



AKKU-WINKELSCHLEIFER 12 V / CORDLESS ANGLE GRINDER 12 V / MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL 12 V PWSA 12 C3

(DE) (AT) (CH)

AKKU-WINKELSCHLEIFER 12 V

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS ANGLE GRINDER 12 V

User manual
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL 12 V

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-HAAKSE SLIJPMACHINE 12 V

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWA SZLIFIERKA KĄTOWA 12 V

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU ÚHLOVÁ BRUSKA 12 V

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU ÚHLOVÁ BRÚSKA 12 V

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

AMOLADORA ANGULAR RECARGABLE 12 V

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

BATTERIDREVEN VINKELSLIBER 12 V

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

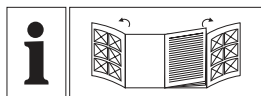
SMERIGLIATRICE ANGOLARE RICARICABILE 12 V

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

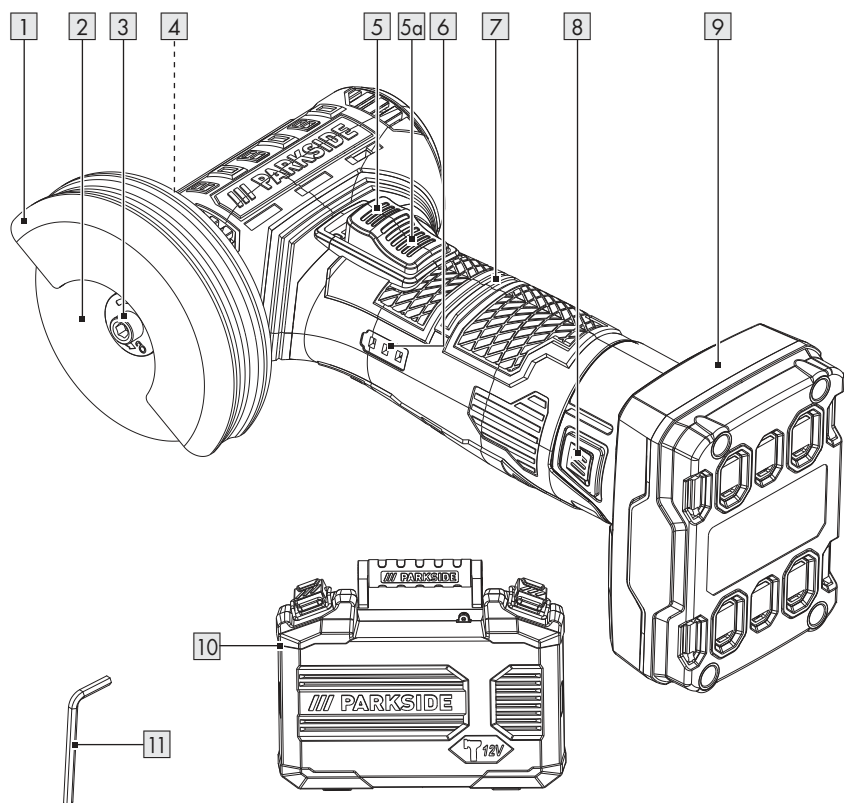
(HU)

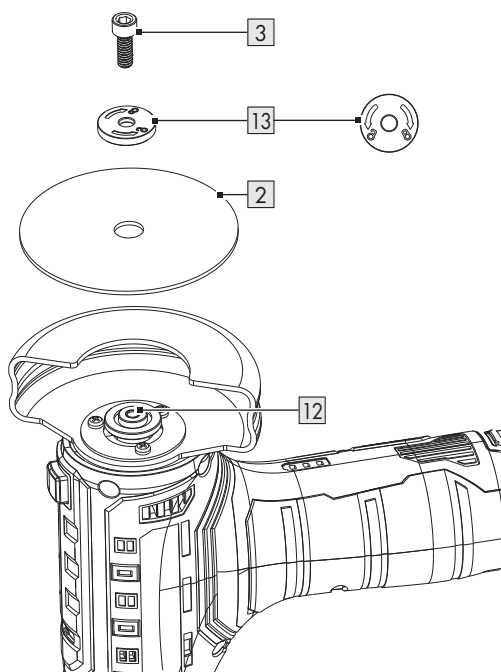
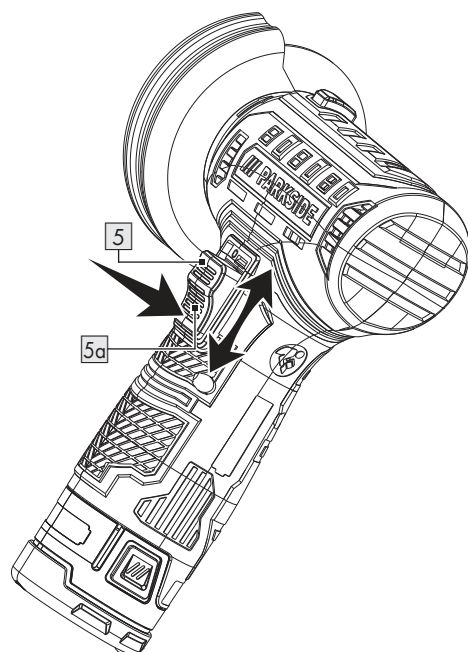
AKKUS SAROKCSISZOLÓ 12 V

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása



DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	26
FR/BE	Mode d'emploi	Page	44
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	65
PL	Instrukcja obsługi	Strona	85
CZ	Návod na obsluhu	Strana	105
SK	Návod na obsluhu	Strana	123
ES	Manual de instrucciones	Página	141
DK	Betjeningsvejledning	Side	161
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	179
HU	Használati útmutató	Oldal	198

A

B**C**

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	9
Montage	Seite	18
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	18
Produkt montieren	Seite	18
Akku einsetzen/entnehmen	Seite	19
Bedienung	Seite	19
Produkt ein- und ausschalten	Seite	20
Ladezustand des Akkus prüfen	Seite	20
Fehlerbehebung	Seite	21
Reinigung und Wartung	Seite	21
Lagerung	Seite	22
Entsorgung	Seite	22
Garantie	Seite	23
Abwicklung im Garantiefall	Seite	24
Service	Seite	24
EU-Konformitätserklärung	Seite	25

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Feinsicherung
			Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
			
	Nur zum Schneiden		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie einen Schutzhelm!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Stecker ziehen
	Tragen Sie Gehörschutz!		Verwenden Sie eine Staubmaske!
	Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.		Nicht zulässig für Nassschleifen
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!		Nicht zulässig für Seitenschleifen

	Keine defekten Scheiben verwenden.		VORSICHT! Keine beweglichen Teile berühren.
	Drehrichtung Spannschraube		Drehrichtung
	Durchmesser der Trennscheibe: 76 mm		Nicht zum Schleifen
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

AKKU-WINKELSCHLEIFER 12 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Trennen und Schleifen von Metall-, Stein- und Holzwerkstoffen, Kunststoff, Fliesen und Nichteisen-Metallen (NE-Metallen) ohne Verwendung von Wasser geeignet. Für die einzelnen Anwendungen sind jeweils spezielle Scheiben vorgesehen. Beachten Sie die Angaben der Scheibenhersteller.

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Trennen/ Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, oder Trennen/ Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Produkt nicht vorgesehen.

Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Winkelschleifer
- 1 Trennscheibe (nur für NE-Metalle, vormontiert)
- 1 Innensechskantschlüssel (4 mm)
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

i INFO: Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Schutzhaube
- 2 Trennscheibe
- 3 Spannschraube
- 4 Spindel-Arretiertaste
- 5 Ein-/Ausschalter
- 5a Druckpunkt am Ein-/Ausschalter
- 6 Akku-Ladezustandsanzeige (3 LEDs)
- 7 Handgriff
- 8 Entriegelungstasten Akku
- 9 Akku *
- 10 Aufbewahrungskoffer
- 11 Innensechskantschlüssel

Abbildung B:

- 12 Aufnahmeﬂansch
- 13 Spannﬂansch

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Winkelschleifer PWSA 12 C3

Motorspannung:	12 V 
Bemessungsdrehzahl (n):	19000 min ⁻¹
Gewicht (ohne Akku, ohne Trennscheibe):	0,73 kg
Abmessungen Trenn-/Schleifscheibe:	Ø 76×1,0 mm
Bohrung:	Ø 10 mm
Durchmesser Schleifscheibe:	max. Ø 76 mm
Stärke Schleifscheiben:	max. Ø 6,5 mm
Schleifspindelgewinde:	M5
Schutzart:	IP20

Trennscheibe HG10078

(aus Lieferumfang):

Leerlaufgeschwindigkeit n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
Scheibengeschwindigkeit v ₀ :	max. 80 m/s*
Außendurchmesser:	Ø 76 mm
Bohrung:	Ø 10 mm
Dicke:	1 mm

* Die Trennscheibe muss einer Umlaufgeschwindigkeit von 80 m/s standhalten.

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Maximale Temperatur:	max. +50 °C
Während des Ladevorgangs:	+4 bis +40 °C
Bei Betrieb:	-20 bis +50 °C
Bei Lagerung:	0 bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L _{pA} :	69,8 dB
Unsicherheit K _{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA} :	80,8 dB
Unsicherheit K _{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Vibration a _h :	3,530 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Die angegebenen Werte beziehen sich auf das Oberflächenschleifen. Andere Anwendungen können zu anderen Schwingungsemissionswerten führen.

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Akku-Pack/Ladegerät/Ladedauer

Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 12 V TEAM** und kann mit Akkus der Serie **Parkside X 12 V TEAM** betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **Parkside X 12 V TEAM** geladen werden.

Akku-pack:	PAPK 12 B4 *
Typ:	Lithium-Ion
Nennspannung:	12 V 

Kapazität:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh
Anzahl der Zellen:	6

Ladegerät:	PLGK 12 A3 *
Eingang:	
Nennspannung:	220–240 V~
Nennfrequenz:	50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Geräteschutzsicherung:	T2A 
Ausgang:	
Nennspannung:	12 V 
Nennstrom:	2,4 A
Schutzklasse:	II/  (Doppelisolierung)

Ladedauer

Akku-pack	Ladedauer (Std.)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und
Staubschutzmaske!

Sicherheitshinweise für Winkelschleifer Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer und Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- 2) **Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten und Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.
- 3) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- 4) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- 5) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgesichert oder kontrolliert werden.
- 6) **Einsatzwerkzeuge mit Gewindeeinsatz müssen genau auf das Gewinde der Schleifspindel passen. Bei Einsatzwerkzeugen, die mittels Flansch montiert werden, muss der Lochdurchmesser des Einsatzwerkzeugs zum Aufnahmedurchmesser des Flansches**

- passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau am Elektrowerkzeug befestigt werden, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- 7) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifteller auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- 8) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhalten.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- 9) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 10) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 11) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 12) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 13) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- 14) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- 15) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen – Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise:

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs an der Blockierstelle beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen. Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlag- und Reaktionskräfte beherrschen.
- 2) **Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.** Das Einsatzwerkzeug kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.

- 3) **Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.** Der Rückschlag treibt das Elektrowerkzeug in die Richtung entgegengesetzt zur Bewegung der Schleifscheibe an der Blockierstelle.
- 4) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.** Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.
- 5) **Verwenden Sie kein Ketten- oder gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- 1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und die für diese Schleifkörper vorgesehene Schutzhaube.** Schleifkörper, die nicht für das Elektrowerkzeug vorgesehen sind, können nicht ausreichend abgeschirmt werden und sind unsicher.
- 2) **Gekrüpfte Schleifscheiben müssen so montiert werden, dass ihre Schleiffläche nicht über der Ebene des Schutzhaubenrandes hervorsteht.** Eine unsachgemäß montierte Schleifscheibe, die über die Ebene des Schutzhaubenrandes hinausragt, kann nicht ausreichend abgeschirmt werden.

- 3) **Die Schutzhaube muss sicher am Elektrowerkzeug angebracht und für ein Höchstmaß an Sicherheit so eingestellt sein, dass der kleinstmögliche Teil des Schleifkörpers offen zum Bediener zeigt.** Die Schutzhaube hilft, die Bedienperson vor Bruchstücken, zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper sowie Funken, die Kleidung entzünden könnten, zu schützen.
- 4) **Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- 5) **Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs. Flansche für Trennscheiben können sich von den Flanschen für andere Schleifscheiben unterscheiden.
- 6) **Verwenden Sie keine abgenutzten Schleifscheiben von größeren Elektrowerkzeugen.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

Weitere besondere Sicherheitshinweise zum Trennschleifen

- 1) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- 2) **Meiden Sie den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von sich wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- 3) **Falls die Trennscheibe verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- 4) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- 5) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- 6) **Seien Sie besonders vorsichtig bei „Tauschnitten“ in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- 1) Verwenden Sie nur Trenn-/Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produktes angegebene.

- 2) Unterziehen Sie die Trenn-/Schleifscheibe vor dem Gebrauch einer Sichtprüfung. Verwenden Sie keine beschädigten oder verformten Trenn-/Schleifscheiben. Wechseln Sie eine abgenutzte Trenn-/Schleifscheibe aus.
- 3) Achten Sie darauf, dass beim Trennen oder Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammbare Substanzen entzünden.
- 4) Tragen Sie beim Trennen oder Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- 5) Halten Sie nie die Finger zwischen Trenn-/Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhaube. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- 6) Die rotierenden Teile des Produkts können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und sichern Sie das Werkstück gut, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Trenn-/Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- 7) Das Werkstück wird beim Trennen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- 8) Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- 9) Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt warten.
- 10) Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von **PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Vibrations- und Geräuschkürzung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

⚠️ WARNUNG!



Werfen Sie den Akku-Pack nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akkupack nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠️ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B4	4 Ah	6 Zellen

- Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

Arbeitshinweise

Trennschleifen:

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie niemals Schruppscheiben zum Trennen!

- Es dürfen nur geprüfte, faserstoffverstärkte Trennscheiben verwendet werden.
- Arbeiten Sie grundsätzlich mit geringem Vorschub. Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus.
- Arbeiten Sie stets im Gegenlauf. So wird das Produkt nicht unkontrolliert aus dem Schnitt gedrückt.

Trennen von Steinwerkstoffen:

HINWEIS

- ▶ Schlitz in tragenden Wänden unterliegen der Norm DIN 1053 Teil 1 oder länderspezifischen Festlegungen. Diese Vorschriften sind unbedingt einzuhalten. Ziehen Sie vor Arbeitsbeginn den verantwortlichen Statiker, Architekten oder die zuständige Bauleitung zu Rate.
- Verwenden Sie zum Trennen von Steinwerkstoffen am besten eine Diamanttrennscheibe. Achten Sie in jedem Fall auf die Eignung und Kennzeichnung der Trennscheibe für Ihre Anwendung.
- Sorgen Sie beim Trennen von Steinwerkstoffen für eine ausreichende Staubabsaugung.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Das Produkt darf nur für Trockenschnitt/Trockenschliff verwendet werden.

Schruppschleifen:

⚠ WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie niemals Trennscheiben zum Schruppen!

HINWEIS

- ▶ Üben Sie nur mäßigen Druck auf das Werkstück aus. Bewegen Sie das Produkt gleichmäßig hin und her.
- ▶ Bei einem Arbeitswinkel von 30° bis 40° erzielen Sie beim Schruppschleifen das beste Ergebnis.

Ersatzteile/Zubehör:

Ersatzteile und Zubehör, wie z. B. Trennscheiben, erhalten Sie bei Ihrem autorisierten Fachhändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler des Vertrauens beraten. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wo Sie das Produkt kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Lidl-Service-Hotline.

● Montage

● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Produkt montieren

⚠ ACHTUNG! VERLETZUNGSRISKO!

- ▶ Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

Schutzhaube einstellen

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Produkt darf nur mit montierter Schutzhaube **1** betrieben werden.

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie die Schutzhaube so ein, dass ein Funkenflug oder abgelöste Teile weder den Anwender noch umstehende Personen treffen können.
- ▶ Die Stellung der Schutzhaube hat ebenfalls so zu erfolgen, dass der Funkenflug brennbare Teile, auch umliegend, nicht entzündet.

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten Akku **8** und ziehen Sie den Akku **9** aus dem Produkt.
2. Drehen Sie die Schutzhaube **1** in Arbeitsposition. Die geschlossene Seite der Schutzhaube muss zum Bediener zeigen.

Trenn-/Schleifscheibe montieren/ wechseln

ACHTUNG!

- ▶ Kontrollieren Sie vor der Erstinbetriebnahme den festen Sitz der Spannschraube **[3]**.

HINWEIS

- ▶ Ist auf der Trenn-/Schleifscheibe die Drehrichtung gekennzeichnet, achten Sie auf die Übereinstimmung mit der Kennzeichnung der Drehrichtung auf dem Produkt.

HINWEISE ZUM WECHSELN

- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die auf der Trenn-/Schleifscheibe angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungsleerlaufdrehzahl des Produkts ist.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Trenn-/Schleifscheibe zum Produkt passen.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Trenn-/Schleifscheiben (Klangprobe: sie haben beim Anschlagen mit einem Plastikhammer einen klaren Klang).
- ▶ Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Trenn-/Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Trenn-/Schleifscheibe mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden.
- ▶ Die Spannschraube **[3]** darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen der Trenn-/Schleifscheibe zu vermeiden.

1. Drücken und halten Sie die Spindel-Arretiertaste **[4]**.

2. Lösen Sie die Spannschraube **[3]** mit dem Innensechskantschlüssel **[11]**. Lassen Sie die Spindel-Arretiertaste los.
3. Setzen Sie die gewünschte Trenn-/Schleifscheibe **[2]** auf den Aufnahme­flansch **[12]**. Die Beschriftung der Trenn-/Schleifscheibe zeigt zum Produkt.
4. Setzen Sie den Spannflansch **[13]** wieder auf. Die Seite des Spannflansches mit Aussparung zeigt zum Einsatzwerkzeug und somit zur Trenn-/Schleifscheibe. Die Seite mit der Markierung auf dem Spannflansch  muss sichtbar sein.
5. Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste und ziehen Sie die Spannschraube mit dem Innensechskantschlüssel fest. Lassen Sie die Spindel-Arretiertaste los.

● **Akku einsetzen/entnehmen**

- ☐ **Akku einsetzen:** Schieben Sie den Akku **[9]** entlang den Führungsschienen in das Produkt. Der Akku rastet hörbar ein.
- ☐ **Akku entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste **[8]** am Akku und ziehen Sie den Akku heraus.

● **Bedienung**

WARNUNG!



Tragen Sie beim Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

ACHTUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

ACHTUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Produkts angegebene.
- ▶ Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- ▶ Stützen Sie Platten oder Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern. Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe der Trennscheibe als auch an der Kante.
- ▶ Halten Sie Ihre Hände von der Scheibe fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Produkt ein- und ausschalten

ACHTUNG! VERLETZUNGSRISIKO!

- ▶ Die Trenn-/Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Produkt abgeschaltet wurde.

HINWEIS

- ▶ Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Produkt seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Arbeiten.
- ☐ **Einschalten:** Drücken Sie den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter  nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach vorne. Das Produkt schaltet ein und läuft an. Um das Produkt in Betrieb zu nehmen, drücken Sie den Ein-/Ausschalter nach vorne.

- ☐ **Ausschalten:** Drücken Sie auf den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter , um den Ein-/Ausschalter nach unten zu kippen. Das Produkt schaltet ab.

Probelauf

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Werkzeugwechsel einen Probelauf ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn das Werkzeug unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Ladezustand des Akkus prüfen

HINWEIS

- ▶ Die Akku-Ladezustandsanzeige  signalisiert den Ladezustand des Akkus .
- ☐ Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn das Produkt in Betrieb ist. Drücken Sie dafür den Druckpunkt am Ein-/Ausschalter  nach unten und schieben Sie den Ein-/Ausschalter  nach vorne.

LED	Status
rot-gelb-grün	Akku voll aufgeladen
rot-gelb	Akku zur Hälfte geladen
rot	Akku muss geladen werden

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku 9 ist entladen.	Laden Sie den Akku 9 .
	Der Akku 9 ist nicht im Produkt eingesetzt.	Setzen Sie den Akku 9 in das Produkt ein.
	Der Ein-/Ausschalter 5 ist beschädigt.	Kontaktieren Sie das Service-Center.
	Das Produkt ist beschädigt.	
Das Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl der Motor läuft.	Die Spannschraube 3 ist locker.	Ziehen Sie die Spannschraube 3 fest (siehe „Trenn-/Schleifscheibe montieren/wechseln“).
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren den Antrieb.	Entfernen Sie die Blockaden.
Der Motor wird langsamer und bleibt stehen.	Das Produkt wird durch das Werkstück überlastet.	Verringern Sie den Druck auf das Schleifwerkzeug.
		Das Werkstück ist ungeeignet.
Die Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören.	Die Spannschraube 3 ist locker.	Ziehen Sie die Spannschraube 3 fest (siehe „Trenn-/Schleifscheibe montieren/wechseln“).
	Die Trenn-/Schleifscheibe ist defekt.	Wechseln Sie die Trenn-/Schleifscheibe (siehe „Trenn-/Schleifscheibe montieren/wechseln“).

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

WARNUNG!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.
- Reinigen Sie das Produkt niemals unter fließendem Wasser.

ACHTUNG!

- Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

HINWEIS

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Trenn-/Schleifscheibe. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

- Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

● Lagerung

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nehmen Sie den Akku  vor einer längeren Lagerung aus dem Produkt und laden Sie den Akku vollständig auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Trenn-/Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445936_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (445936_2307)

IAN: 445936_2307
Produkt-Identifikation: "Parkside" AKKU-WINKELSCHLEIFER 12V
Modellnummer: HG10995

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	30.10.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



List of pictograms used	Page	27
Introduction	Page	28
Intended use.	Page	28
Scope of delivery.	Page	28
Parts list	Page	29
Technical data	Page	29
General safety notes	Page	30
First set-up of the product	Page	38
Unpacking the product and basic cleaning	Page	38
Mounting the product.	Page	38
Inserting/removing the rechargeable battery	Page	39
Operation	Page	39
Switching the product on/off	Page	39
Checking the battery charge level	Page	39
Troubleshooting	Page	40
Cleaning and maintenance	Page	40
Storage	Page	41
Disposal	Page	41
Warranty	Page	42
Warranty claim procedure	Page	42
Service	Page	42
EU Declaration of conformity	Page	43

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
			Protection class II (double insulation)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
 	INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Cutting only		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear a safety helmet!		Protect the battery pack from fire.
	Wear eye protection!		Unplug
	Wear ear protection!		Wear a dust mask!
	Wear safety gloves!		Not approved for wet grinding
	Wear protective, slip-resistant footwear!		Not approved for side grinding

	Do not use if damaged.		CAUTION! Do not touch moving parts.
	Direction of rotation, clamping screw		Direction of rotation
	Cutting disc diameter: 76 mm		Not for grinding
	Safety information Instructions for use		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

CORDLESS ANGLE GRINDER 12 V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The product is suitable for cutting and grinding metal, stone and wood materials, plastic, tiles and non-ferrous metals without using water. There is a special disc for each of the separate applications. Please refer to the information from the disc manufacturer.

The tool should not be used in any other application (e.g. cutting/grinding with coolant solutions, cutting/grinding harmful substances such as asbestos).

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is to be used by adults. Children over the age of 16 may not use the tool except under supervision.

The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.

● Scope of delivery

WARNING!

► The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless angle grinder
- 1 Cutting disc (only for non-ferrous metals, preassembled)
- 1 Hex key (4 mm)
- 1 Storage case
- 1 User manual

 **INFO:** Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

Figure A:

- 1 Protective hood
- 2 Cutting disc
- 3 Clamping screw
- 4 Spindle stop button
- 5 On/off switch
- 5a Pressure point on the on/off switch
- 6 Battery indicator (3 LEDs)
- 7 Handgrip
- 8 Battery release button
- 9 Battery *
- 10 Storage case
- 11 Hex key

Figure B:

- 12 Mounting flange
- 13 Clamping flange

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless angle grinder PWSA 12 C3

Rated input voltage:	12 V 
Idling speed (n):	19000 min ⁻¹
Weight (without battery, without cutting disc):	0.73 kg
Dimensions of cutting/grinding disc:	Ø 76×1.0 mm
Bore hole:	Ø 10 mm
Diameter grinding disc:	max. Ø 76 mm
Thickness of grinding discs:	max. Ø 6.5 mm
Grinding spindle thread:	M5
Ingress protection:	IP20

Cutting disc HG10078 (included):

Idling speed n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
Disc speed v ₀ :	max. 80 m/s*
Outer diameter:	Ø 76 mm
Bore hole:	Ø 10 mm
Thickness:	1 mm

* The cutting disc must keep a rotational speed of 80 m/s.

Recommended ambient temperature:

Maximum temperature:	max. +50 °C
During charging process:	+4 to +40 °C
During operation:	-20 to +50 °C
During storage:	0 to +45 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	69.8 dB
Uncertainty K _{pA} :	3 dB
Sound power level L _{WA} :	80.8 dB
Uncertainty K _{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Vibration a _h :	3.530 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

The values apply for the work mode surface grinding. Other applications may have different vibration emission values.

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration emission value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration emission value during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the manner in which the tool is used.
It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Battery pack/Charger/Charging time

The product is part of the series **Parkside X 12 V TEAM** and can be operated with batteries of the series **Parkside X 12 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers of the series **Parkside X 12 V TEAM**.

Battery pack:	PAPK 12 B4 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V 
Capacity:	4.0 Ah
Energy:	48 Wh
Number of cells:	6

Charger:	PLGK 12 A3 *
Input:	
Rated voltage:	220–240 V~
Rated frequency:	50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	T2A 
Output:	
Rated voltage:	12 V 
Rated current:	2.4 A
Protection class:	II/  (double insulation)

Charging time

Battery pack	Charging time (h)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

- * Battery and charger are not included in the scope of delivery.



General safety notes

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Careful handling and use of battery devices

- 1) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- 2) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- 3) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- 4) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

Angle grinder warnings

Common safety instructions for grinding and cutting

- 1) **This electric tool is to be used as a grinder and cutting grinder. Follow all safety instructions, directives, illustrations and facts which you receive with the device.** If you do not follow these instructions, an electrical shock, fire and/or serious injury may occur.

- 2) **This electric tool is not suitable for sanding, wire brushing and polishing.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- 3) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- 4) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- 5) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- 6) **Threaded mounting of accessories must match the grinder spindle thread. For accessories mounted by flanges, the arbour size hole of the accessory must fit the locating diameter of the flange.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- 7) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, backing pad for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for 1 minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
- 8) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- 9) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- 10) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 11) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- 12) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- 13) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- 14) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.

- 15) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

Further safety instructions for all operations – Kickback and related warnings:

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reactions or kickback forces, if proper precautions are taken.
- 2) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- 3) **Do not position your body in the area where power tool will move if kickback occurs.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.

- 4) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- 5) **Do not attach a saw chain woodcarving blade or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.

Additional warnings specific for grinding and cutting-off operations

Safety warnings specific for grinding and cutting-off operations

- 1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and the specific guard designed for the selected wheel.** Wheels for which the power tool was not designed cannot be adequately guarded and are unsafe.
- 2) **The grinding surface of centre depressed wheels must be mounted below the plane of the guard lip.** An improperly mounted wheel that projects through the plane of the guard lip cannot be adequately protected.
- 3) **The guard must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator.** The guard helps to protect the operator from broken wheel fragments, accidental contact with wheel and sparks that could ignite clothing.
- 4) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.

- 5) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct size and shape for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage. Flanges for cut-off wheels may be different from grinding wheel flanges.
- 6) **Do not use worn down wheels from larger power tools.** Wheel intended for larger power tool is not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.

Additional safety warnings specific for cutting-off operations

Other special safety warnings specific for cutting-off operations

- 1) **Do not “jam” the cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- 2) **Do not position your body in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your body, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- 3) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- 4) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.

- 5) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- 6) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

Additional safety instructions

- 1) Only use cutting/grinding discs where the indicated rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the product.
- 2) Carry out a visual inspection of the cutting/grinding disc before use. Do not use any damaged or deformed cutting/grinding discs. Replace any damaged or worn cutting/grinding discs.
- 3) Make sure that the sparks produced by cutting/grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- 4) Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding, brushing and cutting.
- 5) Never keep the fingers between the cutting/grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- 6) The rotating parts of the product cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the cutting/grinding disc.
- 7) The workpiece gets hot during cutting/grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burning. Do not use coolants or the like.
- 8) If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time.

- 9) Turn off the product and remove the battery from the product before servicing the product.
- 10) Do not use any accessories that are not recommended by **PARKSIDE**. This can result in electric shock or fire.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Safety instructions for chargers

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 12 V battery pack		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cells
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cells

- Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

Practical tips

Cutting disc:

⚠ WARNING!

- ▶ Never use a scrubbing wheel for cutting!

- Only certified, fibre-reinforced cutting or grinding discs may be used.
- In general, work with small scrubs. Exert only moderate pressure on the workpiece.
- Always work in the counter-direction. This ensures that the device is not pushed out of the cut through lack of control.

Cutting of stone materials:

NOTE

- ▶ Slits in structural walls are subject to the standard DIN 1053 Part 1 or country-specific regulations. These regulations must be observed without fail. Before beginning work you should ask the structural engineer, architect or relevant construction supervisor for advice.

- It is best to use a diamond cutting disc to cut stone materials. Make sure in any case that the cutting disc is suitable and labelled for our application.
- When cutting stone materials, ensure that there is sufficient dust extraction.
- Wear a dust protection mask.
- The device may only be used for dry cutting/dry grinding.

Scrubbing wheels:

⚠ WARNING!

- ▶ Never use a cutting wheel for scrubbing!

NOTE

- ▶ Exert only moderate pressure on the workpiece. Move the product evenly back and forth.
- ▶ A working angle of 30° to 40° achieves the best results for scrub grinding.

Replacement parts/accessories:

Spare parts and accessories such as cutting discs can be obtained through your authorized dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see "Technical data"). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer. If you are not sure where to purchase, please contact the Lidl service hotline.

● **First set-up of the product**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● **Mounting the product**

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.

Setting the protective hood

⚠ CAUTION!

- ▶ The product must only be operated with the protective hood **1** mounted.

NOTE

- ▶ Adjust the protective hood such that any sparks or detached parts cannot hit either the user or any bystanders.
 - ▶ The protective hood must also be positioned such that the sparks cannot ignite combustible parts, including those in the surroundings.
1. Press the battery release buttons **8** and pull the battery **9** out of the product.
 2. Turn the protective hood **1** into the working position. The closed side of the protective hood must always face the operator.

Installing/changing the cutting/grinding disc

⚠ CAUTION!

- ▶ Before initial operation, check the tightness of the clamping screw **3**.

NOTE

- ▶ If the direction of rotation is marked on your cutting/grinding disc, make sure that it matches the direction of rotation mark on the product.

NOTES ON REPLACEMENT

- ▶ Never operate the product without protective equipment.
- ▶ Ensure that the rotation speed stated on the cutting/grinding disc is the same or higher than the nominal rotation speed of the product.
- ▶ Ensure that the cutting/grinding disc dimensions match those of the product.
- ▶ Only use flawless discs (ringing test: when you strike the grinding disc with a plastic hammer, it results in a clear sound).
- ▶ Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided.
- ▶ The clamping screw **3** must not be too tight in order to avoid breaking the cutting/grinding disc.

1. Press and hold the spindle retaining tab **4**.
2. Loosen the clamping screw **3** with the hex key **11**. Release the spindle retaining tab.
3. Position the desired cutting/grinding disc **2** on the mounting flange **12**. The label on the cutting/grinding disc should always face the product.
4. Reposition the clamping flange **13**. The side of the clamping flange with recess generally points to the attachment tool and thus to the cutting/grinding disc.
The side with the marking on the clamping flange **13** must be visible.

5. Press the spindle retaining tab and tighten the clamping screw using the hex key. Release the spindle retaining tab.

● Inserting/removing the rechargeable battery

- **Inserting the battery:** Push the battery [9] along the guide rails into the product. The battery clicks into place.
- **Removing the battery:** Press the release button [8] on the battery and pull the battery out.

● Operation

⚠ WARNING!



Wear protective gloves when changing the tool so as to avoid injuries from cuts.

⚠ WARNING!



Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Only use grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. Using other attachment tools and other accessories can represent a risk of injury for you.
- ▶ Only use accessory parts which bear information about the manufacturer, type of connection, dimension and permitted number of revolutions.
- ▶ Only use accessory parts where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the product.
- ▶ Do not use any broken, cracked, or otherwise damaged grinding discs.
- ▶ Never operate the product without protective equipment.

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Support the plates or workpieces in order to reduce the risk of kickback from a jammed cutting disc. Large workpieces may bend under their own weight. The workpiece must be supported on both sides of the disc, not only near the cutting disc, but also at the edge.
- ▶ Keep your hands away from the disc when the product is in operation. Risk of injury.

● Switching the product on/off

⚠ CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ The cutting/grinding disc still runs even after the product has been switched off.

NOTE

- ▶ After switching on the product, wait until the product has reached its max. speed. Only then should you start with the work.

- **Switching on:** Push the pressure point on the on/off switch [5a] downwards and slide the on/off switch [5] forwards. The product turns on and starts. To engage the product, push the on/off switch forwards.
- **Switching off:** Push down the pressure point on the on/off switch [5a] to tilt the on/off switch [5] downwards. The product switches off.

Trial run

Always carry out a trial run before carrying out your first grinding procedure and after every disc replacement. Switch the product off immediately if the grinding disc is not rotating smoothly, if considerable vibration occurs or if you hear abnormal noises.

● Checking the battery charge level

NOTE

- ▶ The battery indicator [6] indicates the charge level of the battery [9].

- The charge level of the battery is indicated by the LEDs when the product is in operation. Push the pressure point on the on/off switch **5a** downwards and slide the on/off switch **5** forwards.

LED	Status
red-yellow-green	Battery fully charged
red-yellow	Battery half charged
red	Battery needs to be charged

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery 9 is discharged.	Charge the battery 9 .
	The battery 9 is not inserted in the product.	Insert the battery 9 into the product.
	The on/off switch 5 is damaged.	Contact the service centre.
	The product is damaged.	
The grinding tool does not move although the engine is running.	The clamping screw 3 is loose.	Tighten the clamping screw 3 (see „Installing/ changing the cutting/grinding disc“).
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block the drive.	Remove the blockages.
The engine is slower and stops.	The product is overloaded through the workpiece.	Reduce the pressure on the grinding tool.
		The workpiece is unsuitable.
The grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard.	The clamping screw 3 is loose.	Tighten the clamping screw 3 (see „Installing/ changing the cutting/grinding disc“).
	The cutting/grinding disc is defective.	Change the cutting/grinding disc (see „Installing/ changing the cutting/grinding disc“).

● Cleaning and maintenance

⚠ WARNING!



Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use any cleaning agent or solvent. Chemical substances can etch the plastic parts of the product.
- ▶ Never clean the product under running water.

CAUTION!

- ▶ Contact our service center about repairs and servicing not described in this user manual. Only use original parts.

NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.
- ▶ Always check the product before using it for obvious deficiencies such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Examine the grinding disc in particular. Exchange the damaged parts.

- ☐ Thoroughly clean the product after every use.
- ☐ Clean the ventilation openings and the surface of the product with a soft brush or cloth.

● Storage

- ☐ Store the product in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- ☐ Before prolonged storage, remove the battery  from the product and charge it fully.
- ☐ The storage temperature for the rechargeable battery and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected..
- ☐ Cutting/grinding discs must be dry and stored upright and should never be stacked.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



**Environmental damage
through incorrect disposal of
the batteries/rechargeable
batteries!**

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445936_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (445936_2307)

IAN:	445936_2307
Product identification:	"Parkside" Cordless Angle Grinder 12V
Model Number:	HG10995

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Directive 2014/42/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	30.10.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

EN



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	45
Introduction	Page	46
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	46
Contenu de l'emballage	Page	46
Description des pièces	Page	47
Données techniques	Page	47
Consignes générales de sécurité	Page	48
Montage	Page	57
Déballage du produit et premier nettoyage	Page	57
Montage du produit	Page	57
Insérer/retirer l'accu	Page	58
Fonctionnement	Page	58
Allumer et éteindre le produit	Page	59
Vérifier le niveau de charge de l'accu	Page	59
Dépannage	Page	60
Nettoyage et entretien	Page	60
Rangement	Page	61
Mise au rebut	Page	61
Garantie	Page	62
Faire valoir sa garantie	Page	63
Service après-vente	Page	63
Déclaration UE de conformité	Page	64

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Courant alternatif/tension alternative
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Courant continu/tension continue
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Fusible pour courant faible
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Classe de protection II (isolation double)
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.
	INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.		Protégez l'accu de la chaleur et du rayonnement solaire direct permanent.
	Uniquement pour tronçonner		Protégez l'accu de l'eau et de l'humidité.
	Portez un casque de chantier !		Protégez l'accu du feu.
	Portez des lunettes de protection !		Débrancher la fiche
	Portez une protection auditive !		Portez un masque anti-poussière !
	Portez des gants protecteurs de sécurité.		Non autorisé pour le meulage humide
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes !		Non autorisé pour le meulage latéral

	Ne pas utiliser de disques défectueux.		PRUDENCE ! Ne pas toucher les pièces mobiles.
	Sens de rotation vis de serrage		Sens de rotation
	Diamètre du disque à tronçonner : 76 mm		Pas pour poncer
	Consignes de sécurité Instructions de manipulation		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL 12 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit convient pour le tronçonnage et le meulage de matériaux métalliques, en pierre et en bois, de matières plastiques, de carrelages et de métaux non ferreux (métaux non ferreux) sans utilisation d'eau. Des disques spéciaux sont prévus pour chacune des applications. Observez les instructions du fabricant de disques.

Le produit ne convient pas à d'autres types d'applications (p. ex. tronçonnage/meulage avec un liquide de refroidissement, tronçonnage/meulage de matériaux dangereux pour la santé comme l'amiante).

Ce produit est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale continue. Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent uniquement utiliser le produit s'ils sont surveillés.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

► Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Meuleuse d'angle sans fil
 - 1 Disque à tronçonner (uniquement pour métaux non ferreux, prémonté)
 - 1 Clé à six pans (4 mm)
 - 1 Malette de rangement
 - 1 Mode d'emploi
- i INFO :** L'accu et le chargeur à grande vitesse ne sont pas compris dans le contenu de l'emballage.

● Description des pièces

Figure A :

- 1 Capot de protection
- 2 Disque à tronçonner
- 3 Vis de serrage
- 4 Touche d'arrêt de la broche
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 5a Point de pression sur l'interrupteur marche/arrêt
- 6 Indicateur de niveau de charge de l'accu (3 LED)
- 7 Poignée
- 8 Bouton de déverrouillage de l'accu
- 9 Accu *
- 10 Malette de rangement
- 11 Clé à six pans

Figure B :

- 12 Flasque de serrage
- 13 Bride de serrage

* Accu et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Meuleuse d'angle sans fil 12 V PWSA 12 C3

Tension moteur :	12 V 
Vitesse nominale (n) :	19000 min ⁻¹
Poids (sans accu, sans disque à tronçonner) :	0,73 kg
Dimensions des disques à tronçonner/à meuler :	Ø 76×1,0 mm
Alésage :	Ø 10 mm
Diamètre disque à meuler :	max. Ø 76 mm
Épaisseur du disque à meuler :	max. Ø 6,5 mm
Filetage de la broche porte-disque :	M5
Indice de protection :	IP20

Disque à tronçonner HG10078 (fourni) :

Vitesse à vide n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
Vitesse du disque v ₀ :	max. 80 m/s*
Diamètre extérieur :	Ø 76 mm
Alésage :	Ø 10 mm
Épaisseur :	1 mm

* Le disque à tronçonner doit supporter une vitesse de rotation de 80 m/s.

Température ambiante recommandée :

Température maximale :	+50 °C max.
Durant la charge :	+4 à +40 °C
Lors du fonctionnement :	-20 à +50 °C
Durant le stockage :	0 à +45 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L _{pA} :	69,8 dB
Incertitude K _{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA} :	80,8 dB
Incertitude K _{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Vibration a _h :	3,530 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

Les valeurs indiquées se rapportent au ponçage de surface. D'autres applications peuvent conduire à d'autres valeurs d'émission de vibrations.

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ La valeur d'émission des vibrations indiquée a été mesurée selon une procédure de test normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ La valeur d'émission des vibrations indiquée peut également être utilisée comme évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT !

- ▶ La valeur d'émission de vibrations peut différer de la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, en fonction de la manière dont celui-ci est utilisé.
Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

Accu/chargeur/durée de charge

Le produit fait partie de la série **Parkside X 12 V TEAM** et peut être utilisé avec des accus de la série **Parkside X 12 V TEAM**. Les accus ne doivent être chargés qu'avec des chargeurs de la série **Parkside X 12 V TEAM**.

Accu :	PAPK 12 B4 *
Type :	Lithium-ion
Tension nominale :	12 V 
Capacité :	4,0 Ah
Énergie :	48 Wh
Nombre de cellules :	6

Chargeur :	PLGK 12 A3 *
Entrée :	
Tension nominale :	220-240 V~
Fréquence nominale :	50-60 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	50 W
Fusible de protection :	T2A 
Sortie :	
Tension nominale :	12 V 
Courant nominal :	2,4 A
Classe de protection :	II/  (double isolation)

Durée de charge

Accu	Durée de charge (heures)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Accu et chargeur ne sont pas fournis.



Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- 4) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec ce genre d'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- 1) **Rechargez les accus seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type d'accu, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.
- 2) **Utilisez seulement les accus prévus pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres accus peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- 3) **Éloignez l'accu non utilisé de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de l'accu peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- 4) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de l'accu. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de l'accu peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sûreté de l'appareil est maintenue.

AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !



Consignes de sécurité pour meuleuse d'angle

Consignes de sécurité communes pour le ponçage et la découpe

- 1) **Cet outil électrique est à utiliser comme meuleuse et machine à découper. Respectez tous les consignes de sécurité, instructions, figures et données que vous recevez avec l'appareil.** Si vous ne suivez pas les instructions suivantes, une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves peuvent survenir.
- 2) **Cet outil électrique n'est pas adapté pour le ponçage au papier de verre, le travail avec des brosses en fils métalliques et le polissage.** Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent entraîner des dangers ou blessures.
- 3) **N'utilisez aucun accessoire qui ne soit pas spécialement prévu ou recommandé par le fabricant pour cet outil électrique.** La fixation de l'accessoire sur votre outil électrique ne garantit en aucun cas une utilisation en toute sécurité.
- 4) **La vitesse de rotation admise de l'outil insérable doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent se casser ou s'envoler.
- 5) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de l'outil insérable doivent être conformes aux dimensions de votre outil électrique.** Des outils insérables de taille incorrecte peuvent ne pas être suffisamment isolés ou contrôlés.
- 6) **Des outils insérables avec un embout fileté doivent passer précisément sur le filetage de la broche porte-outil. Pour les outils insérables, qui sont montés au moyen de brides, le diamètre du trou de l'outil insérable doit passer dans le diamètre du support de la bride.** Les outils insérables, qui ne s'adaptent pas bien sur l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fortement, etc. peuvent causer une perte de contrôle.

- 7) **N'utilisez jamais des outils insérables endommagés.** Avant chaque utilisation, vérifiez les outils insérables comme les disques de meulage pour déceler des éclatements et fissures ou encore des fêlures sur le plateau de meulage, une usure ou abrasion excessive ainsi qu'un détachement ou une cassure des fils des brosses métalliques. Si l'outil électrique ou l'outil insérable tombe, vérifiez s'il est endommagé ou utilisez un outil insérable en bon état. Si vous avez contrôlé et installé l'outil insérable, vérifiez que vous-même ou toute personne présente à proximité soit hors de portée de la zone de rotation de l'outil insérable et faites fonctionner l'appareil 1 minute au nombre de tours maximal. Les outils insérables endommagés cassent généralement durant ce test.
- 8) **Portez un équipement de protection individuelle. Utilisez selon l'application prévue un équipement de protection pour tout le visage et les yeux ou des lunettes de protection. Le cas échéant, portez des masques anti-poussière et une protection auditive, gants protecteurs ou un tablier spécial qui peut ainsi vous protéger des petites particules de meulage et matériaux.** Les yeux doivent être protégés contre les corps étrangers s'envolant lors des différents travaux effectués. Les masques anti-poussière ou de protection respiratoire doivent filtrer toutes les poussières produites lors de l'utilisation. Si vous êtes exposé à un bruit intensif sur une longue période, vous pouvez subir une perte auditive.
- 9) **Veillez à maintenir une distance sécuritaire par rapport à votre zone de travail et aux personnes se trouvant à proximité. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter son équipement de protection individuelle.** Des fragments et débris de la pièce à usiner ou des outils insérables cassés peuvent voler et causer des blessures aussi en dehors de la zone de travail immédiate.
- 10) **Tenez l'outil électrique uniquement par la surface isolée de la poignée lors de l'exécution d'un travail, en veillant à ce que l'outil insérable n'entre pas en contact avec des câbles électriques cachés.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- 11) **Ne posez jamais l'outil électrique quelque part avant que l'outil insérable se soit complètement arrêté.** L'outil insérable en rotation peut entrer en contact avec la surface où il se trouve ce qui peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.
- 12) **Ne laissez pas l'outil électrique en fonctionnement lorsque vous le portez.** Vos vêtements peuvent entrer en contact accidentellement avec l'outil insérable en rotation et celui-ci peut tarauder votre corps.
- 13) **Nettoyez régulièrement les fentes d'aération de votre outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière dans le boîtier et une forte accumulation de poussière métallique peut causer des risques électriques.
- 14) **N'utilisez pas l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles peuvent enflammer ces matériaux.
- 15) **N'utilisez aucun outil insérable qui nécessite un fluide de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de fluides de refroidissement peut provoquer une électrocution.

Autres consignes de sécurité pour toutes les applications – recul et consignes de sécurité correspondantes :

Le recul est une réaction soudaine qui apparaît lorsqu'un outil insérable en rotation, comme un disque de meulage, un plateau support, une brosse métallique, etc., s'accroche ou se bloque et provoque un brusque arrêt de l'outil insérable en rotation. Ceci conduit à ce que l'outil électrique accélère sans contrôle dans l'autre sens de la rotation de l'outil insérable jusqu'au point de blocage.

Lorsque par ex. un disque de meulage accroche ou bloque sur une pièce, le bord du disque de meulage qui s'est introduit dans la pièce, se trouve coincé et peut donc causer une rupture du disque de meulage ou provoquer un recul. Le disque de meulage s'éloigne alors de l'utilisateur ou se rapproche de celui-ci, selon le sens de rotation du disque au point de blocage. Dans ce cas, le disque de meulage peut aussi casser.

Le recul est le résultat d'une utilisation incorrecte ou défectueuse de l'outil électrique. Grâce à des mesures de précaution appropriées décrites ci-dessous, le recul peut être évité.

- 1) **Tenez l'outil électrique fermement et placez votre corps et vos bras dans une position où vous pourrez absorber les forces du recul. Afin d'avoir un contrôle maximal sur les forces de recul ou de prévenir un moment de réaction pendant la montée en vitesse, utilisez toujours la poignée auxiliaire (si disponible).** La personne qui utilise l'appareil peut en prenant les mesures de précaution nécessaires réagir aux forces de réaction et de recul.
- 2) **Ne positionnez jamais vos mains à proximité de l'outil insérable en rotation.** L'outil insérable peut se déplacer lors d'un recul vers vos mains.
- 3) **Évitez que votre corps ne se trouve dans la zone où l'outil électrique peut être sujet à un recul.** Le recul entraîne l'outil électrique dans la direction opposée à celle du mouvement du disque de meulage au point de blocage.

- 4) **Travaillez toujours prudemment dans les endroits où il y a des coins, des bords tranchants etc. Évitez que les outils insérables rebondissent et se coincent dans la pièce.** L'outil insérable en rotation a tendance à se coincer dans les angles, les arêtes vives ou lorsqu'il rebondit. Ceci entraîne une perte de contrôle ou un recul.
- 5) **N'utilisez aucune scie à chaîne ou lame de scie dentée.** De tels outils insérables causent fréquemment un recul ou la perte de contrôle de l'outil électrique.

Consignes de sécurité supplémentaires pour le ponçage et le tronçonnage

Consignes de sécurité spéciales pour le ponçage et le tronçonnage

- 1) **Utilisez uniquement les disques de meulage agréés pour votre outil électrique et le capot de protection prévu pour leur utilisation.** Les disques de meulage, qui ne sont pas conçus pour l'outil électrique, n'offrent pas une protection suffisante et sont donc dangereux.
- 2) **Les disques de meulage avec différents agglomérés doivent être montés de telle sorte que leur surface abrasive ne dépasse pas le bord du capot de protection.** Un disque de meulage mal installé qui dépasse le bord du capot de protection n'offre pas de protection adéquate.
- 3) **Le capot de protection doit être bien installé sur l'outil électrique et ajusté afin d'atteindre un excellent niveau de sécurité c'est-à-dire que la partie à nu du de meulage dirigée vers l'opérateur soit la plus petite possible.** Le capot de protection aide à protéger l'opérateur des débris, du contact fortuit avec le disque de meulage ainsi que des étincelles qui pourraient enflammer les vêtements.

- 4) **Les disques de meulage doivent être utilisés seulement dans les domaines d'intervention recommandés. Par exemple : Ne meulez jamais avec la surface latérale d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner sont conçus pour couper les matériaux avec l'arête du disque. Toute force latéralement développée peut casser les disques de meulage.
- 5) **Utilisez toujours des brides de serrage en bon état, de la bonne taille et forme pour le disque de meulage que vous avez choisi.** Des flasques appropriées protègent le disque de meulage et réduisent ainsi les risques de cassure du disque de meulage. Les flasques pour disques à tronçonner peuvent être différentes des autres flasques pour disques de meulage.
- 6) **N'utilisez aucun disque de meulage usé provenant de plus grands outils électriques.** Les disques de meulage pour de plus grands outils électriques ne sont pas prévus pour les vitesses de rotation plus élevées des plus petits outils électriques et peuvent casser.
- 3) **Si le disque à tronçonner se bloque ou si vous interrompez le travail, éteignez l'appareil et restez sans bouger jusqu'à ce que le disque se soit arrêté. N'essayez jamais de continuer à travailler sur la coupe avec le disque à tronçonner encore en train de tourner car il existe un risque de recul lors de cette opération.** Déterminez et corrigez la cause du blocage.
- 4) **Ne rallumez pas l'outil électrique, tant qu'il se trouve dans la pièce à usiner. Laissez toujours le disque à tronçonner atteindre sa pleine vitesse de rotation avant de reprendre le tronçonnage avec précaution.** Autrement, le disque pourrait se coincer, sauter hors de la pièce ou provoquer un recul.
- 5) **Fixez correctement les plaques et grandes pièces à usiner afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé.** Les grandes pièces à usiner peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étayée des deux côtés du disque aussi bien à proximité de la découpe que de l'autre bord.
- 6) **Soyez particulièrement prudents lors de la « coupe en plongée » dans des murs existants ou dans des zones non visibles.** Le disque à tronçonner s'enfonçant, il se peut que lors du tronçonnage il rencontre des conduites de gaz ou d'eau, fils électriques ou tout autre objet et provoque un recul.

Consignes de sécurité supplémentaires relatives aux disques à tronçonner

Autres consignes de sécurité particulières pour le tronçonnage

- 1) **Évitez de bloquer les disques à tronçonner ou d'exercer une pression importante. N'effectuez pas des coupes de profondeur excessive.** Une force excessive sur le disque à tronçonner augmente les sollicitations mécaniques et les possibilités du disque de meulage.
- 2) **Évitez de vous tenir dans la zone située devant et derrière le disque à tronçonner en rotation.** Si vous travaillez en poussant le disque à tronçonner devant vous sur la pièce à usiner, en cas de recul, l'outil électrique peut être projeté directement dans votre direction avec le disque en rotation.

Consignes de sécurité supplémentaires

- 1) Utilisez uniquement des disques à tronçonner/meuler dont la vitesse de rotation déclarée soit au moins aussi élevée que celle indiquée sur l'étiquette signalétique du produit.
- 2) Avant d'utiliser le disque à tronçonner/meuler, soumettez-le à un contrôle visuel. N'utilisez pas de disques à tronçonner/meuler endommagés ou déformés. Remplacez un disque à tronçonner/meuler usé.

- 3) Assurez-vous que les étincelles générées lors du tronçonnage ou meulage ne représentent aucun danger par ex. pour des personnes qu'elles pourraient atteindre ou pour des substances inflammables qui pourraient prendre feu.
- 4) Portez toujours des lunettes de protection, des gants de sécurité, un masque de protection respiratoire et une protection auditive lors du tronçonnage ou du meulage.
- 5) Ne positionnez jamais vos doigts entre le disque à tronçonner/meuler et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il existe un danger de pincement.
- 6) Pour des raisons fonctionnelles, les parties rotatives du produit ne peuvent pas être couvertes. Procédez de ce fait avec circonspection et sécurisez bien la pièce à usiner pour éviter tout glissement, impliquant le risque que vos mains entrent en contact avec le disque à tronçonner/meuler.
- 7) La pièce devient chaude lors du tronçonnage. Ne touchez pas la zone usinée, mais laissez-la refroidir. Il existe un risque de brûlures. N'utilisez pas de fluide de refroidissement ou de produits semblables.
- 8) Ne travaillez pas avec le produit, si vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours le temps de faire une pause.
- 9) Éteignez le produit et retirez l'accu du produit avant de procéder à l'entretien du produit.
- 10) N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **PARKSIDE**. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et enlevez l'accu. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.

- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

Consignes de sécurité pour chargeurs

⚠ AVERTISSEMENT !



Ne jetez pas l'accu avec les déchets ménagers, au feu ou dans l'eau. N'exposez pas l'accu au rayonnement puissant du soleil pendant une longue période, et ne le posez pas sur des radiateurs (maximum 50 °C).

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais d'accus non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les accus de types suivants :

Accu Parkside 12 V		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cellules
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cellules

- Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.

Remarques sur le travail

Tronçonnage :

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez jamais des disques à ébarber pour tronçonner !
- Seuls des disques à tronçonner homologués, renforcés en matières fibreuses peuvent être utilisés.
- Travaillez en principe avec un faible mouvement vers l'avant. Exercez seulement une pression régulière sur la pièce à usiner.
- Travaillez toujours en sens inverse. Le produit ne sera ainsi pas pressé de manière incontrôlée hors de la découpe.

Tronçonnage de matériaux pierreux :

REMARQUE

- ▶ Les fentes dans les murs porteurs sont soumises à la norme DIN 1053 partie 1 ou à des dispositions spécifiques à chaque pays. Ces prescriptions doivent impérativement être respectées. Avant de commencer les travaux, demandez conseil à l'ingénieur statique, à l'architecte ou au chef de chantier responsable.
- Pour le tronçonnage des matériaux pierreux, utilisez de préférence un disque à tronçonner diamanté. Veillez dans tous les cas à ce que le disque à tronçonner soit adapté et marqué pour votre application.
- Lors du tronçonnage de matériaux pierreux, veillez à ce que l'aspiration des poussières soit suffisante.
- Portez un masque anti-poussières.
- Le produit ne doit être utilisé que pour la coupe/le meulage à sec.

Ébarber :

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais de disques à tronçonner pour ébarber !

REMARQUE

- ▶ Exercez seulement une pression régulière sur la pièce à usiner. Bougez le produit d'avant en arrière régulièrement.
- ▶ Vous obtiendrez le meilleur résultat d'ébarbage avec un angle de travail de 30° à 40°.

Pièces de rechange/accessoires :

Les pièces de rechange et les accessoires, tels que les disques à tronçonner, sont disponibles auprès de votre revendeur agréé. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »). Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un professionnel qualifié et faites-vous conseiller par votre revendeur de confiance. Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez acheter le produit, veuillez contacter le service en ligne de Lidl.

● Montage

● Déballage du produit et premier nettoyage

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Montage du produit

⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Veillez lorsque vous travaillez à disposer d'un espace suffisant et à ne pas mettre d'autres personnes en danger.

Réglage du capot de protection

⚠ ATTENTION !

- ▶ Le produit doit uniquement fonctionner lorsque le capot de protection **1** est monté.

REMARQUE

- ▶ Réglez le capot de protection de manière à ce qu'un vol d'étincelles ou des pièces détachées ne puissent ni toucher l'utilisateur ni des personnes environnantes.
- ▶ Le positionnement du capot de protection doit également se faire de manière à ce que le vol d'étincelles n'enflamme pas des pièces combustibles environnantes.

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage de l'accu **8** et retirez l'accu **9** du produit.
2. Tournez le capot de protection **1** position de travail. Le côté fermé du capot de protection doit pointer vers l'utilisateur.

Montage/remplacement du disque à tronçonner/meuler

ATTENTION !

- ▶ Avant la première mise en service, vérifiez que la vis de serrage  est bien serrée.

REMARQUE

- ▶ Si le sens de rotation est indiqué sur le disque à tronçonner/meuler, veillez à ce qu'il corresponde à l'indication du sens de rotation sur le produit.

REMARQUES RELATIVES AU REMPLACEMENT

- ▶ Ne faites jamais fonctionner le produit sans dispositifs de protection.
- ▶ Assurez-vous que la vitesse indiquée sur le disque à tronçonner/meuler est égale ou supérieure au régime à vide nominal du produit.
- ▶ Assurez-vous que les dimensions du disque à tronçonner/meuler correspondent bien au produit.
- ▶ Utilisez uniquement des disques à tronçonner/meuler impeccables (test de son : vous obtenez un son limpide en frappant avec un marteau en plastique).
- ▶ Ne percez pas par la suite un alésage trop petit sur le disque à tronçonner/meuler.
- ▶ N'utilisez pas de bague de réduction ou d'adaptateur séparé pour adapter des disques à tronçonner/meuler avec un grand trou.
- ▶ N'utilisez pas de lame de scie.
- ▶ Seule la flasque de serrage fournie doit être utilisée pour serrer les outils de meulage.
- ▶ La vis de serrage  ne doit pas être trop serrée, pour éviter un bris du disque à tronçonner/meuler.

1. Appuyez et maintenez la touche d'arrêt de la broche  appuyée.

2. Dévissez la vis de serrage  à l'aide de la clé à six pans . Relâchez la touche d'arrêt de la broche.
3. Placer le disque à tronçonner/meuler souhaité  sur la flasque de serrage . L'inscription sur le disque à tronçonner/meuler est dirigée vers le produit.
4. Remettez la bride de serrage  en place. Le côté de la bride de serrage avec évidemment est dirigé vers l'outil insérable et donc vers le disque à tronçonner/meuler. Le côté avec le marquage sur la bride de serrage  doit être visible.
5. Appuyez sur la touche d'arrêt de la broche et serrez la vis de serrage avec la clé à six pans. Relâchez la touche d'arrêt de la broche.

● Insérer/retirer l'accu

- ☐ **Insérer l'accu :** Glissez l'accu  le long du rail de guidage dans le produit. L'accu s'enclenche de manière audible.
- ☐ **Retirer l'accu :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage  de l'accu et retirez-le.

● Fonctionnement

AVERTISSEMENT !



Portez des gants de protection lors du changement d'outil pour éviter toute coupure.

AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Utilisez uniquement les disques de meulage et accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres outils insérables et accessoires peut représenter pour vous un risque de blessure.

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Utilisez uniquement des accessoires comportant des informations sur le fabricant, le type de raccordement, les dimensions et le nombre de tours autorisé.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires dont la vitesse de rotation déclarée soit au moins aussi élevée que celle indiquée sur l'étiquette signalétique du produit.
- ▶ N'utilisez pas de disques de meulage brisés, fissurés ou endommagés de quelque façon que ce soit.
- ▶ Ne faites jamais fonctionner le produit sans dispositifs de protection.
- ▶ Fixez correctement les plaques et pièces à usiner afin de réduire les risques de recul dus à un disque à tronçonner coincé. Les grandes pièces à usiner peuvent se plier sous leur propre poids. La pièce à usiner doit être étagée des deux côtés du disque, à la fois près du disque à tronçonner et aussi sur le bord.
- ▶ Conservez vos mains hors de la portée du disque lorsque le produit fonctionne. Il y a un risque de blessures.

● Allumer et éteindre le produit

ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Le disque à tronçonner/meuler continue de fonctionner une fois le produit arrêté.

REMARQUE

- ▶ Attendez après la mise en marche jusqu'à ce que le produit atteigne sa vitesse de rotation maximale. Commencez alors à travailler.

- **Allumer :** Appuyez sur le point de pression de l'interrupteur marche/arrêt  vers le bas et faites glisser l'interrupteur marche/arrêt  vers l'avant. Le produit s'allume et démarre. Pour mettre le produit en service, poussez l'interrupteur marche/arrêt vers l'avant.
- **Éteindre :** Appuyez sur le point de pression de l'interrupteur marche/arrêt  pour faire basculer l'interrupteur marche/arrêt vers le bas. Le produit s'arrête.

Essai

Effectuez un essai, sans grande intensité, avant de commencer le travail et après chaque changement d'outil. Éteignez immédiatement le produit si l'outil fonctionne irrégulièrement, si les vibrations sont importantes ou si vous entendez des bruits anormaux.

● Vérifier le niveau de charge de l'accu

REMARQUE

- ▶ L'indicateur de niveau de charge de l'accu  signale le niveau de charge de la l'accu .

- Le niveau de charge de l'accu est indiqué par l'allumage du voyant LED correspondant lorsque le produit est en service. Pour ce faire, appuyez sur le point de pression de l'interrupteur marche/arrêt  vers le bas et faites glisser l'interrupteur marche/arrêt  vers l'avant.

LED	État
rouge-jaune-vert	Accu entièrement chargé
rouge-jaune	Accu chargé à moitié
rouge	L'accu doit être chargé

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne démarre pas.	L'accu [9] est déchargé.	Rechargez l'accu [9].
	L'accu [9] n'est pas mis en place correctement dans le produit.	Placez l'accu [9] dans le produit.
	L'interrupteur marche/arrêt [5] est endommagé.	Contactez le service d'assistance.
	Le produit est endommagé.	
L'outil de meulage ne se déplace pas bien que le moteur tourne.	La vis de serrage [3] est desserrée.	Serrer la vis de serrage [3] (voir « Montage/remplacement du disque à tronçonner/meuler »).
	La pièce à usiner, un reste de pièce à usiner ou des restes d'outils de meulage bloquent l'entraînement.	Éliminez les blocages.
Le moteur ralentit et s'arrête.	Le produit est sur-sollicité par la pièce à usiner.	Réduisez la pression sur l'outil de meulage.
		La pièce à usiner est inappropriée.
Le disque de meulage ne tourne pas correctement, des bruits anormaux se font entendre.	La vis de serrage [3] est desserrée.	Serrer la vis de serrage [3] (voir « Montage/remplacement du disque à tronçonner/meuler »).
	Le disque à tronçonner/meuler est défectueux.	Remplacez le disque à tronçonner/meuler (voir « Montage/remplacement du disque à tronçonner/meuler »).

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et enlevez l'accu.

⚠ AVERTISSEMENT !

- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les pièces en plastique du produit.
- Ne nettoyez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ ATTENTION !

- Faites réaliser les tâches qui ne sont pas décrites dans ce mode d'emploi par un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces d'origine.

REMARQUE

- Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et de maintenance suivants. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.

REMARQUE

- Contrôlez l'absence de vices visibles sur le produit avant chaque utilisation, comme des pièces desserrées, usées ou détériorées, le bon serrage des vis ou d'autres pièces. Vérifiez en particulier le disque à tronçonner/meuler. Remplacez les pièces détériorées.

- ☐ Nettoyez bien le produit après chaque utilisation.
- ☐ Nettoyez les orifices de ventilation et la surface du produit avec une brosse souple, un pinceau ou un chiffon.

● Rangement

- ☐ Conservez le produit dans un endroit sec à l'abri de la poussière hors de portée des enfants.
- ☐ Retirez l'accu **9** du produit avant un stockage prolongé et chargez-le complètement.
- ☐ La température de stockage de l'accu du produit est comprise entre 0 °C et +45 °C. Évitez le froid ou la chaleur extrêmes pendant le stockage afin que l'accu ne perde pas ses performances.
- ☐ Les disques à tronçonner/meuler doivent être rangés secs et à la verticale et ne doivent pas être empilés.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445936_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **Déclaration UE de conformité**

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (445936_2307)	
---	--

IAN : 445936_2307

Identification du produit : "Parkside" MEULEUSE D'ANGLE SANS FIL 12V
Numéro de modèle : HG10995

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2006/42/CE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Directive 2006/42/CE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	30.10.2023		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	66
Inleiding	Pagina	67
Beoogd gebruik	Pagina	67
Leveringsomvang	Pagina	67
Onderdelenbeschrijving	Pagina	67
Technische gegevens	Pagina	68
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	69
Installatie	Pagina	78
Product uitpakken en grondig reinigen	Pagina	78
Het product installeren	Pagina	78
Accu plaatsen/verwijderen	Pagina	79
Bediening	Pagina	79
Product in- en uitschakelen	Pagina	79
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	80
Verhelpen van problemen	Pagina	80
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	81
Opbergen	Pagina	81
Afvoer	Pagina	81
Garantie	Pagina	82
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	82
Service	Pagina	83
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	84

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verstikkingsgevaar)		Wisselstroom/-spanning
			Gelijkstroom/-spanning
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Smeltzekering
			Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld verbrandingsgevaar)		Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	INFO: Dit symbool met de aanduiding "Info" duidt op verdere nuttige informatie.		Bescherm de accu tegen hitte en langdurig, intens zonlicht.
	Alleen om te snijden		Bescherm de accu tegen water en vocht.
	Draag een veiligheidshelm!		Bescherm de accu tegen vuur.
	Draag een veiligheidsbril!		Stekker eruit trekken
	Draag gehoorbescherming!		Gebruik een stofmasker!
	Draag veiligheidsschoenen.		Niet toegestaan voor natslijpen
	Draag slipvast veiligheidsschoeisel!		Niet toegestaan voor zijwaarts slijpen

	Gebruik geen defecte schijven.		VOORZICHTIG! Geen bewegende onderdelen aanraken.
	Draairichting van de spanschroef		Draairichting
	Diameter van de doorslijpschijf: 76 mm		Niet om te slijpen
	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.

ACCU-HAAKSE SLIJPMACHINE 12 V

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het snijden en slijpen van metaal, steen- en houtmaterialen, kunststoffen, tegels en non-ferrometalen (NF-metalen) zonder gebruik van water. Voor elke toepassing zijn speciale schijven beschikbaar. Neem de informatie van de fabrikant in acht.

Voor alle andere toepassingstypen (bijv. snijden/slijpen met een koelvloeistof, of slijpen of scheiden van voor de gezondheid gevaarlijke materialen zoals asbest) is het product niet bestemd.

Het product is bestemd voor gebruik voor doe-het-zelf werk. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het product uitsluitend onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-haakse slijpmachine
- 1 Doorslijpschijf (alleen voor NF-metalen, voormonteerd)
- 1 Inbussleutel (4 mm)
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

 **INFO:** Accu en oplader niet meegeleverd.

● Onderdelenbeschrijving

Afbeelding A:

-  Beschermkap
-  Doorslijpschijf
-  Spanschroef
-  Spindel-vergrendeltoets
-  Aan/uit-schakelaar
-  Drukpunt op de aan/uit-schakelaar

- 6** Indicator van het ladingsniveau van de accu (3 LEDs)
- 7** Handgreep
- 8** Ontgrendelingstoetsen accu
- 9** Accu *
- 10** Opbergkoffer
- 11** Inbussleutel

Afbeelding B:

- 12** Montageflens
- 13** Spanflens

* Accu en oplader niet meegeleverd.

Technische gegevens

Accu-haakse slijpmachine 12 V PWSA 12 C3

Motorspanning:	12 V 
Nominaal toerental (n):	19000 min ⁻¹
Gewicht (zonder batterij, zonder doorslijpschijf):	0,73 kg
Afmetingen doorslijp-/slijpschijven:	Ø 76 × 1,0 mm
Boring:	Ø 10 mm
Diameter slijpschijf:	max. Ø 76 mm
Dikte slijpschijf:	max. Ø 6,5 mm
Schroefdraad slijpspil:	M5
Beschermingsgraad:	IP20

Doorslijpschijf HG10078 (in leveringsomvang):

Toerental onbelast n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
Schijf snelheid v ₀ :	max. 80 m/s *
Buitendiameter:	Ø 76 mm
Boring:	Ø 10 mm
Dikte:	1 mm

* De doorslijpschijf moet een draaisnelheid van 80 m/s kunnen weerstaan.

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Maximum temperatuur:	max. +50 °C
Tijdens het opladen:	+4 tot +40 °C
Tijdens gebruik:	-20 tot +50 °C
Bij opslag:	0 tot +45 °C

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L _{PA} :	69,8 dB
Onzekerheid K _{PA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA} :	80,8 dB
Onzekerheid K _{WA} :	3 dB

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Trilling a _h :	3,530 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

De aangegeven waarden hebben betrekking op oppervlakteslijpen. Andere toepassingen kunnen andere trillingsemissiewaarden veroorzaken.

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

TIP

- De aangegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kan gebruikt worden ter vergelijking van elektrische apparaten onderling.
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook gebruikt worden voor een initiële blootstellingsbeoordeling.

WAARSCHUWING!

- De trillingsemissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische apparaat afwijken van de gespecificeerde waarde, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt. Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te leggen, die zijn gebaseerd op de blootstelling tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Accu/oplader/oplaadtijd

Het product maakt deel uit van de serie **Parkside X 12 V TEAM** en kan worden gebruikt met de serie **Parkside X 12 V TEAM** accu's. De accu's mogen alleen met opladers van de serie **Parkside X 12 V TEAM** worden opgeladen.

Accu:	PAPK 12 B4 *
Type:	Lithium-ion
Nominale spanning:	12 V 
Capaciteit:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh
Aantal cellen:	6

Oplader:	PLGK 12 A3 *
Ingang:	
Nominale spanning:	220-240 V~
Nominale frequentie:	50-60 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	50 W
Zekering:	T2A 
Uitgang:	
Nominale spanning:	12 V 

Nominale stroom:	2,4 A
Beschermingsklasse:	II/  (dubbele isolatie)

Oplaadduur

Accu	Oplaadduur (uren)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Accu en oplader niet meegeleverd.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten



WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu's (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.

- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De netstekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde netstekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrisch apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- 7) **Als stofafzuig- en stofopvangvoorzieningen kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- 1) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- 2) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- 3) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- 4) **Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu naar buiten lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

WAARSCHUWING!



Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!



Veiligheidsaanwijzingen voor haakse slijpers

Gemeenschappelijke veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

- 1) **Dit elektrische apparaat kan worden gebruikt als slijper en doorslijpapparaat. Neem alle veiligheidsaanwijzingen, andere aanwijzingen, afbeeldingen en gegevens in acht, die u samen met het apparaat ontvangt.** Als u zich niet houdt aan de volgende aanwijzingen kan dit elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen tot gevolg hebben.
- 2) **Dit elektrisch apparaat is niet geschikt voor schuren met schuurpapier, werkzaamheden met staalborstels en polijsten.** Gebruik van het elektrische apparaat op een wijze waarvoor het niet bestemd is, kan gevaarlijk zijn en verwondingen veroorzaken.
- 3) **Gebruik geen accessoires die niet speciaal door de fabrikant voor dit elektrische apparaat zijn voorzien en worden aanbevolen.** Het feit dat u het accessoire op uw elektrisch apparaat kunt bevestigen, is nog geen garantie voor veilig gebruik.
- 4) **Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken en rondvliegen.
- 5) **De buitendiameter en dikte van het inzetgereedschap moeten overeenkomen met de maataanduidingen van uw elektrische apparaat.** Verkeerd bemeten inzetgereedschap kan niet voldoende worden afgeschermd of gecontroleerd.
- 6) **Inzetgereedschap met een schroefdraadaansluiting moet nauwkeurig op de schroefdraad van de slijpspindel passen. Bij inzetgereedschap dat met een flens wordt gemonteerd, moet de diameter van de opening van het inzetgereedschap op de opnamediameter van de flens passen.** Inzetgereedschap dat niet nauwkeurig op het elektrische apparaat is bevestigd, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan leiden tot controleverlies.
- 7) **Gebruik geen beschadigd inzetgereedschap. Controleer voor ieder gebruik inzetgereedschap, zoals slijpschijven, op splinters en barsten, schuurschijven op barsten, (sterke) slijtage en staalborstels op losse of gebroken draden. Als het elektrische apparaat of het inzetgereedschap valt, controleer dan of het is beschadigd of gebruik onbeschadigd inzetgereedschap. Als u het inzetgereedschap hebt gecontroleerd en ingezet, houd dan zich in de buurt bevindende personen buiten het vlak van het draaiende inzetgereedschap en laat het apparaat 1 minuut lang op het maximale toerental draaien.** Dit is lang genoeg voor beschadigd inzetgereedschap om te breken.

- 8) **Draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting. Gebruik afhankelijk van de toepassing volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of een veiligheidsbril. Draag, indien nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen of een voorschoot dat u beschermt tegen kleine slijp- en materiaaldeeltjes.** Ogen moeten beschermd worden tegen rondvliegende stukjes die ontstaan bij de diverse toepassingen. Stof- en longbeschermingsmaskers moeten het stof wegvilteren dat bij gebruik ontstaat. Als u lang wordt blootgesteld aan luid geluid, kunt u gehoorbeschadiging oplopen.
- 9) **Zorg ervoor dat andere personen op een veilige afstand van uw werkplek blijven. Iedereen die de werkplek betreedt moet persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen.** Er kunnen brokstukken van het werkstuk of van gebroken inzetgereedschap wegvliegen en ook buiten de directe werkplek letsel veroorzaken.
- 10) **Als u werkzaamheden uitvoert, waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken, houd dan het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde grepen.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- 11) **Leg het elektrische apparaat nooit neer voordat het inzetgereedschap volledig tot stilstand is gekomen.** Het draaiende inzetgereedschap kan in contact komen met het oppervlak waarop u het gereedschap neerlegt, waardoor u de controle over het elektrische apparaat kunt verliezen.
- 12) **Laat het elektrische apparaat niet draaien als u het draagt.** Uw kleding kan door toevallig contact met het draaiende inzetgereedschap worden gegrepen, waardoor het inzetgereedschap uw lichaam kan binnendringen.
- 13) **Maak de ventilatiesleuven van het elektrische apparaat regelmatig schoon.** De motorventilatie zuigt stof de behuizing in en een sterke ophoping van metaalstof kan elektrische gevaren veroorzaken.
- 14) **Gebruik het elektrische apparaat niet in de buurt van brandbare materialen.** Deze materialen kunnen door vonken ontbranden.
- 15) **Gebruik geen inzetgereedschap dat vloeibaar koelmiddel vereist.** Gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan elektrische schokken veroorzaken.

Overige veiligheidsaanwijzingen voor alle toepassingen – terugslag en overeenkomstige veiligheidsaanwijzingen:

Terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van vasthakend of blokkerend draaiend inzetgereedschap, zoals slijpschijven, afbraamschijven, staalborstels enz. Vasthaken of blokkeren leidt tot abrupt stoppen van het draaiende inzetgereedschap. Daardoor wordt een ongecontroleerd elektrische apparaat tegen de draairichting van het inzetgereedschap op de plaats van de blokkering versneld.

Als een slijpschijf bijv. in het werkstuk haakt of blokkeert, kan de kant van de slijpschijf die in het werkstuk invalt vastlopen, waardoor de slijpschijf kan uitbreken of terugslag kan veroorzaken. De slijpschijf beweegt zich dan naar de bediener toe of van hem weg, naargelang de draairichting van de schijf op de plaats van de blokkering. Hierbij kunnen slijpschijven ook breken. Een terugslag is het gevolg van onjuist gebruik van het elektrische apparaat. Dit kan door worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder wordt beschreven.

- 1) **Houd het elektrische apparaat goed vast en breng uw lichaam en armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de hulphandgreep, als deze beschikbaar is, om bij hoge toeren-tallen de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten.** De bediener kan door geschikte voorzorgsmaatregelen de terugslag- en reactiekrachten beheersen.
- 2) **Breng uw hand nooit in de nabijheid van draaiend inzetgereedschap.** Het inzetgereedschap kan bij een terugslag uw hand raken.
- 3) **Vermijd met uw lichaam het gebied waar het elektrische apparaat zich bij een terugslag naartoe zal bewegen.** De terugslag drijft het elektrische apparaat in tegenovergestelde richting van de beweging van de slijpschijf op de plaats van de blokkering.
- 4) **Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe kanten enz. Voorkom dat inzetgereedschap tegen het werkstuk botst en vastloopt.** Draaiend inzetgereedschap heeft de neiging bij hoeken, scherpe randen en als het afketst, klem te gaan zitten. Dit veroorzaakt controleverlies of een terugslag.
- 5) **Gebruik geen ketting- of getand zaagblad.** Dergelijke inzetgereedschap veroorzaakt vaak een terugslag of verlies van de controle over het elektrische apparaat.
- 2) **Verdiepte slijpschijven moeten zodanig worden gemonteerd dat het schijfvlak niet over het vlak van de rand van de beschermkap uitsteekt.** Een ondeskundig gemonteerde slijpschijf die uitsteekt buiten de rand van de beschermkap, kan onvoldoende afgeschermd worden.
- 3) **De beschermkap moet stevig aan het elektrische apparaat zijn bevestigd en voor de hoogst mogelijke veiligheid zodanig zijn afgesteld, dat een zo klein mogelijk deel van de slijpschijf open naar de bediener wijst.** De beschermkap helpt om de bediener te beschermen tegen brokstukken, toevallig contact met de slijpschijf alsmede tegen vonken, die kleding kan laten ontbranden.
- 4) **Slijpschijven mogen uitsluitend voor de aanbevolen toepassingsmogelijkheden worden gebruikt. Bijvoorbeeld: Slijp nooit met de zijkant van een doorslijpschijf.** Doorslijpschijven zijn bestemd voor het verwijderen van materiaal met de kant van de schijf. Deze slijpschijven kunnen breken door zijwaartse krachtinwerking.
- 5) **Gebruik altijd onbeschadigde spanflenzen van de juiste maat en vorm voor de door u gekozen slijpschijf.** Geschikte flenzen ondersteunen de slijpschijf en verminderen dus het gevaar voor breken van slijpschijven. Flenzen voor doorslijpschijven kunnen anders zijn dan flenzen voor andere slijpschijven.
- 6) **Gebruik geen versleten slijpschijven van grotere elektrische apparaten.** Slijpschijven voor grotere elektrische apparaten zijn niet ontworpen voor de hogere toeren-tallen van kleineren elektrische apparaten en kunnen breken.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

Bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor slijpen en doorslijpen

- 1) **Gebruik uitsluitend de voor uw elektrische apparaat toegestane slijpschijven en de voor deze slijpschijven voorziene beschermkap.** Slijpschijven die niet bestemd zijn voor het elektrische apparaat kunnen niet voldoende worden afgeschermd en zijn onveilig.

Aanvullende veiligheidsinformatie voor doorslijpschijven

Overige bijzondere veiligheidsaanwijzingen voor doorslijpen

- 1) **Vermijd dat de doorslijpschijf blokkeert en gebruik nooit een te hoge werkdruk. Maak zaagsneden niet overmatig diep.** Overbelasten van de doorslijpschijf verhoogt de kans op kantelen of blokkeren en daarmee de mogelijkheid van terugslag of breuk van de slijpschijf.
- 2) **Vermeid het voorste en achterste bereik van de draaiende doorslijpschijf.** Als de doorslijpschijf in het werkstuk van u weg beweegt, kan het elektrische apparaat in geval van terugslag door de draaiende schijf direct naar u worden geslingerd.
- 3) **Als de doorslijpschijf vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel dan het apparaat uit en beweeg het niet totdat de schijf tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de nog draaiende doorslijpschijf uit de snede te trekken omdat dit een terugslag kan veroorzaken.** Ga na wat de oorzaak is van het klemmen en probeer dat te verhelpen.
- 4) **Schakel het elektrische apparaat niet opnieuw in, zolang het zich in het werkstuk bevindt. Laat de doorslijpschijf eerst op volle snelheid komen alvorens voorzichtig verder te gaan met de snede.** Doet u dat niet dan kan de schijf vast blijven zitten, uit het object springen waaraan u werkt of een terugslag veroorzaken.
- 5) **Ondersteun platen of grote werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpsnede als aan de kant.

- 6) **Wees vooral voorzichtig met “duiksnedes” in bestaande muren of andere niet zichtbare locaties.** Een invallend doorslijpschijf kan bij het snijden in gas- of waterleidingen, elektrische leidingen of andere objecten een terugslag veroorzaken.

Aanvullende veiligheidsinstructies

- 1) Gebruik uitsluitend doorslijp-/slijpschijven waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het op het typeplaatje van het product aangegeven toerental.
- 2) Inspecteer de snij-/slijpschijf visueel vóór gebruik. Gebruik geen beschadigde of vervormde snij-/slijpschijven. Vervang een versleten doorslijp-/slijpschijf.
- 3) Let erop dat bij doorslijpen of slijpen ontstane vonken geen gevaar vormen doordat ze bijv. personen raken of ontvlambare stoffen ontsteken.
- 4) Draag bij doorslijpen of slijpen altijd een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, adembescherming en gehoorbescherming.
- 5) Houd nooit uw vingers tussen de doorslijp-/slijpschijf en de vonkbescherming of in de buurt van de beschermkap. Er bestaat gevaar voor beknelling.
- 6) De draaiende onderdelen van het product kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Werk daarom voorzichtig en zet het werkstuk goed vast om te vermijden dat het wegglijdt waardoor uw handen met de doorslijp-/slijpschijf in contact zouden kunnen komen.
- 7) Het werkstuk wordt tijdens het doorslijpen heet. Raak de bewerkte plaats niet aan; laat deze afkoelen. Er bestaat verbrandingsgevaar. Gebruik geen koelmiddelen en dergelijke.
- 8) Werk niet met het product als u moe bent of na het innemen van alcohol of tabletten. Las altijd tijdig werkonderbrekingen in.
- 9) Schakel het product uit en verwijder de batterij uit het product voordat u onderhoud aan het product uitvoert.
- 10) Gebruik geen hulpstukken die niet worden aanbevolen door **PARKSIDE**. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Als het product niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit en verwijder de accu. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemissies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.
- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

⚠ WAARSCHUWING!



Gooi de accu niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur of in water. Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan sterke zonnestraling en leg deze niet op verwarmingslichamen (max. 50 °C).

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Parkside 12 V accu		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cellen
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cellen

- Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.

Tips voor het werken met het product

Doorslijpen:

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik nooit afbraamschijven voor het doorslijpen!

- Er mag alleen gebruik worden gemaakt van geteste, met glasvezel versterkte doorslijpschijven.
- Werk in principe met geringe snelheid. Oefen slechts matige druk uit op het werkstuk.
- Werk altijd in tegenloop. Zo wordt het product niet ongecontroleerd uit de zaagsnede gedrukt.

Doorslijpen van stenen materialen:

TIP

- Sleuven in lastdragende wanden zijn onderworpen aan de norm DIN 1053 deel 1 of landspecifieke specificaties. Deze voorschriften moeten strikt in acht worden genomen. Raadpleeg de structurele ingenieur, architect of locatiemanager die verantwoordelijk is voordat u met de werkzaamheden begint.

- Het is het beste om een diamantzaagblad te gebruiken om stenen materialen door te slijpen. Let in alle gevallen op de geschiktheid en markering van de doorslijpschijf voor uw toepassing.
- Zorg bij het doorslijpen van steenmateriaal voor een adequate stofafzuiging.
- Draag een stofmasker.
- Het product mag alleen gebruikt worden voor droog doorslijpen/slijpen.

Voorslijpen:

⚠ WAARSCHUWING!

- Gebruik nooit doorslijpschijven voor het voorslijpen!

TIP

- Oefen slechts matige druk uit op het werkstuk. Beweeg het product gelijkmatig heen en weer.
- Met een werkhoek van 30° tot 40° bereikt u het beste resultaat tijdens het voorslijpen.

Reserve-onderdelen/accessoires:

Reserveonderdelen en accessoires, zoals bijvoorbeeld doorslijpschijven, verkrijgt u bij uw erkende vakhandelaar. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens"). Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar. Als u niet zeker weet, waar u het product kunt kopen, neem dan contact op met de Lidl-service hotline.

● Installatie

● Product uitpakken en grondig reinigen

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Het product installeren

OPGELET! RISICO OP LETSEL!

- Zorg ervoor dat u genoeg ruimte hebt om te werken en dat u andere mensen niet in gevaar brengt.

Beschermkap instellen

OPGELET!

- Het product mag uitsluitend met gemonteerde beschermingskap  worden gebruikt.

TIP

- Stel de beschermkap zodanig af dat rondvliegende vonken of loskomende delen de gebruiker en omstanders niet kunnen raken.

TIP

- De beschermkap moet ook zodanig worden afgesteld, dat de rondvliegende vonken geen brandbare delen, ook niet in de omgeving, laten ontbranden.

1. Druk op de accuontgrendelingstoetsen  en trek de accu  uit het product.
2. Draai de beschermkap  in de werkstand. De gesloten zijde van de beschermkap moet altijd naar de operator gericht zijn.

Doorslijp-/slijpschijf monteren/vervangen

OPGELET!

- Controleer of de spanschroef  goed vastzit voordat u deze voor de eerste keer in gebruik neemt.

TIP

- Als de draairichting op de doorslijp-/slijpschijf is gemarkeerd, moet u ervoor zorgen dat deze overeenkomt met de draairichting die op het product is aangegeven.

TIPS VOOR VERWISSELEN

- Bedien het product nooit zonder beschermende inrichtingen.
- Controleer dat het toerental dat op de doorslijp-/slijpschijf is gespecificeerd gelijk is aan of hoger is dan het nominale stationaire toerental van het product.
- Controleer dat de maten van de doorslijp-/slijpschijf bij het product passen.
- Gebruik alleen perfecte de doorslijp-/slijpschijven (geluidsvoorbeeld: ze hebben een helder geluid als u ze met een plastic hamer raakt).
- Boor een te kleine opnameopening in de doorslijp-/slijpschijf niet naderhand op.
- Gebruik geen afzonderlijke verloopbussen of adapters om de doorslijp-/slijpschijven met een groter gat passend te maken.

TIPS VOOR VERWISSELEN

- ▶ Gebruikt geen zaagbladen.
- ▶ Alleen de meegeleverde spanflenzen mogen worden gebruikt om de slijpgereedschappen vast te klemmen.
- ▶ De spanschroef [3] mag niet te strak worden aangehaald om te voorkomen dat de doorslijp-/slijpschijf breekt.

1. Druk de spindel-vergrendeltoets [4] in en houdt deze ingedrukt.
2. Draai de spanschroef [3] los met de inbussleutel [11]. Laat de spindel-vergrendeltoets los.
3. Plaats de gewenste doorslijp-/slijpschijf [2] op de montageflens [12]. De markering van de doorslijp-/slijpschijf wijst richting product.
4. Plaats de spanflens [13] weer terug. De zijde van de spanflens met uitsparing wijst naar het inzetgereedschap en dus naar de doorslijp-/slijpschijf.
De zijde met de markering op de spanflens  moet zichtbaar zijn.
5. Druk op de spindel-vergrendeltoets en draai de spanschroef met de inbussleutel vast. Laat de spindel-vergrendeltoets los.

● Accu plaatsen/verwijderen

- **Accu plaatsen:** Schuif de accu [9] langs de geleiderail in het product. De accu klikt hoorbaar vast.
- **Accu verwijderen:** Druk op de ontgrendeltoets [8] op de accu en trek de accu er uit.

● Bediening

WAARSCHUWING!



Draag veiligheidshandschoenen bij het verwisselen van gereedschap om snijwonden te voorkomen.

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

OPGELET! RISICO OP LETSEL!

- ▶ Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en accessoires. Gebruik van ander inzetgereedschap en andere accessoires kan voor u gevaar voor letsel inhouden.
- ▶ Gebruik uitsluitend accessoires die voorzien zijn van aanduidingen van de fabrikant, het soort binding, de afmetingen en het toegestane toerental.
- ▶ Gebruik uitsluitend accessoires waarvan het aangegeven toerental ten minste net zo hoog is als het op het typeplaatje van het product aangegeven toerental.
- ▶ Gebruik geen afgebroken, gesprongen of anderszins beschadigde slijpschijven.
- ▶ Bedien het product nooit zonder beschermende inrichtingen.
- ▶ Ondersteun platen of werkstukken om het risico van terugslag door een vastgeklemd doorslijpschijf te verminderen. Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorbuigen. Het werkstuk moet aan beide zijden van de schijf worden ondersteund, zowel in de buurt van de doorslijpschijf als aan de kant.
- ▶ Houd uw handen uit de buurt van de schijf als het product gebruikt wordt. Er bestaat gevaar voor letsel.

● Product in- en uitschakelen

OPGELET! RISICO OP LETSEL!

- ▶ De doorslijp-/slijpschijf loopt na nadat het product is uitgeschakeld.

TIP

- ▶ Wacht tot het product zijn maximale toerental heeft bereikt nadat het is ingeschakeld. Pas dan begint u te werken.

- ❑ **Inschakelen:** Druk het drukpunt op de aan/uit-schakelaar **5a** omlaag en schuif de aan/uit-schakelaar **5** naar voren. Het product wordt ingeschakeld en opgestart. Druk de Aan/uit-schakelaar naar voren om het product in bedrijf te stellen.
- ❑ **Uitschakelen:** Druk op het drukpunt op de aan/uit-schakelaar **5a** om de aan/uit-schakelaar omlaag te kantelen. Het product wordt uitgeschakeld.

Proefdraaien

Laat het apparaat vóór de eerste werkzaamheden en na iedere gereedschapswisseling zonder belasting proefdraaien. Schakel het product onmiddellijk uit als het inzetgereedschap onregelmatig draait, er aanzienlijke trillingen optreden of als abnormale geluiden zijn te horen.

● Ladingsniveau van de accu controleren

TIP

- ▶ De indicator van het ladingsniveau van de accu **6** meldt het ladingsniveau van de accu **9**.

- ❑ Het ladingsniveau van de accu wordt door het oplichten van de overeenkomstige LED-lampjes weergegeven, als het product in bedrijf is. Druk het drukpunt op de aan/uit-schakelaar **5a** omlaag en schuif de aan/uit-schakelaar **5** naar voren.

LED	Status
rood-geel-groen	Accu volledig opgeladen
rood-geel	Accu voor de helft opgeladen
rood	Accu moet worden opgeladen

● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product start niet.	De accu 9 is ontladen.	Laad de accu 9 op.
	De accu 9 is niet in het product geplaatst.	Plaats de accu 9 in het product.
	De aan/-uit-schakelaar 5 is defect.	Neem contact op met het servicecentrum.
	Het product is beschadigd.	
Het slijpgereedschap beweegt niet, ook al draait de motor.	De spanschroef 3 zit los.	Draai de spanschroef 3 vast (zie "Doorslijp-/slijpschijf monteren/vervangen").
	Werkstuk, werkstukresten of resten van de slijpgereedschappen blokkeren de aandrijving.	Verwijder de blokkeringen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor vertraagt en stopt.	Het product wordt overbelast door het werkstuk.	Verlaag de druk op het slijpgereedschap.
		Het werkstuk is ongeschikt.
De slijpschijf is niet meer rond, abnormaal geluid is hoorbaar.	De spanschroef 3 zit los.	Draai de spanschroef 3 vast (zie "Doorslijp-/slijpschijf monteren/vervangen").
	De doorslijp-/slijpschijf is defect.	Vervang de doorslijp-/slijpschijf (zie "Doorslijp-/slijpschijf monteren/vervangen").

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Chemische stoffen kunnen de plastic onderdelen van het product aantasten.
- ▶ Maak het product nooit onder stromend water schoon.

OPGELET!

- ▶ Laat alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

TIP

- ▶ Voer de volgende reinigings- en onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik.
- ▶ Controleer het product voor elk gebruik op duidelijke defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, de correcte zit van schroeven of andere onderdelen. Controleer in het bijzonder de doorslijp-/slijpschijf. Vervang beschadigde onderdelen.

- ☐ Maak het product na ieder gebruik schoon.
- ☐ Maak de ventilatieopeningen en het oppervlak van het product schoon met een zachte borstel, penseel of doek.

● Opbergen

- ☐ Bewaar het product op een droge, stofvrije plaats buiten het bereik van kinderen.
- ☐ Verwijder de accu **9** bij langdurige opslag uit het product en laad de accu volledig op.
- ☐ De opslagtemperatuur voor de accu en het product ligt tussen 0 °C en +45 °C. Vermijd extreme kou of hitte tijdens opslag om te voorkomen dat de accu stroom verliest.
- ☐ Doorslijp-/slijpschijven moeten droog en rechtop worden bewaard en mogen niet worden gestapeld.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445936_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegegeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be

● **EU-Conformiteitsverklaring**

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (445936_2307)	
IAN:	445936_2307
Productidentificatie:	"Parkside" ACCU-HAAKSE SLIJPMACHINE 12V
Modelnummer:	HG10995

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EG
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Richtlijn 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

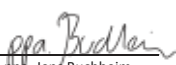
Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	30.10.2023		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder

NL



Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	86
Wstęp	Strona	87
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	87
Zakres dostawy	Strona	87
Opis części	Strona	88
Dane techniczne	Strona	88
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	89
Montaż	Strona	98
Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu	Strona	98
Montaż produktu	Strona	98
Wkładanie i wyjmowanie akumulatora	Strona	99
Obsługa	Strona	99
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona	100
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	100
Usuwanie usterek	Strona	100
Czyszczenie i konserwacja	Strona	101
Przechowywanie	Strona	101
Utylizacja	Strona	102
Gwarancja	Strona	103
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	103
Serwis	Strona	103
Deklaracja zgodności UE	Strona	104

Wykaz użytych piktogramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Prąd przemienny/napięcie przemienne
			Stały prąd/napięcie
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Bezpiecznik
			Klasa ochronności II (podwójna izolacja)
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
 	INFO: Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.		Chronić akumulator przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
	Tylko do cięcia		Chronić akumulator przed wodą i wilgocią.
	Należy nosić kask ochronny!		Chronić akumulator przed ogniem.
	Należy nosić okulary ochronne!		Wyciągnąć wtyczkę
	Należy nosić ochronę słuchu!		Używać maski przeciwpyłowej!
	Nosić rękawice ochronne.		Nie do szlifowania na mokro

	Należy nosić antypoślizgowe obuwie ochronne!		Nie do szlifowania bocznego
	Nie używać uszkodzonych tarcz.		OSTROŻNIE! Nie dotykać żadnych ruchomych części.
	Kierunek obrotów śruby napinającej		Kierunek obrotów
	Średnica tarczy tnącej: 76 mm		Nie do szlifowania
	Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.

AKUMULATOROWA SZLIFIERKA KĄTOWA 12 V

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do cięcia i szlifowania metali, kamienia i drewna, tworzyw sztucznych, płytek i metali nieżelaznych bez użycia wody. Do każdego indywidualnego zastosowania dostarczane są specjalne tarcze. Przestrzegać informacji podanych przez producenta tarczy.

Produkt nie jest przeznaczony do innych zastosowań (np. szlifowanie z chłodziwem, szlifowanie lub cięcie materiałów niebezpiecznych, takich jak azbest).

Produkt przeznaczony dla majsterkowiczów. Nie został zaprojektowany do ciągłego użytku komercyjnego. Produkt jest przeznaczony do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać produktu wyłącznie pod nadzorem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

► Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Akumulatorowa szlifierka kątowa
- 1 Tarcza tnąca (do metali nieżelaznych, zamontowana)
- 1 Klucz imbusowy (4 mm)
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

 **INFO:** Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Opis części

Rysunek A:

- 1 Osłona ochronna
- 2 Tarcza tnąca
- 3 Śruba napinająca
- 4 Przycisk blokady wrzeciona
- 5 Włacznik zasilania
- 5a Punkt nacisku na włączniku zasilania
- 6 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (3 diody LED)
- 7 Uchwyt
- 8 Przyciski odłączania akumulatora
- 9 Akumulator *
- 10 Kuferek do przechowywania
- 11 Klucz imbusowy

Rysunek B:

- 12 Kołnierz montażowy
- 13 Kołnierz mocujący

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Akumulatorowa szlifierka kątowa 12 V PWSA 12 C3

Napięcie silnika:	12 V 
Prędkość znamionowa (n):	19000 min ⁻¹
Ciężar (baz akumulatora, bez tarczy tnącej):	0,73 kg
Wymiary tarcz tnących lub szlifierskich:	Ø 76×1,0 mm
Otwór:	Ø 10 mm
Średnica tarczy szlifierskiej:	maks. Ø 76 mm
Grubość tarczy szlifierskiej:	maks. Ø 6,5 mm
Gwint wrzeciona szlifierskiego:	M5
Typ ochrony:	IP20

Tarcza tnąca HG10078 (w wyposażeniu):

Prędkość bez obciążenia n ₀ :	maks. 20100 min ⁻¹
Prędkość tarczy v ₀ :	maks. 80 m/s*
Średnica zewnętrzna:	Ø 76 mm
Otwór:	Ø 10 mm
Grubość:	1 mm

* Tarcza tnąca musi wytrzymać prędkość obrotową 80 m/s.

Zalecana temperatura otoczenia:

Maksymalna temperatura:	max. +50 °C
Podczas ładowania:	+4 do +40 °C
Podczas pracy:	-20 do +50 °C
Podczas przechowywania:	0 do +45 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} :	69,8 dB
Niepewność K _{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	80,8 dB
Niepewność K _{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Wibracje a _h :	3,530 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

Podane wartości odnoszą się do szlifowania powierzchni. Inne zastosowania mogą dawać inne wartości emisji drgań.

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

RADA

- ▶ Podana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i może być wykorzystana do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podaną wartość emisji drgań można również wykorzystać do wstępnej oceny zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, w zależności od sposobu użytkowania elektronarzędzia. W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

Akumulator/ładowarka/Czas ładowania

Produkt należy do serii **Parkside X 12 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii

Parkside X 12 V TEAM. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii **Parkside X 12 V TEAM**.

Akumulator:	PAPK 12 B4 *
Typ:	Litowo-jonowy
Napięcie znamionowe:	12 V 
Pojemność:	4,0 Ah
Wartość energetyczna:	48 Wh
Ilość ogniw:	6

Ładowarka:	PLGK 12 A3 *
Wejście:	
Napięcie znamionowe:	220–240 V~
Częstotliwość znamionowa:	50–60 Hz
Nominalny pobór mocy:	50 W
Bezpiecznik urządzenia:	T2A 
Wyjście:	
Napięcie znamionowe:	12 V 
Prąd znamionowy:	2,4 A
Klasa ochronności:	II/  (podwójna izolacja)

Czas ładowania

Akumulator	Czas ładowania (godz.)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- 4) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem, podłączeniem do źródła zasilania lub podłączeniem akumulatora upewnić się, że elektronarzędzie jest**

- wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
 - 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzenia do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Odłączać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- 1) **Akumulatory należy ładować wyłącznie ładowarkami zalecanymi przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- 2) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.

- 3) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- 4) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa urządzenia.

OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!



Instrukcje bezpieczeństwa dla szlifierki kątowej

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- 1) **Elektronarzędzie to może być używane jako szlifierka lub przyrząd do cięcia. Przestrzegać wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, instrukcji, ilustracji i danych, otrzymanych z urządzeniem.** Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.
- 2) **To elektronarzędzie nie nadaje się do szlifowania papierem ściernym, do pracy ze szczotkami drucianymi i do polerowania.** Zastosowania, do których elektronarzędzie nie jest przewidziane, mogą powodować zagrożenia i obrażenia ciała.
- 3) **Nie używać żadnych akcesoriów, których producent dla niego nie zaprojektował i których nie zaleca do stosowania z tym elektronarzędziem.** Fakt, że akcesoria można przymocować do elektronarzędzia nie gwarantuje bezpiecznego użycia.
- 4) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia wkładanego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa tego elektronarzędzia.** Kręcące się z większą prędkością akcesoria mogą pęknąć i rozlecieć się na wszystkie strony.
- 5) **Średnica zewnętrzna i grubość narzędzia wkładanego muszą odpowiadać wymiarom tego elektronarzędzia.** Nieprawidłowo włożone narzędzia wkładane nie mogą być odpowiednio osłonięte lub kontrolowane.
- 6) **Narzędzia wkładane do mocowania za pomocą gwintowanej wkładki muszą dokładnie pasować do gwintu wrzeciona szlifierskiego. W przypadku narzędzi wkładanych, zamontowanych za pomocą kołnierza, średnica otworu wkładanego narzędzia wkładanego musi odpowiadać średnicy kołnierza mocującego.** Narzędzia wkładane, niedokładnie zamocowane w elektronarzędziu, obracają się nierównomiernie i mają silne wibracje, co może prowadzić do utraty kontroli.
- 7) **Nie wolno używać uszkodzonych narzędzi wkładanych. Przed każdym użyciem należy sprawdzać narzędzia wkładane takie jak tarcze szlifierskie, ściernice tarczowe i druciane szczotki pod kątem**

odprysków, pęknięć, nadmiernego zużycia, luźnych lub złamanych drutów. Jeśli elektronarzędzie lub narzędzie wkładane spadnie na ziemię, należy upewnić się, że nie jest ono uszkodzone. W przeciwnym razie należy użyć nieuszkodzonego narzędzia wkładanego.

Po sprawdzeniu i uruchomieniu narzędzia wkładanego, operator i znajdujące się w pobliżu osoby powinny znajdować się poza płaszczyzną obracającego się narzędzia wkładanego i pozwolić, aby urządzenie pracowało z maksymalną prędkością przez 1 minutę. Uszkodzone narzędzia wkładane zwykle łamią się podczas tego okresu próbnego.

- 8) **Należy stosować środki ochrony osobistej. Używać pełnej ochrony twarzy, ochrony wzroku lub okularów ochronnych, zależnie od sytuacji. W razie potrzeby nosić maskę przeciwpyłową, ochronę słuchu, rękawice ochronne lub specjalne fartuchy, zatrzymujące małe cząsteczki ścierne i cząstki metalu.** Chronić oczy przed latającymi drobnymi elementami, powstającymi podczas różnych zastosowań narzędzia. Maską przeciwpyłową lub ochroną oddechową musi filtrować kurz wytwarzany podczas używania narzędzia. W przypadku długotrwałego narażenia na hałas o dużej intensywności, możliwa jest utrata słuchu.
- 9) **Osoby postronne trzymać w bezpiecznej odległości od miejsca pracy. Każda przychodząca do pracy osoba musi nosić sprzęt ochrony osobistej.** Odkłamki obrabianego przedmiotu lub złamane narzędzia wkładane mogą odlatywać, a także mogą powodować urazy poza bezpośrednim obszarem roboczym.

- 10) **Podczas robót, w których elektronarzędzie do wbijania może trafić w ukryte kable zasilające, narzędzie wkładane należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt z kablami pod napięciem może spowodować porażenie prądem poprzez metalowe części urządzenia.

- 11) **Nigdy nie wyjmować elektronarzędzia, dopóki narzędzie wkładane nie zostanie całkowicie zatrzymane.** Obracające się narzędzie wkładane może zetknąć się z powierzchnią, co oznacza możliwość utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- 12) **Nie wolno dopuścić do uruchomienia elektronarzędzia podczas przenoszenia.** Ubranie może zostać pochwycione przez przypadkowe zetknięcie z wirującym narzędziem wkładanym, które może wkręcić się w ciało.
- 13) **Regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne elektronarzędzia.** Dmuchawa silnika wciąga kurz do obudowy, a silne nagromadzenie pyłu metalowego może powodować niebezpieczeństwa elektryczne.
- 14) **Nie wolno używać elektronarzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych.** Iskry mogą doprowadzić do zapalenia się tych materiałów.
- 15) **Nie używać narzędzi wkładanych wymagających ciepłego chłodziwa.** Użycie wody lub innych czynników chłodniczych może spowodować porażenie prądem.

Dalsze instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich zastosowań – porażenie i odpowiednie instrukcje bezpieczeństwa:

Odrzut to nagła reakcja, wynikająca z zahaczenia lub zablokowania narzędzia obrotowego, takiego jak tarcza tnąca, tarcza szlifierska, ściernica, szczotka druciana, itp. Zaczepienie lub zablokowanie prowadzi do gwałtownego zatrzymania obracającego się narzędzia wkładanego. W rezultacie niekontrolowane

elektronarzędzie obraca się w kierunku ruchu narzędzia wkładanego w punkcie zablokowania.

Na przykład, jeśli tarcza szlifierska zaczepi się lub zablokuje w elemencie obrabianym, zagłębiona w obrabianym elemencie krawędź tarczy szlifierskiej może utknąć, powodując rozerwanie tarczy szlifierskiej lub spowodowanie odrzutu. Następnie tarcza szlifierska przemieszcza się w kierunku do lub od operatora, w zależności od kierunku obrotów tarczy w miejscu zablokowania. Tarcze szlifierskie mogą również pęknąć.

Odrzut jest wynikiem niewłaściwego lub wadliwego używania elektronarzędzia. Można temu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, jak opisano poniżej.

- 1) **Elektronarzędzie należy mocno trzymać, a ciało i ręce umieszczać tak, aby można było przechwycić i zneutralizować siłę odrzutu. Zawsze używać uchwytu dodatkowego, jeśli jest w wyposażeniu, aby mieć największą możliwą kontrolę nad siłami odrzutu lub momentem przyspieszenia.** Operator może kontrolować siłę odrzutu i siłę reakcji za pomocą odpowiednich środków ostrożności.
- 2) **Nie wolno trzymać rąk w pobliżu obracających się narzędzi wkładanych.** Wstawiane narzędzie wkładane może szarpnąć ręką w przypadku odrzutu.
- 3) **Jeśli elektronarzędzie odskoczy, należy oddalić się od obszaru roboczego.** Odrzut powoduje ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym niż ruch tarczy szlifierskiej w miejscu zablokowania.
- 4) **Szczególnie ostrożnie należy pracować w narożnikach, przy ostrych krawędziach itp., które mogą odbić narzędzie wkładane od obrabianego przedmiotu i spowodować zakleszczenie.** Obrotowe narzędzia wkładane mają skłonność do zacinania się w narożach, na ostrych krawędziach lub podczas odbijania się. Powoduje to utratę kontroli lub odrzut.

- 5) **Nie używać tarcz tnących lub zębatych.** Takie narzędzia wkładane często powodują odrzut lub utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa szlifowania i cięcia

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania i cięcia

- 1) **Używać wyłącznie ściernic, zatwierdzonych dla elektronarzędzi oraz osłon ochronnych dla tych elementów ściernych.** Materiały ścierne, które nie są przeznaczone do elektronarzędzi, nie mogą być odpowiednio osłaniane i mogą być niebezpieczne.
- 2) **Tarcze szlifierskie muszą być wstępnie zamontowane w taki sposób, aby ich powierzchnia szlifująca nie wystawała poza płaszczyznę krawędzi osłony.** Nieprawidłowo zamocowana tarcza szlifierska, która wystaje poza płaszczyznę krawędzi osłony, nie może być wystarczająco osłaniana.
- 3) **Osłona ochronna musi być dobrze przymocowana do elektronarzędzia i zapewniać maksymalne bezpieczeństwo, aby możliwie jak najmniejsza część elementu szlifującego była wystawiona na operatora.** Osłona ochronna chroni operatora przed odłamkami, przypadkowym kontaktem z elementem ściernym, jak również iskrami, które mogą zapalić odzież.
- 4) **Materiały ścierne można używać wyłącznie do zalecanych zastosowań. Na przykład: Nigdy nie szlifować bokiem tarczy tnącej.** Tarcze tnące są przeznaczone do usuwania materiału z krawędzi tarczy. Działanie siły poprzecznej na krążki ścierne może spowodować złamanie.

- 5) **Używać wyłącznie nieuszkodzonych kołnierzy mocujących o wielkości i kształcie odpowiednim dla danej tarczy szlifierskiej.** Odpowiednie kołnierze podtrzymują tarczę szlifierską, zmniejszając tym samym niebezpieczeństwo jej pęknięcia. Kołnierze do tarczy tnących mogą się różnić od kołnierzy do tarczy szlifierskich.
- 6) **Nie używać zużytych tarcz szlifierskich pochodzących z większych elektronarzędzi.** Tarcze szlifierskie dla większych elektronarzędzi nie są przystosowane do większych prędkości mniejszych elektronarzędzi i mogą się zerwać.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dotyczące tarcz tnących

Dalsze specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące szlifowania

- 1) **Unikać blokowania tarcz tnących lub wywierania zbyt dużego nacisku na powierzchnię. Nie wykonywać zbyt głębokich cięć.** Przeciżężenie tarczy tnącej powoduje, że jest ona bardziej narażona i podatna na skręcanie lub zablokowanie, co może spowodować odrzut i uszkodzenie krążka szlifierskiego.
- 2) **Unikać strefy znajdującej się przed i za obracającą się tarczą tnącą.** Jeśli użytkownik porusza tarczą tnącą w obrabianym przedmiocie, w przypadku odrzutu może zdarzyć się, że elektronarzędzie z obracającą się tarczą szlifierską odskoczy bezpośrednio w kierunku użytkownika.
- 3) **Jeśli tarcza tnąca zaklinuje się lub praca zostanie przerwana, wyłączyć urządzenie i trzymać w rękach tak długo, aż tarcza zatrzyma się. Nigdy nie próbować wyciągania tarczy tnącej z nacięcia, gdyż w przeciwnym razie może nastąpić odrzut.** Określić i usunąć przyczynę zakleszczenia.

- 4) **Nie włączać ponownie elektronarzędzia tak długo, jak znajduje się ono w obrabianym przedmiocie. Przed przystąpieniem do cięcia poczekać, aż tarcza tnąca osiągnie pełną prędkość.** W przeciwnym razie tarcza może się zakleszczyć, wyskoczyć z obrabianego przedmiotu lub spowodować odrzut.
- 5) **Płyty lub duże przedmioty poddawane obróbce należy podeprzeć, aby zminimalizować ryzyko zakleszczenia tarczy tnącej oraz ryzyko odrzutu.** Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Obrabiany przedmiot musi być podparty po obu stronach tarczy, w pobliżu szczeliny tnącej oraz na krawędziach.
- 6) **Zachowywać szczególną ostrożność przy „cięciach wgłębnych” w istniejących ścianach lub innych obszarach, które nie są widoczne.** Zagłębiająca się tarcza tnąca może natrafić na rury gazowe lub wodne, przewody elektryczne albo inne przedmioty i spowodować odrzut.

Dalsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- 1) Używać tylko tarcz szlifierskich lub tnących, których prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak podano na tabliczce znamionowej produktu.
- 2) Przed użyciem sprawdzić wzrokowo tarczę do cięcia lub szlifierską. Nie używaj tarcz do cięcia lub szlifowania, które są uszkodzone lub zdeformowane. Zużyte tarcze tnące lub szlifierskie należy wymieniać.
- 3) Upewniać się, że powstające podczas szlifowania iskry nie spowodują żadnego niebezpieczeństwa, trafiając np. w ludzi lub łatwopalne substancje.
- 4) Podczas cięcia lub szlifowania zawsze nosić okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronę słuchu.

- 5) Nigdy nie wkładać palców między tarczą tnącą lub szlifierską i osłonę ochronną lub w jej pobliżu. Istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia.
- 6) Obracających się części produktu nie można zakrywać ze względów funkcjonalnych. Dlatego należy zachowywać ostrożność i dobrze zabezpieczać obrabiany przedmiot, aby uniknąć poślizgu, co mogłoby spowodować zetknięcie dłoni z tarczą tnącą lub szlifierską.
- 7) Przedmiot obrabiany nagrzewa się podczas cięcia. Nie dotykać obszaru roboczego, pozwalając mu ostygnąć. Istnieje ryzyko oparzenia. Nie używać płynu chłodzącego lub podobnego.
- 8) Nie używać produktu, gdy jest się zmęczonym albo po zażyciu alkoholu lub leków. Zawsze zrobić przerwę.
- 9) Wylączyć produkt i wyjmować akumulator z produktu przed przystąpieniem do serwisowania produktu.
- 10) Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **PARKSIDE**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej, aby zmniejszyć wibracje i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.

- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i wyjąć akumulator. Przed ponownym uruchomieniem powinien być sprawdzony przez wykwalifikowanego technika i naprawiony w razie potrzeby.

Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

OSTRZEŻENIE!



Nie wyrzucać akumulatora z odpadami domowymi i nie wrzucać do ognia ani wody. Nie wystawiać akumulatora na długotrwałe działanie silnego światła słonecznego i nie kłaść na kaloryferach (maks. 50 °C).

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prace konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

 **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 12 V

PAPK 12 A4	2 Ah	3 cel
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cel

- Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

Instrukcje robocze

Cięcie tarczą tnącą:

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Do cięcia nigdy nie używać tarcz tnących!

- ☐ Używać można tylko przetestowanych tarcz tnących wzmocnionych włóknem.
- ☐ Zawsze stosować nieduży posuw. Zawsze stosować niewielki nacisk na obrabiany przedmiot.
- ☐ Ciąć zawsze w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów. Dzięki temu produkt nie będzie wypychany z wycięcia w niekontrolowany sposób.

Cięcie materiałów kamiennych:

RADA

- ▶ Szczeliny w ścianach nośnych podlegają normie DIN 1053 część 1 lub przepisom krajowym. Przestrzeganie tych przepisów jest niezbędne. Przed rozpoczęciem pracy skonsultować się z odpowiedzialnym inżynierem budowlanym, architektem lub kierownikiem budowy.

- ❑ Do cięcia materiałów kamiennych najlepiej używać diamentowej tarczy tnącej. W każdym przypadku należy zwrócić uwagę na oznaczenie tarczy tnącej i przydatność do danego zastosowania.
- ❑ Podczas cięcia materiałów kamiennych należy zapewnić odpowiedni odpylacz.
- ❑ Nosić maskę przeciwpyłową.
- ❑ Produkt może być używany wyłącznie do cięcia lub szlifowania na sucho.

Szlifowanie zgrubne:

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Tarcz tnących nigdy nie używać do obróbki zgrubnej!

RADA

- ▶ Zawsze stosować niewielki nacisk na obrabiany przedmiot. Poruszać produktem równomiernie tam i z powrotem.
- ▶ Podczas szlifowania zgrubnego najlepsze wyniki uzyskuje się przy kącie roboczym od 30° do 40°.

Części zamienne i akcesoria:

Części zamienne i akcesoria, takie jak np. tarcze tnące są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”). W razie braku pewności należy zapytać wykwalifikowanego specjalistę i zasięgnąć porady u zaufanego sprzedawcy. W przypadku braku pewności, gdzie kupić produkt, skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl.

● Montaż

● Rozpakowanie i dokładne czyszczenie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).

3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Montaż produktu

UWAGA! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca do pracy i nie ma zagrożenia dla innych osób.

Regulacja osłony ochronnej

UWAGA!

- ▶ Produkt może być używany tylko z zamontowaną osłoną ochronną .

RADA

- ▶ Osłonę ochronną ustawić tak, aby lecące iskry lub oderwane części nie mogły uderzyć użytkownika ani osób postronnych.
- ▶ Położenie osłony ochronnej musi być również takie, aby lecące iskry nie zapaliły elementów łatwopalnych, w tym znajdujących się w pobliżu.

1. Wcisnąć przyciski odłączania akumulatora  i akumulator  wyciągnąć z produktu.
2. Osłonę ochronną  ustawić w pozycji roboczej. Zamknięta strona osłony ochronnej musi być zawsze skierowana w stronę operatora.

Montaż lub wymiana tarczy tnącej lub szlifierskiej

UWAGA!

- ▶ Przed pierwszym użyciem sprawdzić, czy śruba napinająca  jest mocno dokręcona.

RADA

- ▶ Jeśli kierunek obrotów jest zaznaczony na tarczy tnącej lub szlifierskiej, to należy upewnić się, że odpowiada on kierunkowi obrotów zaznaczonemu na produkcie.

UWAGI ODNOŚNIE WYMIANY

- ▶ Nigdy nie używać produktu bez urządzeń ochronnych.
 - ▶ Upewniać się, że prędkość podana na tarczy tnącej lub szlifierskiej jest równa lub większa niż znamionowa prędkość produktu bez obciążenia.
 - ▶ Upewniać się, że wymiary tarczy tnącej lub szlifierskiej są dopasowane do produktu.
 - ▶ Używać tylko tarcz tnących lub szlifierskich, które są w idealnym stanie (test dźwiękowy: uderzenie młotkiem z tworzywa daje wyraźny dźwięk).
 - ▶ Nigdy nie rozwierzać zbyt małego otworu montażowego w tarczy tnącej lub szlifierskiej.
 - ▶ Nie używać oddzielnych tulei redukcyjnych lub przejściówek do montażu tarcz tnących lub szlifierskich o zbyt dużym otworze.
 - ▶ Nie używać brzeszczotów.
 - ▶ Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać wyłącznie dostarczonych kołnierzy mocujących.
 - ▶ Śruba napinająca [3] nie może być zbyt mocno dokręcona, aby uniknąć pęknięcia tarczy tnącej lub szlifierskiej.
1. Przytrzymać wciśnięty przycisk blokady wrzeczona [4].
 2. Kluczem imbusowym [11] odkręcić śrubę napinającą [3]. Zwolnić przycisk blokady wrzeczona.
 3. Żdaną tarczę tnącą lub szlifierską [2] nałożyć na kołnierz montażowy [12]. Etykieta na tarczy tnącej lub szlifierskiej powinna być zawsze skierowana w stronę produktu.
 4. Ponownie założyć kołnierz mocujący [13]. Strona kołnierza mocującego z wycięciem jest z reguły skierowana na narzędzie wkładane, a tym samym na tarczę tnącą lub szlifierską. Strona z oznaczeniem na kołnierzu mocującym  musi być widoczna.

5. Nacisnąć przycisk blokady wrzeczona i kluczem imbusowym dokręcić śrubę napinającą. Zwolnić przycisk blokady wrzeczona.

● Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

- **Wkładanie akumulatora:** Akumulator  wsunąć w prowadnicę produktu. Akumulator słyszalnie zatrzaśnie się na swoim miejscu.
- **Wyjmowanie akumulatora:** Nacisnąć przycisk odłączania akumulatora  i wyciągnąć akumulator.

● Obsługa

OSTRZEŻENIE!



Podczas wymiany narzędzia należy nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.

OSTRZEŻENIE!



Wyłączyć produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

UWAGA! RYZYKO OBRAŹEŃ!

- ▶ Używać wyłącznie tarcz szlifierskich i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych narzędzi wkładanych lub akcesoriów może spowodować obrażenia ciała.
- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych, które zawierają informacje o producencie, rodzaju mocowania, wymiarach i dopuszczalnej liczbie obrotów.
- ▶ Używać tylko narzędzi wkładanych, których prędkość obrotowa jest co najmniej tak duża, jak podano na tabliczce znamionowej produktu.
- ▶ Nie używać nadłamanych, pękniętych lub w inny sposób uszkodzonych tarcz szlifierskich.
- ▶ Nigdy nie używać produktu bez urządzeń ochronnych.

⚠ UWAGA! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Płyty lub obrabiane przedmioty należy podierać, aby zmniejszyć ryzyko odrzutu od zablokowanej tarczy. Duże elementy mogą ugiąć się pod własnym ciężarem. Element obrabiany musi być podparty po obu stronach miejsca cięcia, zarówno w pobliżu tarczy tnącej, jak i przy krawędzi.
- ▶ Trzymaj ręce z dala od tarczy, gdy produkt jest uruchomiony. Istnieje ryzyko obrażeń.

● **Włączanie i wyłączanie produktu**

⚠ UWAGA! RYZYKO OBRAŻEŃ!

- ▶ Po wyłączeniu produktu tarcza tnąca lub szlifierska wciąż się kręci.

RADA

- ▶ Po włączeniu poczekać, aż produkt osiągnie maksymalną prędkość. Dopiero wtedy rozpocząć pracę.

- **Włączanie:** Wcisnąć punkt nacisku na włączniku zasilania [5a] i włącznik zasilania [5] przesunąć do przodu. Produkt włącza się i uruchamia. Aby rozpocząć korzystanie z produktu, włącznik zasilania przesunąć do przodu.

- **Wyłączanie:** Nacisnąć punkt nacisku na włączniku zasilania [5a], aby przechylić włącznik w dół. Produkt wyłączy się.

● **Uruchomienie próbne**

Przed pierwszą pracą i po każdej wymianie narzędzia należy przeprowadzić test bez obciążenia. Natychmiast wyłączać produkt, jeśli narzędzie pracuje nierówno, występują znaczne wibracje lub nietypowe odgłosy.

● **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

RADA

- ▶ Wskaźnik stanu naładowania akumulatora [6] pokazuje stan naładowania akumulatora [9].

- Gdy produkt jest używany, to stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany świeceniem odpowiedniej diody LED. W tym celu nacisnąć punkt nacisku na włączniku zasilania [5a] i włącznik zasilania [5] przesunąć do przodu.

Dioda LED	Stan
czerwona-żółta-zielona	Akumulator w pełni naładowany
czerwona-żółta	Akumulator naładowany do połowy
czerwona	Akumulator wymaga naładowania

● **Usuwanie usterek**

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie uruchamia się.	Akumulator [9] jest rozładowany.	Naładować akumulator [9].
	Akumulator [9] nie jest włożony do produktu.	Akumulator [9] włożyć do produktu.
	Uszkodzony włącznik zasilania [5].	Skontaktować się z centrum serwisowym.
	Produkt jest uszkodzony.	

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzie szlifierskie nie kręci się, chociaż silnik pracuje.	Śruba napinająca [3] jest poluzowana.	Dokręcić śrubę napinającą [3] (patrz akapit „Montaż lub wymiana tarczy tnącej lub szlifierskiej”).
	Obrabiany przedmiot, resztki obrabianego przedmiotu lub resztki narzędzi szlifierskich blokują napęd.	Usunąć blokady.
Silnik zwalnia i zatrzymuje się.	Produkt jest przeciążany przez obrabiany przedmiot.	Zmniejszyć nacisk na narzędzie szlifierskie.
		Obrabiany przedmiot jest nieodpowiedni.
Tarcza szlifierska nie pracuje płynnie, słychać nienormalne odgłosy.	Śruba napinająca [3] jest poluzowana.	Dokręcić śrubę napinającą [3] (patrz akapit „Montaż lub wymiana tarczy tnącej lub szlifierskiej”).
	Tarcza tnąca lub szlifierska jest uszkodzona.	Zmienić tarczę tnącą lub szlifierską (patrz akapit „Montaż lub wymiana tarczy tnącej lub szlifierskiej”).

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i wyjmować akumulator przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą zaatakować wykonane z tworzywa elementy produktu.
- ▶ Nigdy nie czyścić produktu pod bieżącą wodą.

⚠ UWAGA!

- ▶ Prace nie opisane w niniejszej instrukcji obsługi należy zlecać specjalistycznemu warsztatowi. Używać tylko oryginalnych części.

RADA

- ▶ Należy regularnie przeprowadzać następujące prace związane z czyszczeniem i konserwacją. Zapewnia to długie i niezawodne użytkowanie.
- ▶ Przed każdym użyciem sprawdzić produkt pod kątem widocznych wad, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych elementów. W szczególności sprawdzić tarczę tnącą lub szlifierską. Uszkodzone części wymienić.

- ☐ Dokładnie czyścić produkt po każdym użyciu.
- ☐ Otwory wentylacyjne i powierzchnię produktu czyścić miękką szczotką, pędzlem lub szmatką.

● Przechowywanie

- ☐ Produkt przechowywać w suchym i wolnym od kurzu miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- ☐ Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator [9] z produktu i całkowicie go naładować.

- ❑ Temperatura przechowywania akumulatora i produktu wynosi od 0 °C do +45 °C. Unikać ekstremalnego zimna lub ciepła podczas przechowywania, aby zapobiec utracie wydajności akumulatora.
- ❑ Tarcze tnące lub szlifierskie muszą być suche i ustawione pionowo i nie mogą być układane w stosy.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 445936_2307) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

(PL)

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (445936_2307)

IAN: 445936_2307
"Parkside" AKUMULATOROWA SZLIFIERKA
Nazwa produktu: KĄTOWA 12V
Oznaczenie modelu: HG10995

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa2014/30/WE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Dyrektywa2014/30/WE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	30.10.2023		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Prokurent	ppa. Jens Buchheim Prokurent

PL



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 106
Úvod	Strana 107
Použití ke stanovenému účelu	Strana 107
Rozsah dodávky	Strana 107
Popis dílů	Strana 107
Technické údaje	Strana 108
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 109
Montáž	Strana 117
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana 117
Smontujte výrobek	Strana 117
Vložení/vyjmutí akumulátoru	Strana 118
Obsluha	Strana 118
Výrobek zapnout a vypnout	Strana 119
Zkontrolovat stav nabití akumulátoru	Strana 119
Odstraňování poruch	Strana 119
Čištění a údržba	Strana 120
Skladování	Strana 120
Zlikvidování	Strana 120
Záruka	Strana 121
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 121
Servis	Strana 121
EU prohlášení o shodě	Strana 122

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Jemná pojistka
			Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	INFO: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Pouze pro řezání		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Noste ochrannou přilbu!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranné brýle!		Vytáhněte zástrčku
	Noste ochranu sluchu!		Používejte protiprachovou masku!
	Noste bezpečnostní rukavice.		Nepovolené pro mokré broušení
	Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!		Není přípustné pro stranové broušení

	Nepoužívejte vadné kotouče.		OPATRNĚ! Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí.
	Směr otáčení upínacího šroubu		Směr otáčení
	Průměr rozbrušovacího kotouče: 76 mm		Není určeno k broušení
	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.

AKU ÚHLOVÁ BRUSKA 12 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je vhodný pro řezání a broušení kovových, kamenných a dřevěných materiálů, plastů, dlaždic a neželezných kovů (neželezných kovů) bez použití vody. Pro každou aplikaci jsou k dispozici speciální kotouče. Dodržujte údaje výrobce kotoučů.

Pro všechny ostatní typy aplikací (např. rozbrušování/broušení pomocí nevhodných brusných nástrojů, rozbrušování/broušení chladicí kapalinou nebo oddělování zdraví nebezpečných materiálů, jako je azbest) není výrobek určen.

Výrobek je určen pro použití v oblasti kutilství. Není koncipován pro trvalé komerční použití. Výrobek je určen pro použití dospělými. Mladí lidé starší 16 let mohou výrobek používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

► Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku úhlová bruska
- 1 Rozbrušovací kotouč (pouze pro neželezné kovy, předmontovaný)
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem (4 mm)
- 1 Kufr pro uložení
- 1 Návod na obsluhu

 **INFO:** Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Popis dílů

Obrázek A:

- 1 Ochranný kryt
- 2 Rozbrušovací kotouč
- 3 Upínací šroub
- 4 Aretační tlačítko vřetena
- 5 Vypínač Zap/Vyp
- 5a Tlakový bod na vypínači Zap/Vyp
- 6 Indikátor nabití akumulátoru (3 LED)
- 7 Rukojeť
- 8 Tlačítko pro uvolnění akumulátoru
- 9 Akumulátor *
- 10 Kufr pro uložení
- 11 Klíč s vnitřním šestihranem

Obrázek B:

12 Opěrná příruba

13 Upínací příruba

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

Aku úhlová bruska 12 V PWSA 12 C3

Napětí motoru:	12 V 
Jmenovité otáčky (n):	19000 min ⁻¹
Hmotnost (bez akumulátoru, bez rozbrušovacího kotouče):	0,73 kg
Rozměry odbrušovacího/ brusného kotouče:	Ø 76 × 1,0 mm
Vývrt:	Ø 10 mm
Průměr brusného kotouče:	max. Ø 76 mm
Tloušťka brusného kotouče:	max. Ø 6,5 mm
Závit brusného vřetena:	M5
Stupeň krytí:	IP20

Rozbrušovací kotouč HG10078 (z rozsahu dodávky):

Volnoběžné otáčky n_0 :	max. 20100 min ⁻¹
Otáčky kotouče v_0 :	max. 80 m/s*
Vnější průměr:	Ø 76 mm
Vývrt:	Ø 10 mm
Tloušťka:	1 mm

* Rozbrušovací kotouč musí být schopen odolat rychlosti otáčení 80 m/s.

Doporučená okolní teplota:

Maximální teplota:	max. +50 °C
V průběhu procesu nabíjení:	+4 až +40 °C
Při provozu:	-20 až +50 °C
Při skladování:	0 až +45 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	69,8 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	80,8 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Vibrace a_h :	3,530 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty se vztahují na broušení povrchu. Jiné aplikace mohou vést k různým hodnotám emisí vibrací.

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená hodnota emise vibrací byla naměřena pomocí standardizovaných zkušebních metod, a může být použita k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená hodnota emisí vibrací lze použít rovněž pro prvotní posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- Hodnota emisí vibrací při skutečném použití elektrického nástroje se může lišit od zadané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán.

Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu expozice během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, například k dobám, kdy je elektrický nástroj vypnut, a k dobám, kdy je zapnut, ale pracuje bez zatížení).

Akumulátorová sada/nabíječka/doba nabíjení

Výrobek je součástí řady **Parkside X 12 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory řady **Parkside X 12 V TEAM**. Akumulátory smí být nabíjeny jen nabíječkami řady **Parkside X 12 V TEAM**.

Akumulátorová sada:	PAPK 12 B4 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	12 V 
Kapacita:	4,0 Ah
Energie:	48 Wh
Počet článků:	6

Nabíječka:	PLGK 12 A3 *
Vstup:	
Jmenovité napětí:	220–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50–60 Hz
Jmenovitý příkon:	50 W
Přístrojová pojistka:	T2A 
Výstup:	
Jmenovité napětí:	12 V 
Jmenovitý proud:	2,4 A
Ochranná třída:	II/  (dvojitá izolace)

Doba nabíjení

Akumulátorová sada	Doba nabíjení (hodiny)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinností při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a zachyt prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.

- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto opatření zabráňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost přístroje zůstane zachována.

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!



Bezpečnostní pokyny pro úhlové brusky Společné bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

- 1) **Tento elektrický nástroj je určen pro použití jako bruska a odbrušovací stroj. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/ nebo těžkému poranění.

- 2) **Tento elektrický nástroj není vhodný pro broušení smirkovým papírem, práci s drátěným kartáčem a leštění.** Použití, pro něž není elektrický nástroj určen, mohou způsobit ohrožení a zranění.
- 3) **Nepoužívejte příslušenství, které výrobcem nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit nezaručuje bezpečné upotřebení.
- 4) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji než je přípustné, se může rozbít a rozlétnout do okolí.
- 5) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
- 6) **Nástrojové nástavce se závitovou vložkou musí přesně padnout do závitu brusného vřetena. U nástrojových nástavců, které jsou montovány s pomocí příruby, se musí hodit průměr otvoru nástrojového nástavce k upínacímu průměru příruby.** Nástrojové nástavce, které nejsou přesně připojeny na elektrický nástroj, se otáčejí nerovnoměrně, silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
- 7) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým použitím nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje.**

Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se vy a v blízkosti se nacházející osoby mimo rovinu rotujícího příslušenství a nechte přístroj běžet na maximální otáčky 1 minutu. Poškozené nástrojové nástavce se většinou rozbijí v této testovací době.

- 8) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejový štít, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálu.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
- 9) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
- 10) **Elektrický nástroj držte za izolované rukojeti při provádění operací, kdy může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vodiči.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
- 11) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.

- 12) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenášení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
- 13) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.
- 14) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- 15) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny aplikace – zpětný ráz a odpovídající bezpečnostní opatření:

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce jako jsou řezací kotouč, brusný kotouč, brusný talíř, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce na místě zablokování.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vyломit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- 1) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu. Vždy používejte přidavnou rukojeť, je-li k dispozici, pro maximálně možnou kontrolu nad silami zpětného rázu nebo reakčními momenty při náběhu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu a reakční síly.
- 2) **Nedávejte svou ruku nikdy do blízkosti otáčejícího se nástrojového nástavce.** Nástrojový nástavec se při zpětném rázu může pohybovat přes vaši ruku.
- 3) **Zamezte tomu, aby se nedostali části vašeho těla do oblasti, kde se pohybuje elektrický nástroj při zpětném rázu.** Zpětný ráz pohybuje elektrickým nástrojem ve směru opačném k pohybu brusného kotouče na místě zablokování.
- 4) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- 5) **Nepoužívejte list řetězové nebo ozubené pily.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

Speciální bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

- 1) **Používejte výhradně brusné nástroje schválené pro váš elektrický nástroj a ochranné kryty, které jsou pro tyto brusné nástroje vhodné.** Brusné nástroje, které nejsou pro elektrický nástroj určeny, nemohou být dostatečně zastíněny a nejsou bezpečné.

- 2) **Brusné kotouče s vypouklým středem musí být předem smontované tak, aby jejich brusná plocha nepřesahovala nad úroveň okraje ochranného krytu.** Nesprávně namontovaný brusný kotouč, které vyčnívá nad úroveň okraje ochranného krytu, nemůže být dostatečně zakryt.
- 3) **Ochranný kryt musí být bezpečně připojen k elektrickému nástroji a nastaven pro maximální bezpečnost tak, že ukazuje co nejmenší možnou odkrytou část brusného kotouče k obsluze.** Ochranný kryt pomáhá chránit obsluhující osobu proti fragmentům, náhodným kontaktům s brusným kotoučem a proti jiskrám, které by mohly zapálit oděv.
- 4) **Brusné nástroje smí být použity pouze pro doporučené možnosti využití. Například: Nikdy nebruste boční stranou rozbrušovacího kotouče.** Rozbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.
- 5) **Používejte vždy nepoškozené upínací příruby ve správné velikosti a tvaru pro vámi zvolené brusné kotouče.** Vhodné příruby podepřou brusný kotouč a sniží tak nebezpečí zlomení brusného kotouče. Příruby pro rozbrušovací kotouče se mohou lišit od přírub pro ostatní brusné kotouče.
- 6) **Nepoužívejte žádné opotřebované brusné kotouče od větších elektrických nástrojů.** Brusné kotouče pro větší elektrické nástroje nejsou dimenzovány na vyšší obrátky menšího elektrického nástroje a mohou se zlomit.

Další bezpečnostní pokyny pro řezání rozbrušovací pilou

Další speciální bezpečnostní pokyny pro řezání odbrušovací pilou

- 1) **Zamezte zablokování rozbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení rozbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchyllost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.
- 2) **Vyhnete se oblasti před a za rotujícím rozbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybujete rozbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
- 3) **Pokud se rozbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící rozbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může dojít ke zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.
- 4) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Rozbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- 5) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého rozbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.

- 6) **Buďte obzvláště opatrní při „ponorných řezech“ do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se rozbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

Další bezpečnostní pokyny

- 1) Používejte pouze brusné kotouče, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou otáčky uvedené na typovém štítku výrobku.
- 2) Před použitím vizuálně zkontrolujte odbrušovací/brusný kotouč. Nepoužívejte poškozené nebo deformované odbrušovací/brusné kotouče. Opořebovaný rozbrušovací/brusný kotouč vyměňte.
- 3) Ujistěte se, že jiskry generované během broušení nezpůsobují žádné nebezpečí např. nezasáhnou osoby nebo nezapálí hořlavé látky.
- 4) Při broušení používejte vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- 5) Nikdy nedržte prsty mezi odbrušovacím/brusným kotoučem a jiskrovou pojistkou nebo v blízkosti ochranných krytů. Existuje nebezpečí zhmoždění.
- 6) Rotující části výrobku nelze z funkčních důvodů zakrýt. Proto buďte opatrní a dobře zajistěte obrobek, aby nedošlo k sklouznutí, což by mohlo způsobit, že se vaše ruce dostanou do kontaktu s rozbrušovacím/brusným kotoučem.
- 7) Během rozbrušování se obrobek zahřívá. Nedotýkejte se opracovávaného místa, nechte ho vychladnout. Existuje nebezpečí popálení. Nepoužívejte žádné chladivo nebo podobné.
- 8) S výrobkem nepracujte, pokud jste unavení nebo po požití alkoholu nebo léků. Vždy si včas udělejte pracovní přestávku.
- 9) Před prováděním servisu výrobku vypněte výrobek a vyjměte z něj baterii.
- 10) Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působenou rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebený výrobek s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

VAROVÁNÍ!



Akumulátorovou sadu nevazujte do domácího odpadu, ohně ani vody. Nevystavujte akumulátorovou sadu po delší dobu intenzivnímu slunečnímu záření ani ho nepokládejte na topná tělesa (max. 50 °C).

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbovou práci nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.

- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

 VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 12 V akumulátorová sada

PAPK 12 A4	2 Ah	3 článků
PAPK 12 B4	4 Ah	6 článků

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Pracovní pokyny

Odbrušování:

VAROVÁNÍ!

- Nikdy nepoužívejte brusné kotouče na řezání!

- ☐ Lze používat pouze schválené rozbrušovací kotouče vyztužené vlákny.
- ☐ Zásadně pracujte s malým posuvem. Vykonávejte pouze mírný tlak na obrobek.
- ☐ Vždy pracujte v protiběhu. Tak nebude výrobek nekontrolovaně vytlačen z řezu.

Separace kamenných materiálů:

UPOZORNĚNÍ

- Drážky v nosných stěnách podléhají normě DIN 1053 část 1 nebo specifikacím specifickým pro danou zemi. Tyto předpisy musí být přísně dodržovány. Před zahájením práce se poraďte se stavitelem, architektem nebo vedoucím stavby.

- ❑ Pro řezání kamenných materiálů je nejlepší použít diamantový kotouč. Ve všech případech věnujte pozornost vhodnosti a označení rozbrušovacího kotouče pro vaši aplikaci.
- ❑ Při oddělování kamenných materiálů zajistěte dostatečné odsávání prachu.
- ❑ Používejte ochrannou masku proti prachu.
- ❑ Výrobek smí být používán pouze pro suchý řez/broušení.

Hrubování:

VAROVÁNÍ!

- ▶ K hrubování nikdy nepoužívejte rozbrušovací kotouče!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vykonávejte pouze mírný tlak na obrobek. Pohybuje výrobkem rovnoměrně dopředu a dozadu.
- ▶ Při provozním úhlu 30° až 40° dosáhnete při hrubovacím broušení nejlepšího výsledku.

Náhradní díly/příslušenství:

Náhradní díly a příslušenství, například rozbrušovací kotouče, obraťte se na autorizovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“). Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce. Pokud si nejste jisti, kde výrobek koupit, obraťte se na servisní linku Lidl.

● **Montáž**

● **Výrobek vybalte a vyčistěte jej**

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● **Smontujte výrobek**

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Dbejte na to, abyste měli dostatek prostoru pro práci a neohrožovali ostatní osoby.

Seřízení ochranného krytu

VÝSTRAHA!

- ▶ Výrobek smí být v provozu pouze si namontovaným ochranným krytem .

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nastavte ochranný kryt tak, aby jiskry nebo oddělené díly nemohly zasáhnout uživatele ani okolo stojící osoby.
- ▶ Poloha ochranného krytu musí být také taková, aby proud jisker nezapálil hořlavé části, a to ani v okolí.

1. Stiskněte tlačítka pro uvolnění akumulátoru  a vytáhněte akumulátor  z výrobku.
2. Otočte ochranný kryt  do pracovní polohy. Uzavřená strana ochranného krytu musí vždy směřovat k obsluze.

Namontujte/vyměňte odbrušovací/brusný kotouč

VÝSTRAHA!

- ▶ Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte, zda je upínací šroub  bezpečně usazen.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud je směr otáčení vyznačen na odbrušovacím/brusném kotouči, ujistěte se, že odpovídá směru otáčení vyznačenému na výrobku.

POKYNY K VÝMĚNĚ

- ▶ Nikdy neprovozujte výrobek bez ochranných zařízení.
- ▶ Ujistěte se, že otáčky uvedené na odbrušovacím/brusném kotouči jsou stejné nebo vyšší než jmenovité volnoběžné otáčky výrobku.

POKYNY K VÝMĚNĚ

- ▶ Ujistěte se, že rozměry odbrušovacího/brusného kotouče odpovídají výrobku.
- ▶ Používejte pouze dokonalé odbrušovací/brusné kotouče (zvuková zkouška: Při úderu plastovým kládívem mají čistý zvuk).
- ▶ Do rozbrušovacího/brusného kotouče dodatečně nevrtějte příliš malý upínací otvor.
- ▶ K přizpůsobení odbrušovacího/brusného kotouče s velkými otvory nepoužívejte samostatné redukční vložky ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové listy.
- ▶ K upnutí brusných nástrojů lze použít pouze dodané upínací příruby.
- ▶ Upínací šroub [3] nesmí být utažen příliš silně, aby se zabránilo prasknutí odbrušovacího/brusného kotouče.

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [4].
2. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem [11] povolte upínací šroub [3]. Uvolněte tlačítko aretace vřetena.
3. Nasadte požadovaný rozbrušovací/brusný kotouč [2] na opěrnou přírubu [12]. Označení odbrušovacího/brusného kotouče ukazuje výrobek.
4. Vložte upínací přírubu [13] zase zpět. Strana upínací příruby s výklenky ukazuje k nástrojovému nástavci a tím i k odbrušovacímu/brusnému kotouči. Strana se značkou na upínací přírubě (O) musí být viditelná.
5. Stiskněte tlačítko aretace vřetena a utáhněte upínací šroub klíčem s vnitřním šestihranem. Uvolněte tlačítko aretace vřetena.

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

- **Vložení akumulátoru:** Zasuňte akumulátor [9] podél vodící lišty do výrobku. Akumulátor slyšitelně zapadne na místo.
- **Vyjmutí akumulátoru:** Stiskněte tlačítko pro uvolnění [8] na akumulátoru a vytáhněte ho ven.

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ!



Při výměně nástrojů používejte ochranné rukavice, aby nedošlo k řezným zraněním.

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené díly brusné příslušenství. Použití jiného nástrojového nástavce a dalšího příslušenství může způsobit zranění.
- ▶ Používejte pouze nástrojové nástavce, které nesou informace o výrobcu, typu vazby, rozměru a přípustném počtu otáček.
- ▶ Používejte pouze díly příslušenství, jejichž natištěné otáčky jsou alespoň tak vysoké, jako jsou otáčky uvedené na typovém štítku výrobku.
- ▶ Nepoužívejte zlomené, prasklé nebo jinak poškozené brusné kotouče.
- ▶ Nikdy neprovozujte výrobek bez ochranných zařízení.
- ▶ Podepřete desky nebo obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého rozbrušovacího kotouče. Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a sice v blízkosti rozbrušovacího kotouče i u hrany.
- ▶ Když je výrobek v provozu, udržujte ruce mimo řezný kotouč. Existuje nebezpečí zranění.

● Výrobek zapnout a vypnout

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Odbružovací/brusný kotouč běží i po vypnutí výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po zapnutí počkejte, až výrobek dosáhne své maximální rychlosti. Teprve pak začněte pracovat.
- ❑ **Zapnutí:** Stiskněte tlakový bod na vypínači Zap/Vyp [5a] a posuňte vypínač Zap/Vyp [5] dopředu. Výrobek se zapne a spustí. Chcete-li výrobek uvést do provozu, stiskněte vypínač Zap/Vyp dopředu.
- ❑ **Vypnutí:** Stisknutím tlakového bodu na vypínači Zap/Vyp [5a] nakloňte vypínač Zap/Vyp směrem dolů. Výrobek vypne.

Zkušební provoz

Před první prací a po každé výměně pilového listu proveďte zkušební chod bez zatížení. Pokud nástrojový nástavec běží neokrouhle, dochází k výrazným vibracím nebo pokud slyšíte neobvyklé zvuky, okamžitě výrobek vypněte.

● Zkontrolovat stav nabití akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Indikátor nabití akumulátoru [6] zobrazuje stav nabití akumulátoru [9].

- ❑ Stav nabití akumulátoru je indikován rozsvícením odpovídající kontrolky LED, když je výrobek v provozu. Chcete-li to provést, stiskněte tlakový bod na vypínači Zap/Vyp [5a] dolů a posuňte vypínač Zap/Vyp [5] dopředu.

LED	Stav
červená-žlutá-zelená	Akumulátor je plně nabitý
červená-žlutá	Akumulátor je nabit na polovinu
červená	Akumulátor je třeba nabít

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nespustí.	Akumulátor [9] je vybitý.	Nabijte akumulátor [9].
	Akumulátor [9] není správně vložen do výrobku.	Vložte akumulátorovou [9] do výrobku.
	Vypínač Zap/Vyp [5] je poškozený.	Obráťte se na servisní středisko.
	Výrobek je poškozený.	
Brusný nástroj se nepohybuje, i když je motor v chodu.	Upínací šroub [3] je uvolněný.	Utáhněte upínací šroub [3] (viz „Namontujte/vyměňte odbružovací/brusný kotouč“).
	Pohon blokuje obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusných nástrojů.	Odstraňte blokády.

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor se zpomalí a zastaví.	Výrobek je obrobkem přetížen.	Snižte tlak na brusný nástroj. Obrobek není vhodný.
Brusný kotouč běží neokrouhle, jsou slyšet abnormální zvuky.	Upínací šroub [3] je uvolněný.	Utáhněte upínací šroub [3] (viz „Namontujte/vyměňte odbrušovací/brusný kotouč“).
	Rozbrušovací/brusný kotouč je vadný.	Vyměňte odbrušovací/brusný kotouč (viz „Namontujte/vyměňte odbrušovací/brusný kotouč“).

● Čištění a údržba

⚠ VAROVARNÍ!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

⚠ VAROVARNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla. Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku.
- ▶ Nikdy nečistěte výrobek pod tekoucí vodou.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Veškeré práce, které nejsou popsány v této příručce, nechte provést odbornou dílnou. Používejte pouze originální díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pravidelně provádějte následující čištění a údržbu. Tím je zajištěno dlouhé a spolehlivé použití.
 - ▶ Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek nevykazuje zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti, správné dosednutí šroubů nebo jiných dílů. Zejména zkontrolujte rozbrušovací/brusný kotouč. Vyměňte poškozené díly.
- Čistěte výrobek důkladně po každém použití.
 - Větrací otvory a povrch výrobku čistěte měkkým kartáčem, štětcem nebo hadříkem.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek na suchém a proti prachu chráněném místě mimo dosah dětí.
- Vyjměte akumulátor [9] z výrobku a před delším uložením ji zcela nabijte.
- Skladovací teplota akumulátoru a výrobku je v rozmezí 0 °C až +45 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.
- Rozbrušovací/brusné kotouče musí být uloženy v suché a svislé poloze a nesmí být stohovány.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejích příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytnou již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 445936_2307) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● **EU prohlášení o shodě**

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (445936_2307)

IAN: 445936_2307
Identifikace produktu: "Parkside" ЪГЛОШЛАЙФ С АКУМУЛАТОРНО ЗАХРАНВАНЕ 12V
Číslo modelu: HG10995

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

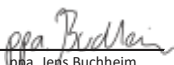
Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	30.10.2023		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 124
Úvod	Strana 125
Použitie v súlade s určením	Strana 125
Rozsah dodávky	Strana 125
Popis súčiastok	Strana 125
Technické údaje	Strana 126
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 127
Montáž	Strana 135
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie	Strana 135
Montáž produktu	Strana 135
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana 136
Obsluha	Strana 136
Zapnutie a vypnutie produktu	Strana 136
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 137
Odstránenie porúch	Strana 137
Čistenie a údržba	Strana 138
Skladovanie	Strana 138
Likvidácia	Strana 138
Záruka	Strana 139
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 139
Servis	Strana 139
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 140

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Produkt používajte len v suchých interiéroch.
	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)		Striedavý prúd/striedavé napätie
			Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Jemná poistka
			Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.
	INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.		Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.
	Len na rezanie		Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.
	Noste ochrannú helmú!		Akumulátor chráňte pred ohňom.
	Noste ochranné okuliare!		Vytiahnite zástrčku
	Noste ochranu sluchu!		Používajte protiprachovú masku!
	Noste ochranné rukavice.		Nepovolené pre mokré brúsenie

	Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!		Nepovolené na bočné brúsenie
	Nepoužívajte poškodené kotúče.		POZOR! Nedotýkajte sa pohyblivých častí.
	Smer otáčania uťahovacej skrutky		Smer otáčania
	Priemer rezných kotúčov: 76 mm		Nie na brúsenie
	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.

AKU UHLOVÁ BRÚSKA 12 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Produkt je určený na rezanie a brúsenie kovu, kameňa, dreva, plastu, obkladačiek a neželezných kovov bez použitia vody. Na jednotlivé použitia sú určené vždy špeciálne kotúče. Rešpektujte údaje od výrobcu kotúčov.

Produkt nie je určený na žiadne iné spôsoby použitia (napr. rezanie/brúsenie s chladiacou tekutinou alebo rezanie/brúsenie materiálov, ktoré sú nebezpečné pre zdravie, ako napr. azbest).

Produkt je určený pre domácich majstrov. Nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

► Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku uhlová brúska
- 1 Rezný kotúč (len na neželezné kovy, predmontovaný)
- 1 Imbusový kľúč (4 mm)
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

i INFORMÁCIA: Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Ochranný kryt
- 2 Rezný kotúč
- 3 Uťahovacia skrutka
- 4 Tlačidlo na zablokovanie vretena
- 5 Vypínač

- 5a Miesto stláčania vypínača
- 6 Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora (3 LED kontrolky)
- 7 Rukoväť
- 8 Odblokovacie tlačidlo akumulátora
- 9 Akumulátor *
- 10 Kufrik na uskladnenie
- 11 Imbusový kľúč

Obrázok B:

- 12 Montážna príručka
- 13 Upínacia príručka

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Technické údaje

Aku uhlová brúska 12 V PWSA 12 C3

Napätie motora:	12 V 
Menovitá otáčky (n):	19000 min ⁻¹
Hmotnosť (bez akumulátora, bez rezného kotúča):	0,73 kg
Rozmery rezného/brúsneho kotúča:	Ø 76 × 1,0 mm
Otvor:	Ø 10 mm
Priemer brúsneho kotúča:	max. Ø 76 mm
Hrúbka brúsneho kotúča:	max. Ø 6,5 mm
Závit brúsneho vretena:	M5
Krytie:	IP20

Rezný kotúč HG10078 (súčasť balenia):

Rýchlosť pri voľnobehu n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
Rýchlosť kotúča v ₀ :	max. 80 m/s *
Vonkajší priemer:	Ø 76 mm
Otvor:	Ø 10 mm
Hrúbka:	1 mm

* Rezný kotúč musí ustáť obehovú rýchlosť 80 m/s.

Odporúčaná teplota okolia:

Maximálna teplota:	max. +50 °C
Počas nabíjania:	+4 až +40 °C
Pri prevádzke:	-20 až +50 °C
Pri skladovaní:	0 až +45 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745.

Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L _{PA} :	69,8 dB
Neistota K _{PA} :	3 dB
Hladina hluku L _{WA} :	80,8 dB
Neistota K _{WA} :	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Vibrácia a _h :	3,530 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

Uvedené hodnoty sa týkajú povrchového brúsenia. Iné spôsoby použitia môžu viesť k iným hodnotám emisií vibrácií.

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

VÝSTRAHA!

- Hodnota emisie vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, závisí to od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa.

Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na odhade vystavenia vibráciám pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Akumulátor/nabíjačka/doba nabíjania

Produkt je súčasťou série **Parkside**

X 12 V TEAM a môže sa používať s akumulátormi zo série **Parkside X 12 V TEAM**.

Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **Parkside X 12 V TEAM**.

Akumulátor:	PAPK 12 B4 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	12 V 
Kapacita:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh
Počet článkov:	6

Nabíjačka:	PLGK 12 A3 *
Vstup:	
Menovité napätie:	220–240 V~
Menovitá frekvencia:	50–60 Hz
Menovitý príkon:	50 W
Poistka na ochranu prístroja:	T2A 
Výstup:	
Menovité napätie:	12 V 
Menovitý prúd:	2,4 A
Trieda ochrany:	II/  (dvojitá izolácia)

Doba nabíjania

Akumulátor	Doba nabíjania (hod.)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uchovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.

- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do napájania a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastavením prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujuce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Zabezpečí sa tým zachovanie bezpečnosti prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a



protiprachovú masku!

Bezpečnostné upozornenia pre uhlové brúsky

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a rezanie

- 1) **Toto elektrické náradie sa dá použiť ako brúska aj ako rezačka. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.** Nedodržanie nižšie uvedených upozornení môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.
- 2) **Toto elektrické náradie nie je vhodné na brúsenie s brúsnymi papiermi, prácu s drôtenými kefami a leštenie.** Použitie, na ktoré nie je elektrické náradie určené, môže spôsobiť nebezpečenstvo a zranenie.
- 3) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradu môžete pripojiť príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
- 4) **Pripustné maximálne otáčky nadstavca musia byť aspoň také ako maximálne otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- 5) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- 6) **Nadstavce so závitovou vložkou musia presne zapadať na závit brúsneho vretena. Pri nadstavcoch namontovaných pomocou príruby sa musí priemer otvoru nadstavca zhodovať s upínacím priemerom príruby.** Nadstavce, ktoré nie sú pripojené k elektrickému náradu správne a rovno, sa otáčajú nerovnomerne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly nad náradím.
- 7) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne tanierne na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec.** Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo dosahu rotujúceho nadstavca a nechajte prístroj 1 minútu bežať maximálnou rýchlosťou. Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.
- 8) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- 9) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- 10) **Elektrické náradie držte pri vykonávaní operácií, pri ktorých môže nadstavec zasiahnuť skryté elektrické vedenia, za izolované uchopovacie povrchy.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- 11) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 12) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.
- 13) **Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- 14) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- 15) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia pre všetky aplikácie – spätný ráz a príslušné bezpečnostné upozornenia:

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsna podložka, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie nástroja rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca v blokovanom bode.

Ak sa, napríklad brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätný ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- 1) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätné sily. Počas rozbiehania náradia vždy používajte pomocnú rukoväť, ak je ňou náradie vybavené, aby ste mali čo najväčšiu možnú kontrolu nad spätnými rázmi alebo reakčnými momentami.** Obsluha môže pomocou preventívnych opatrení zvládnuť spätný ráz a reakčné sily.
- 2) **Nikdy nedávajte ruku do blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Nadstavec sa môže počas spätného rázu pohybovať smerom k vašej ruke.
- 3) **Svojím telom sa vyhýbajte oblastiam, v ktorej sa bude elektrické náradie pohybovať v prípade spätného rázu.** Spätný ráz posúva elektrické náradie v opačnom smere, ako je pohyb brúsneho kotúča v mieste blokovania.
- 4) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätný ráz.
- 5) **Nepoužívajte reťazové alebo ozubené pilové listy.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätný ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie

- 1) **Používajte iba brúsky schválené pre vaše elektrické náradie a ochranný kryt, ktorý je pre tieto brúsky k dispozícii.** Brúsky, ktoré nie sú určené pre elektrické náradie, nemôžu byť dostatočne chránené a nie sú bezpečné.

- 2) **Vyhnuté brúsne kotúče musia byť namontované tak, aby ich brúsny povrch nevyčnieval nad rovinu okraja ochranného krytu.** Nesprávne namontované brúsne kotúče, ktoré siahajú za rovinu okraja ochranného krytu, nemôžu byť primerane chránené.
- 3) **Ochranný kryt musí byť bezpečne pripevnený k elektrickému náradia a musí byť nastavený na maximálnu bezpečnosť tak, aby bola obsluha vystavená čo najmenej voľnej časti kotúča.** Ochranný kryt pomáha chrániť obsluhu pred úlomkami, náhodným kontaktom s brúsnym telesom a iskrami, ktoré by mohli zapáliť odev.
- 4) **Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané spôsoby použitia. Napríklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.
- 5) **Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali.** Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč, a tým znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia. Príruby rezných kotúčov sa môžu líšiť od prírub iných brúsnych kotúčov.
- 6) **Nepoužívajte opotrebované brúsne kotúče z väčšieho elektrického náradia.** Brúsne kotúče pre väčšie elektrické náradie nie sú navrhnuté pre vyššie rýchlosti menšieho elektrického náradia a môžu sa zlomiť.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia týkajúce sa rezania brúsnym kotúčom

Ďalšie špeciálne bezpečnostné upozornenia pre obrusovanie

- 1) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätného rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.

- 2) **Vyhňte sa oblasti pred a za rotujúcim rezným kotúčom.** Ak pohybujete rezným kotúčom v obrobku od seba, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätného rázu vymrštiť priamo na vás.
- 3) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu.** Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.
- 4) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- 5) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.
- 6) **Mimoriadne opatrní buďte pri „ponorných rezoch“ do existujúcich stien alebo iných oblastí, ktoré nie sú viditeľné.** Ponorený rezný kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

Ďalšie bezpečnostné upozornenia

- 1) Používajte iba také rezné/brúsne kotúče, ktoré majú minimálne také vysoké otáčky, aké sú uvedené na typovom štítku produktu.
- 2) Rezný/brúsny kotúč pred použitím vizuálne skontrolujte. Nepoužívajte poškodené ani zdeformované rezné/brúsne kotúče. Opotrebovaný rezný/brúsny kotúč vymeňte.
- 3) Dbajte na to, aby iskry vznikajúce pri rezaní alebo brúsení nespôsobili žiadne nebezpečenstvo, napr. zasiahnutia osôb alebo vznietenia horľavých látok.

- 4) Pri rezaní alebo brúsení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchacích ciest a ochranu sluchu.
- 5) Nikdy nekladajte prsty medzi rezný/brúsný kotúč a lapač iskier ani do blízkosti ochranného krytu. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.
- 6) Rotačné časti produktu nemôžu byť z funkčných dôvodov zakryté. Preto dávajte pozor a obrobok dobre zaistíte, aby ste zabránili sklúznutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt rúk s rezným/brúsnym kotúčom.
- 7) Obrobok je počas rezania horúci. Nedotýkajte sa opracovanej časti, nechajte ju vychladnúť. Je tu riziko popálenia. Nepoužívajte žiadne chladivo ani nič podobné.
- 8) S produktom nepracujte pri únave ani po požití alkoholu či tabletiiek. Vždy si počas práce robte včas prestávky.
- 9) Pred údržbou produkt vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- 10) Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybnými reznými nástrojmi alebo náhlým nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

⚠ VÝSTRAHA!



Akumulátor nehádzte do koša, do ohňa ani do vody. Akumulátor nevystavujte na dlhší čas silnému snečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory (max. 50 °C).

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Rieďte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Akumulátor Parkside 12 V

PAPK 12 A4	2 Ah	3 článkov
PAPK 12 B4	4 Ah	6 článkov

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Upozornenia k práci

Obrusovanie:

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Na rezanie nikdy nepoužívajte hrubovacie kotúče!

- Je povolené používať len otestované rezné kotúče vystužené vláknami.
- Vždy pracujte s pomalým posuvom. Na obrobok vyvíjajte iba mierny tlak.
- Pracujte vždy v protiběžnom smere. Produkt tak nikdy nebude vytlačený z rezu nekontrolovane.

Rezanie kameňa:

UPOZORNENIE

- ▶ Štrbiny v nosných stenách podliehajú norme DIN 1053 časť 1 alebo miestnym predpisom. Tieto predpisy musíte bezpodmienečne dodržiavať. Pred začiatkom práce sa poraďte so zodpovedným statikom, architektom alebo kompetentným stavbyvedúcim.

- Na rezanie kameňa je najlepšie použiť diamantový rezný kotúč. V každom prípade dbajte na to, aby bol rezný kotúč vhodný aj označený na dané použitie.
- Pri rezaní kameňa zabezpečte dostatočné odsávanie prachu.
- Noste protiprachovú masku.
- Produkt sa smie používať len na suchý rez/suché brúsenie.

Obrábanie na hrubo:

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Rezné kotúče nikdy nepoužívajte na obrábanie na hrubo!

UPOZORNENIE

- ▶ Na obrobok vyvíjajte iba mierny tlak. Produktom pohybujte rovnomerne tam a späť.
- ▶ Pri obrábaní na hrubo dosiahnete najlepší výsledok pri pracovnom uhle 30° až 40°.

Náhradné diely/prísľušenstvo:

Náhradné diely a príslušenstvo, ako napr. rezné kotúče, si môžete kúpiť u autorizovaného predajcu. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“). Ak sa potrebujete uistiť, opýtajte sa kvalifikovaného odborníka a poraďte sa s dôveryhodným predajcom. Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť produkt, obráťte sa na zákaznícku linku Lidl Service.

● Montáž

● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Montáž produktu

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozovali iné osoby.

Nastavenie ochranného krytu

OPATRNE!

- Produkt sa smie prevádzkovať iba s namontovaným ochranným krytom [1].

UPOZORNENIE

- Ochranný kryt nastavte tak, aby lietajúce iskry alebo uvoľnené časti nemohli zasiahnuť používateľa ani okolostojace osoby.
- Nastavenie ochranného krytu musí byť tiež také, aby sa lietajúce iskry ani horľavé časti, ani tie okolité, nezapálili.

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo akumulátora [8] a vytiahnite akumulátor [9] z produktu.
2. Ochranný kryt [1] otočte do pracovnej polohy. Zatvorená strana ochranného krytu musí smerovať k používateľovi.

Montáž/výmena rezného/brúsneho kotúča

OPATRNE!

- Pred prvým uvedením do prevádzky skontrolujte, či je uťahovacia skrutka [3] pevne dotiahnutá.

UPOZORNENIE

- Ak je na reznom/brúsnom kotúči označený smer otáčania, dbajte na to, aby sa zhodoval s označením smeru otáčania na produkte.

UPOZORNENIA K VÝMENE

- Produkt nikdy nespúšťajte bez ochranných zariadení.
- Uistite sa, že otáčky uvedené na reznom/brúsnom kotúči sú rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky na voľnobehu produktu.
- Uistite sa, že rozmery rezného/brúsneho kotúča pasujú k produktu.
- Používajte len bezchybné rezné/brúsne kotúče (zvuková skúška: keď naň udriete plastovým kladivom, zaznie čistý tón).
- Príliš malý montážny otvor rezného/brúsneho kotúča nezväčšujte dodatočným vŕtaním.
- Na pripevnenie rezných/brúsnych kotúčov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukcie ani adaptéry.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Na napnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby.
- Uťahovacia skrutka [3] nesmie byť utiahnutá príliš silno, aby sa zabránilo zlomeniu rezného/brúsneho kotúča.

1. Stlačte a podržte tlačidlo na zablokovanie vretena [4].
2. Uťahovací skrutku [3] uvoľnite imbusovým kľúčom [11]. Uvoľnite tlačidlo na zablokovanie vretena.
3. Na montážnu prírubu [12] nasadíte požadovaný rezný/brúsny kotúč [2]. Popis na reznom/brúsnom kotúči smeruje k produktu.
4. Upínaciu prírubu [13] nasadíte naspäť.
Strana upínacej príruby s výrezom smeruje k nadstavcu, čiže k reznému/brúsnemu kotúču. Strana s označením na upínacej príрубе  musí byť viditeľná.
5. Stlačte tlačidlo na zablokovanie vretena a uťahovací skrutku dotiahnite imbusovým kľúčom. Uvoľnite tlačidlo na zablokovanie vretena.

● Vloženie/vybratie akumulátora

- **Vloženie akumulátora:** Akumulátor [9] posuňte do produktu po vodiacich lištách. Akumulátor zreteľne zacvakne.
- **Vybratie akumulátora:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [8] na akumulátore a akumulátor vytiahnite.

● Obsluha

VÝSTRAHA!



Pri výmene nástrojov noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným ranám.

VÝSTRAHA!



Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného nadstavca a iného príslušenstva môže spôsobiť zranenia.

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Používajte iba také príslušenstvo, ktoré má k dispozícii údaje o výrobcovi, type väzby, rozmeroch a povolenom počte otáčok.
- Používajte iba také príslušenstvo, ktoré má minimálne také vysoké otáčky, aké sú uvedené na typovom štítku produktu.
- Nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené brúsne kotúče.
- Produkt nikdy nespúšťajte bez ochranných zariadení.
- Dosky alebo obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom. Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezného kotúča a aj na okraji.
- Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte mimo kotúča. Hrozí riziko poranenia.

● Zapnutie a vypnutie produktu

OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Rezný/brúsny kotúč sa točí aj po tom, ako sa produkt vypne.

UPOZORNENIE

- Po zapnutí počkajte, kým produkt dosiahne max. počet otáčok. Až potom začnite pracovať.

- **Zapnutie:** Miesto stláčania vypínača [5a] zatlačte nadol a vypínač [5] posuňte dopredu. Produkt sa zapne a rozbehne. Ak chcete produkt uviesť do prevádzky, vypínač zatlačte dopredu.
- **Vypnutie:** Zatlačte na miesto stláčania vypínača [5a] a vypínač sa preklopí nadol. Produkt sa vypne.

Skúšobný chod

Pred prvou prácou a po každej výmene nástroja vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia.

Produkt okamžite vypnite, keď nástroj vykazuje nerovnomerný chod, značné vibrácie alebo keď vydáva abnormálne zvuky.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

UPOZORNENIE

- Ukazovateľ stavu nabitia akumulátora [6] signalizuje stav nabitia akumulátora [9].

- Stav nabitia akumulátora zistíte podľa toho, ktoré LED kontrolky sa rozsvietia, keď je produkt v prevádzke.
Zistíte to tak, že miesto stláčania vypínača [5a] zatlačíte nadol a vypínač [5] posuniete dopredu.

LED kontrolka	Stav
červená-žltá-zelená	Akumulátor je plne nabitý
červená-žltá	Akumulátor je nabitý do polovice
červená	Akumulátor sa musí nabíť

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt sa nezapína.	Akumulátor [9] je vybitý.	Nabite akumulátor [9].
	Akumulátor [9] nie je vložený v produkte.	Akumulátor [9] vložte do produktu.
	Vypínač [5] je poškodený.	Kontaktujte servisné stredisko.
	Produkt je poškodený.	
Brúsny nástroj sa nehýbe, aj keď motor beží.	Uťahovacia skrutka [3] je uvoľnená.	Uťahovaciu skrutku [3] pevne dotiahnite (pozri „Montáž/výmena rezného/brúsneho kotúča“).
	Obrobok, zvyšky obrobku alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon.	Odstráňte prekážky.
Motor sa spomaľuje a zostane stáť.	Produkt je obrobkom preťažený.	Znížte tlak na brúsny nástroj.
		Obrobok nie je vhodný.
Brúsny kotúč sa netočí hladko, je počuť abnormálne zvuky.	Uťahovacia skrutka [3] je uvoľnená.	Uťahovaciu skrutku [3] pevne dotiahnite (pozri „Montáž/výmena rezného/brúsneho kotúča“).
	Rezný/brúsny kotúč je poškodený.	Rezný/brúsny kotúč vymeňte (pozri „Montáž/výmena rezného/brúsneho kotúča“).

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu.
- ▶ Produkt nikdy nečistíte pod tečúcou vodou.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, musí vykonávať odborný servis. Používajte len originálne diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledovné čistenie a údržbu vykonávajú pravidelne. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.
- ▶ Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, a skontrolujte, či skrutky a iné diely správne sedia. Predovšetkým kontrolujte rezný/brúsny kotúč. Poškodené diely vymeňte.

- Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory a povrch produktu čistíte mäkkou kefkou, štetcom alebo handričkou.

● Skladovanie

- Produkt uchovávať na suchom mieste chránenom pred prachom, ktoré je mimo dosahu detí.
- Ak plánujete produkt uskladniť na dlhšie, vyberte z produktu akumulátor  a úplne ho nabite.
- Teplota skladovania akumulátora a produktu je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.

- Rezné/brúsne kotúče sa musia skladovať suché, zvislo a nesmú sa ukladať na seba.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Cet appareil et ses accessoires se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN

OU

A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/ akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 445936_2307) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (445936_2307)

IAN: 445936_2307
Identifikácia produktu: "Parkside" AKUMULÁTOROVÁ UHLOVÁ 12V
Číslo modelu: HG10995

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/ES
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Smernica 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

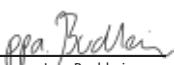
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	30.10.2023		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

SK



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 142
Introducción	Página 143
Uso previsto	Página 143
Volumen de suministro	Página 143
Descripción de las piezas	Página 144
Datos técnicos	Página 144
Indicaciones generales de seguridad	Página 145
Montaje	Página 154
Desembalar y limpiar a fondo el producto	Página 154
Montar el producto	Página 155
Insertar/quitar la batería	Página 156
Manejo	Página 156
Encendido y apagado del producto	Página 156
Comprobar el estado de carga de la batería	Página 157
Subsanación de fallos	Página 157
Limpieza y mantenimiento	Página 158
Almacenamiento	Página 158
Eliminación	Página 158
Garantía	Página 159
Tramitación de la garantía	Página 159
Asistencia	Página 159
Declaración UE de conformidad	Página 160

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.			Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)			Tensión/corriente alterna
				Tensión/corriente continua
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)			Fusible para corrientes débiles
				Clase de protección II (aislamiento doble)
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)			Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	INFORMACIÓN: Este símbolo con la palabra de señalización “Información” ofrece más información útil.			Proteja el paquete de baterías contra el calor y la radiación solar fuerte y constante.
	Solo para cortar			Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.
	¡Utilice un casco de protección!			Proteja el paquete de baterías contra el fuego.
	¡Utilice gafas de protección!			Desconectar el enchufe
	¡Utilice protección auditiva!			¡Utilice máscara antipolvo!
	Utilice guantes de protección.			No autorizado para el lijado en húmedo
	¡Utilice calzado de seguridad antideslizante!			No apto para lijados laterales

	No utilizar muelas defectuosas.		¡CUIDADO! No tocar ninguna pieza móvil.
	Tornillo tensor del sentido de giro		Sentido de giro
	Diámetro de la muela de corte: 76 mm		No utilizar para rectificar
	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

AMOLADORA ANGULAR RECARGABLE 12 V

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

El producto es apto para cortar y rectificar metales, materiales pétreos, madera, plástico, baldosas y metales no ferrosos (metales NF) sin utilizar agua. Para cada aplicación, hay previstas muelas especiales. Tenga en cuenta los datos del fabricante de la muela.

El producto no está destinado a todos los demás tipos de aplicaciones (p. ej., el corte/rectificado con refrigerante, o el rectificado/corte de materiales peligrosos para la salud como el amianto).

El producto está destinado al sector del bricolaje. No ha sido diseñado para un uso comercial continuo. El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

● Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Amoladora angular recargable
- 1 Muela de corte (solo para metales NF, premontada)
- 1 Llave de hexágono interior (4 mm)
- 1 Maletín
- 1 Manual de instrucciones

 **INFORMACIÓN:** La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Tapa protectora
- 2 Muela de corte
- 3 Tornillo tensor
- 4 Botón de bloqueo de husillo
- 5 Interruptor de encendido/apagado
- 5a Punto de presión del interruptor de encendido/apagado
- 6 Indicador de estado de carga de la batería (3 LED)
- 7 Mango
- 8 Botón de desbloqueo de la batería
- 9 Batería *
- 10 Maletín
- 11 Llave de hexágono interior

Figura B:

- 12 Brida de alojamiento
- 13 Brida de sujeción

* La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Amoladora angular recargable 12 V
PWSA 12 C3

Tensión del motor:	12 V 
Velocidad nominal (n):	19000 min ⁻¹
Peso (sin batería, sin muela de corte):	0,73 kg
Dimensiones de la muela de corte/abrasiva:	Ø 76×1,0 mm
Orificio:	Ø 10 mm
Diámetro de la muela abrasiva:	máx. Ø 76 mm
Grosor de las muelas abrasivas:	máx. Ø 6,5 mm
Rosca de husillo portamuelas:	M5
Tipo de protección:	IP20

Muela de corte HG10078
(del volumen de suministro):

Velocidad al ralentí n ₀ :	máx. 20100 min ⁻¹
Velocidad de la muela v ₀ :	máx. 80 m/s*
Diámetro exterior:	Ø 76 mm
Orificio:	Ø 10 mm
Espesor:	1 mm

* La muela de corte debe soportar una velocidad de rotación de 80 m/s.

Temperatura ambiente recomendada:

Temperatura máxima:	máx. +50 °C
Durante el proceso de carga:	+4 hasta +40 °C
Durante el servicio:	-20 hasta +50 °C
Durante el almacenamiento:	0 hasta +45 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L _{pA} :	69,8 dB
Inseguridad K _{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA} :	80,8 dB
Inseguridad K _{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Vibración a _h :	3,530 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

Los valores indicados se refieren al rectificado de superficies. Otras aplicaciones pueden dar lugar a valores de emisión de vibraciones diferentes.

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

NOTA

- El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera valoración del fallo.

¡ADVERTENCIA!

- El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la forma en la que se utilice. Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la exposición durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

Paquete de baterías/cargador/duración de la carga

El producto es parte de la serie **Parkside X 12 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **Parkside X 12 V TEAM**. Las baterías solo deben cargarse con los cargadores de la serie **Parkside X 12 V TEAM**.

Paquete de baterías:	PAPK 12 B4 *
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	12 V 
Capacidad:	4,0 Ah

Energía:	48 Wh
Número de celdas:	6

Cargador:	PLGK 12 A3 *
Entrada:	
Tensión nominal:	220-240 V~
Frecuencia nominal:	50-60 Hz
Potencia de entrada nominal:	50 W
Fusible de seguridad:	T2A 
Salida:	
Tensión nominal:	12 V 
Corriente nominal:	2,4 A
Clase de protección:	II/  (aislamiento doble)

Duración de la carga

Paquete de baterías	Duración de la carga (horas)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* La batería y el cargador no se incluyen en el volumen de suministro.



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control del dispositivo.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el dispositivo las personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puente de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y sólo con piezas de recambio originales.** Esto garantizará que la seguridad del dispositivo se mantenga.
- 2) **Esta herramienta eléctrica no es adecuada para trabajos con papel de lija ni con cepillos de alambres, ni tampoco para trabajos de pulido.** Cualquier uso que no esté previsto para la herramienta eléctrica puede provocar peligros y lesiones.
 - 3) **No utilice ningún accesorio, que no haya sido previsto y recomendado por el fabricante para esta herramienta eléctrica.** Por sí misma, la fijación del accesorio en su herramienta eléctrica no garantiza un uso seguro.
 - 4) **La velocidad permitida de la herramienta de inserción debe ser al menos tan alta como la velocidad máxima indicada en la herramienta eléctrica.** Un accesorio, que gire más rápido de lo permitido, puede romperse o salir proyectado.
 - 5) **El diámetro exterior y grosor de la herramienta de inserción deben cumplir los valores indicativos de su herramienta eléctrica.** Es posible que las herramientas de inserción de dimensiones inadecuadas no puedan protegerse o controlarse suficientemente.
 - 6) **Las herramientas de inserción con inserto roscado deben ajustarse con exactitud a la rosca de husillo portamuelas. En herramientas de inserción, que se monten con brida, el diámetro del orificio de la herramienta de inserción debe ajustarse al diámetro de alojamiento de la brida.** Las herramientas de inserción, que no se puedan fijar con precisión en la herramienta eléctrica, giran irregularmente, vibran con mucha fuerza y pueden provocar una pérdida del control.

¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!



Indicaciones de seguridad para la amoladora angular

Indicaciones de seguridad comunes para trabajos de corte y rectificado

- 1) **Esta herramienta eléctrica debe utilizarse como rectificadora y máquina de corte. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos suministrados con el dispositivo.** El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- 7) **No utilice ninguna herramienta de inserción dañada. Antes de cada uso compruebe que las herramientas de inserción como las muelas abrasivas no estén astilladas y agrietadas, que los platos de rectificado no estén agrietados, desgastados o muy deteriorados, y que los cepillos de alambres no tengan los alambres sueltos o rotos. Si la herramienta eléctrica o la herramienta de inserción se caen, compruebe que no estén dañadas o utilice una herramienta de inserción intacta.**
Tras haber revisado e insertado la herramienta de inserción, manténgase y mantenga a las personas en las inmediaciones fuera del plano de la herramienta de inserción giratoria y deje que el dispositivo funcione a la máxima velocidad durante 1 minuto. Si están dañadas, las herramientas de inserción suelen romperse durante este tiempo de prueba.
- 8) **Utilice el equipo de protección individual. En función de la aplicación, utilice protección de cara integral, protección para los ojos o gafas de protección. Cuando proceda, utilice máscara antipolvo, protección auditiva, guantes de protección o un delantal especial, que mantenga alejadas las partículas abrasivas y de material.** Los ojos deben estar protegidos de cuerpos extraños proyectados que se originan en aplicaciones diferentes. Las máscaras antipolvo o mascarillas deben filtrar el polvo que se origine en la aplicación. Si está expuesto a fuertes ruidos durante un tiempo prolongado, puede llegar a sufrir una pérdida auditiva.
- 9) **Procure que otras personas mantengan la distancia de seguridad a su área de trabajo. Cualquier persona que entre en el área de trabajo debe llevar el equipo de protección individual.** Los fragmentos de la pieza de trabajo o de herramientas de inserción que se rompan pueden salir volando y provocar lesiones incluso fuera del área de trabajo inmediata.
- 10) **Sujete la herramienta eléctrica únicamente por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos en los que la herramienta de inserción pueda entrar en contacto con líneas eléctricas ocultas.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.
- 11) **Nunca deposite la herramienta eléctrica antes de que se haya detenido la herramienta de inserción por completo.** La herramienta de inserción giratoria puede entrar en contacto con la superficie de apoyo provocando que pierda el control sobre la herramienta eléctrica.
- 12) **No deje en marcha la herramienta eléctrica mientras la transporte.** Su ropa puede quedarse enganchada por contacto accidental con la herramienta de inserción giratoria y perforar su cuerpo.
- 13) **Limpie regularmente la rendija de ventilación de su herramienta eléctrica.** El ventilador del motor arrastra el polvo al interior de la carcasa, lo cual puede provocar peligros eléctricos por una gran acumulación de polvo metálico.
- 14) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden prender estos materiales.
- 15) **No utilice ninguna herramienta de inserción que requiera refrigerante líquido.** El uso de agua u otros refrigerantes líquidos puede provocar una descarga eléctrica.

Más indicaciones de seguridad para cualquier aplicación – retroceso y sus indicaciones de seguridad correspondientes:

El retroceso violento es la reacción repentina resultante de una herramienta de inserción giratoria enganchada o atascada, como una muela abrasiva, un plato de rectificado, un cepillo de alambres, etc. El enganche o el bloqueo provocan una parada brusca de la herramienta de inserción giratoria. Como resultado, la herramienta eléctrica sin control se acelera en sentido contrario al sentido de giro de la herramienta de inserción en el punto de bloqueo.

Si, p. ej., una muela abrasiva se engancha o bloquea en la pieza de trabajo, el borde de la muela abrasiva puede insertarse y engancharse en la pieza de trabajo provocando una rotura de la muela abrasiva o un retroceso. La muela abrasiva se mueve hacia el operario o se aleja de este en función del sentido de giro de la muela en el punto de bloqueo. A tal efecto, las muelas abrasivas también pueden romperse.

El retroceso es consecuencia de un uso incorrecto o deficiente de la herramienta eléctrica. Este se puede evitar con las medidas preventivas adecuadas, como se describen a continuación.

- 1) **Sujete bien la herramienta eléctrica y coloque su cuerpo y sus brazos en una posición, en la que pueda interceptar las fuerzas de retroceso. Utilice siempre el mango auxiliar, si está disponible, para tener el mayor control posible sobre las fuerzas de retroceso o momentos de reacción durante la aceleración.** El operario puede dominar las fuerzas de retroceso y reacción con las medidas preventivas adecuadas.
- 2) **Nunca ponga sus manos cerca de la herramienta de inserción giratoria.** La herramienta de inserción puede atravesar su mano durante el retroceso violento.

- 3) **Evite situar su cuerpo en el área hacia la que la herramienta eléctrica se dirigiría en caso de un retroceso violento.** El retroceso violento impulsa la herramienta eléctrica en dirección contraria al movimiento de la muela abrasiva en el punto de bloqueo.
- 4) **Trabaje con especial cuidado en el área de esquinas, cantos afilados, etc. Evite que las herramientas de inserción se atasquen o reboten de la pieza de trabajo.** La herramienta de inserción giratoria tiende a atascarse en esquinas, bordes afilados o al rebotar. Esto provoca una pérdida de control o retroceso violento.
- 5) **No utilice ninguna hoja de sierra de cadena u hoja de sierra dentada.** Estas herramientas de inserción provocan habitualmente un retroceso o la pérdida de control sobre la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales para los trabajos de corte y rectificado

Indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de corte y rectificado

- 1) **Utilice únicamente elementos abrasivos homologados para su herramienta eléctrica y la tapa protectora prevista para estos elementos.** Los elementos abrasivos que no están destinados al uso con la herramienta eléctrica no pueden protegerse adecuadamente y, por tanto, son inseguros.
- 2) **Las muelas abrasivas acodadas deben montarse de modo que su superficie abrasiva no sobresalga por encima del plano de la tapa protectora.** Una muela abrasiva montada incorrectamente que sobresalga por encima del plano del borde de la tapa protectora no puede protegerse de forma adecuada.

- 3) **La tapa protectora debe estar firmemente fijada a la herramienta eléctrica y, para trabajar con la máxima seguridad, debe ajustarse de forma que la menor parte posible del elemento abrasivo quede expuesta al contacto con el operario.** La tapa protectora ayuda a proteger al operario de los fragmentos, del contacto accidental con el elemento abrasivo y de las chispas que podrían incendiar la ropa.
- 4) **Los elementos abrasivos solo deben utilizarse para las aplicaciones recomendadas. Por ejemplo: Nunca intente efectuar el rectificado con la superficie lateral de una muela de corte.** Las muelas de corte se utilizan para arrancar el material con el borde de la muela. Si se ejerce una fuerza lateral sobre estos elementos abrasivos se podría provocar su rotura.
- 5) **Utilice siempre bridas de sujeción intactas con el tamaño y la forma correctos para la muela abrasiva que haya seleccionado.** Las bridas adecuadas refuerzan la muela abrasiva y reducen así el peligro de rotura de esta. Las bridas para muelas de corte pueden ser distintas de las bridas para otras muelas abrasivas.
- 6) **No utilice muelas abrasivas desgastadas de herramientas eléctricas más grandes.** Las muelas abrasivas para herramientas eléctricas más grandes no están diseñadas para las velocidades más altas que generan las herramientas eléctricas de menor dimensión y pueden romperse.

Indicaciones de seguridad adicional sobre trabajos de corte

Otras indicaciones de seguridad especiales para los trabajos de corte

- 1) **Evite bloquear la muela de corte o ejercer demasiada presión de contacto sobre él. No realice ningún corte excesivamente profundo.** La sobrecarga de la muela de corte aumenta el esfuerzo al que está sometido y la propensión a atascarse o bloquearse, incrementando así las probabilidades de que ocurra un retroceso violento o la rotura del abrasivo.
- 2) **Evite el contacto con el área delantera y posterior de la muela de corte giratorio.** Si aleja de usted la muela de corte en la pieza de trabajo, en caso de retroceso violento la herramienta eléctrica con la muela giratoria puede salir despedida directamente hacia usted.
- 3) **Si la muela de corte se atasca o si usted desea interrumpir el trabajo, apague el dispositivo y sujételo firmemente hasta que la muela se detenga. No intente nunca sacar la muela de corte, que todavía está girando, del punto en el que se ha atascado, ya que podría ocurrir un retroceso violento.** Determine cuál ha sido la causa del atasco y corrija la.
- 4) **Nunca vuelva a poner en marcha la herramienta eléctrica mientras se encuentre en la pieza de trabajo. Deje que la muela de corte alcance su velocidad máxima antes de continuar el corte con cuidado.** En caso contrario, la muela puede engancharse o saltar de la pieza de trabajo, o puede ocurrir un retroceso violento.

- 5) **Apoye las placas o las piezas de trabajo grandes para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascada.** Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados de la muela, tanto cerca del punto de corte como en el borde.
- 6) **Tenga especial cuidado al hacer “cortes profundos” en paredes u otras áreas cuyo interior resulte difícil de ver.** La muela de corte insertada puede provocar un retroceso violento al cortar tuberías de gas o agua, cables eléctricos u otros objetos.

Indicaciones de seguridad adicionales

- 1) Utilice únicamente muelas de corte/abrasivas cuya velocidad impresa sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.
- 2) Inspeccione visualmente la muela de corte/abrasiva antes de usarla. No utilice ninguna muela de corte/abrasiva dañada o deformada. Cambie una muela de corte/abrasiva desgastada.
- 3) Asegúrese de que las chispas producidas durante el corte o rectificado no causen ningún peligro, p. ej., que caigan sobre personas o enciendan sustancias inflamables.
- 4) Al realizar trabajos de corte o rectificado, utilice siempre gafas de protección, guantes de protección, así como protección respiratoria y protección auditiva.
- 5) No ponga nunca los dedos entre la muela de corte/abrasiva y el parachispas ni cerca de la tapa protectora. Hay peligro de aplastamiento.
- 6) Por razones funcionales, las partes giratorias del producto no pueden cubrirse. Por ello, proceda con precaución y sujete bien la pieza de trabajo para evitar que resbale, lo que podría provocar que sus manos entren en contacto con la muela de corte/abrasiva.

- 7) La pieza de trabajo se calienta durante el corte. Nunca toque el punto de la pieza de trabajo que acaba de rectificar. Espere hasta que se enfríe. Hay peligro de quemaduras. No utilice ningún refrigerante ni sustancias similares.
- 8) No utilice el producto si se siente cansado/a o tras la ingestión de alcohol, drogas o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno.
- 9) Antes de realizar reparaciones en el producto, apáguelo y retire la batería.
- 10) No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.

Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y de la vibración:

- Utilice el producto sólo conforme a su uso previsto y según se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.
- Sujete bien el producto por los mangos/ superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y ságalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Si se producen fallos de funcionamiento, apague el producto inmediatamente y extraiga el paquete de baterías. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Los daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

Indicaciones de seguridad para cargadores

⚠ ¡ADVERTENCIA!



No arroje el paquete de baterías a los residuos domésticos ni al fuego ni al agua. No exponga el paquete de baterías largo tiempo a la luz solar intensa ni coloque la batería sobre radiadores (máx. 50 °C).

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.

- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Paquete de baterías Parkside de 12 V		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 celdas
PAPK 12 B4	4 Ah	6 celdas

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Indicaciones de trabajo

Trabajos de corte:

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Nunca utilice una muela abrasiva para cortar!

- Utilice únicamente muelas de corte probadas y reforzadas con fibra.
- Trabaje siempre ejerciendo una fuerza de empuje moderada. Aplique solo una presión moderada sobre la pieza de trabajo.
- Trabaje siempre en sentido contrario al giro. De este modo, se evita que el producto salga del corte de forma incontrolada.

Corte de materiales pétreos:

NOTA

- ▶ Los cortes en los muros de carga están sujetos a la norma DIN 1053 parte 1 o a la normativa específica de cada país. Estas disposiciones deben cumplirse. Antes de iniciar los trabajos, consulte a un ingeniero de estructuras, arquitecto o a la dirección de obra responsable.

- Lo mejor es utilizar una muela de corte de diamante para cortar materiales pétreos. En cualquier caso, asegúrese de que la muela de corte es adecuada y está etiquetada para su aplicación.
- Asegúrese de que haya suficiente aspiración de polvo al cortar materiales pétreos.
- Utilice máscara antipolvo.
- Utilizar el producto solo para corte en seco/rectificado en seco.

Trabajos de desbaste:

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Nunca utilice una muela de corte para desbastar!

NOTA

- ▶ Aplique solo una presión moderada sobre la pieza de trabajo. Mueva el producto uniformemente de un lado a otro.
- ▶ Con un ángulo de trabajo de 30° a 40° conseguirá el mejor resultado en el desbaste.

Piezas de repuesto/accesorios:

Las piezas de repuesto y los accesorios como, p. ej., las muelas de corte, están disponibles en su distribuidor autorizado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos"). Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y deje que su distribuidor de confianza le asesore. Si tiene dudas de dónde comprar el producto, póngase en contacto con la línea directa de atención al cliente de Lidl.

● Montaje

● Desembalar y limpiar a fondo el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● Montar el producto

¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Asegúrese de que tenga el suficiente espacio de trabajo y de no poner a otras personas en peligro.

Ajustar la tapa protectora

¡ATENCIÓN!

- ▶ Utilizar el producto solo con la tapa protectora **1** montada.

NOTA

- ▶ Ajuste la tapa protectora, de manera que las chispas que salgan despedidas o las piezas desprendidas no puedan golpear al usuario o a las personas que se encuentren en las inmediaciones.
 - ▶ Asimismo, el ajuste de la tapa protectora debe efectuarse de tal forma que las chispas que salgan despedidas no enciendan piezas inflamables, incluidas las que se encuentren a cierta distancia.
1. Presione el botón de desbloqueo de la batería **8** y retire la batería **9** del producto.
 2. Gire la tapa protectora **1** en la posición de trabajo. El lado cerrado de la tapa protectora debe mirar hacia el operador.

Montar/cambiar la muela de corte/abrasiva

¡ATENCIÓN!

- ▶ Antes de la primera puesta en marcha, compruebe el firme asiento del tornillo tensor **3**.

NOTA

- ▶ Si el sentido de giro está marcado en la muela de corte/abrasiva, asegúrese de que coincide con el marcado del sentido de giro en el producto.

INDICACIONES SOBRE EL CAMBIO

- ▶ Nunca utilice el producto sin los dispositivos de protección.
- ▶ Cerciórese de que la velocidad indicada en la muela de corte/abrasiva sea igual o mayor que la velocidad al ralentí nominal del producto.
- ▶ Cerciórese de que las dimensiones de la muela de corte/abrasiva se ajustan al producto.
- ▶ Utilice solo muelas de corte/abrasivas en perfecto estado (Prueba de sonido: tienen un sonido limpio cuando se golpea con un martillo de plástico).
- ▶ No taladre posteriormente un orificio de alojamiento demasiado pequeño en la muela de corte/abrasiva.
- ▶ No utilice casquillos reductores o adaptadores separados para hacer encajar las muelas de corte/abrasivas con agujeros grandes.
- ▶ No utilice ninguna hoja de sierra.
- ▶ Para sujetar las herramientas abrasivas solo se pueden utilizar las bridas de sujeción suministradas.
- ▶ El tornillo tensor **3** no debe estar demasiado apretado para evitar que la muela de corte/abrasiva se rompan.

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo de husillo **4**.
2. Afloje el tornillo tensor **3** con la llave de hexágono interior **11**. Suelte el botón de bloqueo de husillo.
3. Coloque la muela de corte/abrasiva **2** deseada en la brida de alojamiento **12**. El marcado de la muela de corte/abrasiva mira hacia el producto.

4. Vuelva a colocar la brida de sujeción [13]. El lado de la brida de sujeción con la muesca mira hacia la herramienta de inserción y, por tanto, hacia la muela de corte/abrasiva. El lado de la marca de la brida de sujeción [14] debe ser visible.
5. Presione el botón de bloqueo de husillo y apriete el tornillo tensor con la llave de hexágono interior. Suelte el botón de bloqueo de husillo.

● Insertar/quitar la batería

- **Insertar la batería:** Deslice la batería [9] a lo largo del riel guía del producto. La batería encaja de forma audible en su sitio.
- **Quite la batería:** Presione el botón de desbloqueo [8] de la batería y retírela.

● Manejo

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Durante el cambio de herramienta, utilice guantes de protección para evitar cortes.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ Utilice únicamente las muelas abrasivas y accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otras herramientas de inserción y otros accesorios puede suponer un peligro de lesiones para usted.
- ▶ Utilice únicamente accesorios que lleven información sobre el fabricante, el tipo de fijación, las dimensiones y el número de revoluciones permitido.
- ▶ Utilice únicamente accesorios cuya velocidad impresa sea, como mínimo, tan alta como la velocidad indicada en la placa de características del producto.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ No utilice muelas abrasivas rotas o agrietadas o que tengan cualquier otro tipo de daños.
- ▶ Nunca utilice el producto sin los dispositivos de protección.
- ▶ Apoye las placas o las piezas de trabajo para reducir el riesgo de retroceso violento causado por una muela de corte atascada. Las piezas de trabajo grandes pueden doblarse por su propio peso. La pieza de trabajo debe estar apoyada en ambos lados de la muela, tanto cerca de la muela de corte como en el borde.
- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la muela si el producto está en funcionamiento. Existe peligro de lesiones.

● Encendido y apagado del producto

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡RIESGO DE LESIÓN!

- ▶ La muela de corte/abrasiva sigue funcionando después de desconectar el producto.

NOTA

- ▶ Tras el encendido, espere a que el producto alcance su velocidad máxima. Solo entonces debe empezar a trabajar.

- **Encendido:** Presione el punto de presión del interruptor de encendido/apagado [5a] y deslice hacia adelante el interruptor de encendido/apagado [5]. El producto se enciende y se pone en marcha. Para poner en marcha el producto, pulse el interruptor de encendido/apagado hacia adelante.
- **Apagado:** Pulse el punto de presión en el interruptor de encendido/apagado [5a] para inclinar el interruptor de encendido/apagado hacia abajo. El producto se apaga.

Prueba de funcionamiento

Antes del primer trabajo y después de cambiar la herramienta, realice una prueba de funcionamiento sin carga. Apague de inmediato el producto si la herramienta funciona de manera irregular, ya que puede provocar vibraciones considerables o ruidos anormales.

● Comprobar el estado de carga de la batería

NOTA

► El indicador de estado de carga de la batería [6] señala el estado de carga de la batería [9].

- ☐ El estado de carga de la batería se muestra con la iluminación de la luz LED correspondiente, si el producto está en funcionamiento.
Para ello, presione el punto de presión del interruptor de encendido/apagado [5a] y deslice hacia adelante el interruptor de encendido/apagado [5].

LED	Estado
rojo-amarillo-verde	Batería totalmente cargada
rojo-amarillo	Batería mitad cargada
rojo	La batería debe cargarse

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	La batería [9] está descargada.	Cargue la batería [9].
	La batería [9] no se ha insertado en el producto.	Inserte la batería [9] en el producto.
	El interruptor de encendido/apagado [5] está dañado.	Póngase en contacto con el centro de servicio.
	El producto está dañado.	
La herramienta abrasiva no se mueve, aunque el motor esté en marcha.	El tornillo tensor [3] está flojo.	Apriete el tornillo tensor [3] (véase “Montar/cambiar la muela de corte/abrasiva”).
	La pieza de trabajo, los restos de la pieza de trabajo o los restos de la herramienta abrasiva bloquean el accionamiento.	Quite el bloqueo.
El motor se ralentiza y se detiene.	El producto se sobrecarga por la pieza de trabajo.	Reduzca la presión en la herramienta abrasiva.
		La pieza de trabajo no es apropiada.
La muela abrasiva gira de forma irregular y se oyen ruidos extraños.	El tornillo tensor [3] está flojo.	Apriete el tornillo tensor [3] (véase “Montar/cambiar la muela de corte/abrasiva”).
	La muela de corte/abrasiva está defectuosa.	Cambie la muela de corte/abrasiva (véase “Montar/cambiar la muela de corte/abrasiva”).

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y retire el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.
- ▶ Nunca limpie el producto colocándolo debajo del agua corriente.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Encargue a un taller especializado los trabajos no descritos en este manual de instrucciones. Utilice solo piezas originales.

NOTA

- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas, o el asentamiento correcto de los tornillos u otras piezas. Compruebe, en particular, la muela de corte/abrasiva. Sustituya las piezas dañadas.

- Limpie bien el producto después de cada uso.
- Limpie los orificios de ventilación y la superficie del producto con un cepillo blando, un pincel o un paño.

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco y protegido del polvo fuera del alcance de los niños.
- Retire la batería  del producto si lo va a almacenar durante un periodo de tiempo prolongado y cargue por completo la batería.

- La temperatura de almacenamiento de la batería y el producto oscila entre 0 °C y +45 °C. Durante el almacenamiento, evite el calor o frío extremo para que la batería no pierda su rendimiento.
- Las muelas de corte/abrasivas deben guardarse secas y de canto, y no deben apilarse.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 445936_2307) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España
Tel.: 900984948
E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (445936_2307)

IAN: 445936_2307
"Parkside" AMOLADORA ANGULAR
Identificación del producto: RECARGABLE 12V
Número de modelo: HG10995

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/CE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Directiva 2014/30/CE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

Nº / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	30.10.2023		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

ES



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 162
Indledning	Side 163
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 163
Leveringsomfang	Side 163
Beskrivelse af delene	Side 163
Tekniske data	Side 164
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 165
Montering	Side 173
Udpakning og rengøring af produktet	Side 173
Montering af produktet	Side 173
Isætning/fjernelse af batteriet	Side 174
Betjening	Side 174
Tænd/sluk for produktet	Side 174
Kontrol af batteriets ladeniveau	Side 175
Fejlafhjælpning	Side 175
Rengøring og vedligeholdelse	Side 176
Opbevaring	Side 176
Bortskaffelse	Side 176
Garanti	Side 177
Afvikling af garantisager	Side 177
Service	Side 177
EU-overensstemmelseserklæring	Side 178

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)		Vekselstrøm/-spænding
			Jævnstrøm/-spænding
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Mikrosikring
			Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.
 	INFO: Dette symbol, sammen med signalordet "Info", angiver flere nyttige informationer.		Beskyt batteripakken mod varme og permanent, stærkt sollys.
	Ikke til skæring		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.
	Brug sikkerhedshjelm!		Beskyt batteripakken mod ild.
	Brug beskyttelsesbriller!		Træk stikket
	Brug høreværn!		Brug en støvmaske!
	Anvend sikkerhedshandsker.		Ikke godkendt til vådslibning
	Brug skridsikre sikkerhedssko!		Ikke beregnet til sideslibning

	Brug ikke defekte skiver.		FORSIGTIG! Berør ingen bevægelige dele.
	Spændeskruens drejeretning		Drejeretning
	Skæreskivens diameter: 76 mm		Ikke til slibning
	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-retningslinjer.

BATTERIDREVEN VINKELSLIBER 12 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er egnet til skæring og slibning af metal-, sten-, og træmaterialer, plast, fliser og ikke-jernholdige metaller uden brug af vand. Der findes specielle skiver til hver enkelt anvendelse. Overhold skivefabrikantens sikkerhedsdatablade.

Til alle andre typer anvendelse (fx skæring/slibning med en kølevæske, skæring/slibning af sundhedsskadelige materialer såsom asbest) er produktet ikke beregnet.

Produktet er beregnet til brug i private hjem. Det er ikke udtænkt til kommerciel længerevarende brug. Produktet er beregnet til at blive brugt af voksne. Unge over 16 år må kun benytte produktet under opsyn.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

► Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Batteridreven vinkelsliber
- 1 Skæreskiven (kun til ikke-jernholdige metaller, formonteret)
- 1 Unbrakonøgle (4 mm)
- 1 Opbevaringskuffert
- 1 Betjeningsvejledning

❗ **INFO:** Batteri og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Beskrivelse af delene

Figur A:

- 1 Beskyttelsesskærm
- 2 Skæreskive
- 3 Spændeskruer
- 4 Spindellåseknop
- 5 Afbryder
- 5a Trykpunkt på afbryderen
- 6 Batteri-opladningsindikatoren (3 LED'er)
- 7 Håndtag
- 8 Låseknop til genopladeligt batteri
- 9 Batteri *
- 10 Opbevaringskuffert
- 11 Unbrakonøgle

Figur B:

12 Monteringsflange

13 Låseflange

* Batteri og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Tekniske data

Batteridreven vinkelsliber 12 V PWSA 12 C3

Motorspænding:	12 V 
Nominelt omdrejningstal (n):	19000 min ⁻¹
Vægt (uden batteri, uden skæreskive):	0,73 kg
Dimensioner skære-/slibeskive:	Ø 76 × 1,0 mm
Boring:	Ø 10 mm
Slibeskivens diameter:	maks. Ø 76 mm
Slibeskivens tykkelse:	maks. Ø 6,5 mm
Slibespindelgevind:	M5
Kapslingsklasse:	IP20

Skæreskive HG10078 (omfattet af leveringsomfang):

Tomgangshastighed n ₀ :	maks. 20100 min ⁻¹
Skivehastighed v ₀ :	maks. 80 m/s*
Udvendig diameter:	Ø 76 mm
Boring:	Ø 10 mm
Tykkelse:	1 mm

* Skæreskiven skal kunne klare en rotationshastighed på 80 m/s.

Anbefalet omgivelsestemperatur:

Maksimal temperatur:	maks. +50 °C
Under opladning:	+4 til +40 °C
Under drift:	-20 til +50 °C
Ved opbevaring:	0 til +45 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L _{pA} :	69,8 dB
Usikkerhed K _{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA} :	80,8 dB
Usikkerhed K _{WA} :	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), fastlagt i henhold til EN 60745:

Vibration a _h :	3,530 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

De oplyste værdier omhandler overfladeslibning. Andre anvendelser kan forårsage andre vibrationsemissionsværdier.

ADVARSEL!



Brug høreværn!

BEMÆRK

- ▶ Den angivne vibrationsemissionsværdi er fastlagt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den anførte vibrationsemissionsværdi kan også bruges som en indledende vurdering af belastning.

ADVARSEL!

- Vibrationsemissionsværdien kan under den faktiske brug adskille sig fra den oplyste værdi, afhængigt af den måde, hvorpå elektroværktøjet anvendes.
- Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som beror på en vurdering af belastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

Batteripakke/batterioplader/ opladningstid

Produktet er del af serien **Parkside X 12 V TEAM** og kan anvendes med genopladelige batterier fra serien **Parkside X 12 V TEAM**. De genopladelige batterier må kun oplades med batteriopladere fra serien **Parkside X 12 V TEAM**.

Batteripakke:	PAPK 12 B4 *
Type:	Lithium-ion
Nominel spænding:	12 V ===
Kapacitet:	4,0 Ah
Energi:	48 Wh
Antal celler:	6

Batterioplader:	PLGK 12 A3 *
Indgang:	
Nominel spænding:	220–240 V~
Nominel frekvens:	50–60 Hz
Nominel effekt:	50 W
Enhedsbeskyttelsessikring:	T2A 
Udgang:	
Nominel spænding:	12 V ===
Mærkestrøm:	2,4 A
Beskyttelsesklasse:	II/  (dobbelisolering)

Opladningstid

Batteripakke	Opladningstid (timer)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Batteri og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj



ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over apparatet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Misbrug ikke netledningen til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige apparatdele.** Beskadede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlænger kabler, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykke.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.

- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal reparerer før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun batterier med batteriopladere, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

- 3) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun reparerer af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres, at værktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

⚠ ADVARSEL!



Bær beskyttelsesbriller og støvmaskel

Sikkerhedsanvisninger for vinkelsliber Fælles sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

- 1) **Dette elektroværktøj er beregnet til brug som sliber og skæreslibemaskine. Overhold alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og data, som du får med apparatet.** Hvis du ikke overholder nedenstående anvisninger, kan det medføre elektrisk stød, ild og/eller alvorlige kvæstelser.
- 2) **Dette elektroværktøj er ikke beregnet til sandpapirslibning, arbejde med stålbørster og polering.** Anvendelser, som elektroværktøjet ikke er beregnet til, kan medføre farer og kvæstelser.

- 3) **Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt beregnet og anbefalet til elektroværktøjet af producenten.** Selv om du kan fastgøre tilbehøret til elektroværktøjet, er det ikke garanti for sikker brug.
- 4) **Det tilladte omdrejningstal for indsatsværktøjet skal være mindst lige så højt som det på elektroværktøjets anførte højeste omdrejningstal.** Værktøj, der roterer hurtigere end tilladt, kan gå i stykker og flyve omkring.
- 5) **Indsatsværktøjets ydre diameter og tykkelse skal opfylde elektroværktøjets krav til dimensioner.** Indsatsværktøjer med forkerte mål kan ikke afskærmes og kontrolleres korrekt.
- 6) **Indsatsværktøjer med gevindindsats skal passe nøjagtigt til slibespindlens gevind. For indsatsværktøjer med flangemontering, skal indsatsværktøjets huldiameter passe med flangens monteringsdiameter.** Indsatsværktøjer, som ikke er fastgjort nøjagtigt til elektroværktøjet, roterer ujævnt, vibrerer meget kraftigt og kan føre til tab af kontrol.
- 7) **Anvend ikke et beskadiget indsatsværktøj. Før hver anvendelse kontrolleres indsatsværktøjer som slibeskiver for afrivninger og revner, slibetallerkner for revner, slitage eller kraftigt slid, stålborster for løse eller ødelagte tråde. Hvis du taber elektroværktøjet eller indsatsværktøjet, skal det kontrolleres for skader eller anvend i stedet ubeskadiget indsatsværktøj. Når du har kontrolleret og anvendt indsatsværktøjet, så skal du og personer i nærheden placere sig uden for det roterende indsatsværktøjs plan og lade apparatet køre i 1 minut med højeste hastighed.** Beskadigede indsatsværktøjer brækker oftest i denne testtid.
- 8) **Anvend personlige værnemidler. Anvend, afhængigt af anvendelsen, fuld ansigtsbeskyttelse, øjenbeskyttelse eller beskyttelsesbriller. Bær om nødvendigt støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller et specialforklæde for at holde små slibe- og materialepartikler væk fra dig.** Øjnene skal være beskyttet imod omkringflyvende fremmedlegemer, som kan forekomme ved forskellige anvendelser. Støv- eller åndedrætsværn skal bortfiltrere det støv, der opstår ved anvendelsen. Hvis du udsættes for kraftig støj i længere tid, kan det medføre høretab.
- 9) **Sørg for at andre personer holdes på sikker afstand af arbejdsområdet. Alle, som kommer ind i arbejdsområdet, skal anvende personlige værnemidler.** Brudstykker fra det materiale, der forarbejdes, eller knækkede indsatsværktøjer kan flyve væk og forårsage skader, også uden for det direkte arbejdsområde.
- 10) **Hold kun fast i elektroværktøjet på de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan risikere at ramme skjulte strømledninger.** Kontakt med en strømførende ledning kan også sætte enhedens andre metaldele under spænding og medføre elektrisk stød.
- 11) **Læg aldrig elektroværktøjet fra dig, før indsatsværktøjet er kommet til fuldstændig stilstand.** Roterende indsatsværktøj kan komme i kontakt med aflægningsområdet, hvorved kontrollen over elektroværktøjet mistes.
- 12) **Lad ikke elektroværktøjet køre, når det bæres.** Dit tøj kan, ved tilfældig kontakt med det roterende indsatsværktøj, blive grebet af indsatsværktøjet, som kan bore sig ind i kroppen.

- 13) **Elektroværktøjets ventilationsåbninger skal rengøres regelmæssigt.** Motorens blæser trækker støv ind i huset og en kraftig ansamling af metalstøv kan medføre elektrisk fare.
- 14) **Anvend ikke elektroværktøjet i nærheden af brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- 15) **Anvend ikke indsatsværktøjer, der kræver flydende kølemidler.** Anvendelse af vand eller andre flydende kølemidler kan medføre elektriske stød.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser – tilbageslag og lignende sikkerhedsanvisninger:

Tilbageslag er den pludselige reaktion som følge af et fastklemt eller blokeret, roterende værktøj som f.eks. slibeskiver, slibetallerkner, stålborster osv. fastklemning eller blokering resulterer i, at det roterende indsatsværktøj stopper brat. Herved vil et elektroværktøj ude af kontrol blive accelereret imod indsatsværktøjets drejeretning på blokeringsstedet.

Hvis fx en slibeskive bliver klemt eller blokeret af arbejdsområdet, kan slibeslivens kant, som sidder fast i arbejdsarealet blive fanget, hvorved slibeskiven går i stykker og forårsager et tilbageslag. Slibeskiven flytter sig derefter fra eller imod brugeren, afhængigt af skivens omdrejningsretning på blokeringsstedet. Herved kan slibeskiven også knække.

Et tilbageslag er et resultat af en forkert eller fejlagtig anvendelse af elektroværktøjet. Dette kan undgås ved passende forholdsregler, som efterfølgende beskrives.

- 1) **Hold godt fast i elektroværktøjet, og hold din krop og arme i en sådan stilling, at de kan opfange tilbageslagskraften. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis det er til rådighed, for størst mulig kontrol over tilbageslagskraften eller reaktionsmomenter ved opstart.** Ved passende forholdsregler kan brugeren beherske tilbageslags- og reaktionskræfter.

- 2) **Før aldrig hånden hen i nærheden af et roterende indsatsværktøj.** Ved tilbageslag kan indsatsværktøjet ramme hånden.
- 3) **Hold kroppen væk fra det område, hvor elektroværktøjet kunne lande ved tilbageslag.** Tilbageslaget trækker elektroværktøjet i modsat retning af slibeslivens bevægelse på blokeringsstedet.
- 4) **Især skal der arbejdes forsigtigt ved hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet springer tilbage fra arbejdsområdet og klemmes.** Det roterende indsatsværktøj har tendens til at sætte sig fast ved hjørner, skarpe kanter, eller hvis den preller af. Dette medfører tab af kontrol eller tilbageslag.
- 5) **Anvend ikke en kæde eller savtakket savklinge.** Sådanne indsatsværktøjer forårsager hyppigt tilbageslag eller tab af kontrollen over elektroværktøjet.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

Særlige sikkerhedsanvisninger for slibning og skæring

- 1) **Brug kun slibelegemer, der er godkendt til dit elektroværktøj, og den beskyttelsesskærm, der er beregnet til disse slibelegemer.** Slibelegemer, som ikke er beregnet til elektroværktøjet, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt og er usikre.
- 2) **Krumme slibeskiver skal monteres, så deres slibeflade ikke rager frem ud over beskyttelsesskærmkantens plan.** En forkert monteret slibeskive, som rager ud over beskyttelsesskærmkantens plan, kan ikke afskærmes tilstrækkeligt.

- 3) **Beskyttelsesskærmen skal monteres sikkert på elektroværktøjet og skal for at opnå maksimal sikkerhed justeres, så den mindst mulige del af slibelegemet er åben mod brugeren.** Beskyttelsesskærmen hjælper med at beskytte brugeren mod brudstykker, tilfældig kontakt med slibelegemet samt gnister, som kan antænde beklædningen.
- 4) **Slibelegemerne må kun anvendes til de anbefalede anvendelsesmuligheder. For eksempel: Slib aldrig med sidefladerne på en skæreskive.** Skæreskiver er beregnet til fjernelse af materiale med kanten af skiven. Kraftpåvirkning fra siden på disse slibelegemer kan ødelægge dem.
- 5) **Anvend altid ubeskadigede låseflanger i den rigtige størrelse og form til den slibeskive, som du har valgt.** Velegnede flanger støtter slibeskiven og forringer dermed faren for brud på slibeskiven. Flanger til skæreskiver kan adskille sig fra flanger til andre slibeskiver.
- 6) **Anvend ikke nedslidte slibeskiver fra større elektroværktøjer.** Slibeskiver til større elektroværktøjer er ikke konstrueret til de små elektroværktøjers højere omdrejningstal og kan brække.
- 3) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.
- 4) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsområdet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsområdet eller forårsage et tilbageslag.
- 5) **Støt plader eller store arbejdsområder for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Store arbejdsområder kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsområdet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.
- 6) **Vær særlig forsigtig ved "dykkskæring" i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for skæring med skive

Yderligere særlige sikkerhedsanvisninger for skæring med skive

- 1) **Undgå blokering af skæreskiven eller for højt tryk. Udfør ikke overdrevent dybe snit.** En overbelastning af skæreskiven øger belastningen og tendensen til at sætte sig fast eller blokere og dermed muligheden for et tilbageslag eller brud på slibelegemet.
- 2) **Undgå området foran og bagved den roterende skæreskive.** Hvis du flytter skæreskiven i arbejdsområdet væk fra dig, kan elektroværktøjet med den roterende skive blive kastet direkte mod dig i tilfælde af et tilbageslag.
- 3) **Hvis skæreskiven sætter sig fast, eller du afbryder arbejdet, så sluk for apparatet, og hold det stille, indtil skiven står helt stille. Forsøg aldrig at trække skæreskiven ud af snittet, mens den kører, da dette ellers kan forårsage et tilbageslag.** Undersøg og afhjælp årsagen til, at skiven sidder fast.
- 4) **Tænd ikke for elektroværktøjet igen, så længe det stadig befinder sig i arbejdsområdet. Lad først skæreskiven komme op på fuld hastighed, før du forsigtigt fortsætter snittet.** Ellers kan skiven sætte sig fast, springe ud af arbejdsområdet eller forårsage et tilbageslag.
- 5) **Støt plader eller store arbejdsområder for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive.** Store arbejdsområder kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsområdet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæringssnittet og på kanten.
- 6) **Vær særlig forsigtig ved "dykkskæring" i eksisterende vægge eller andre områder, som ikke er synlige.** Den dykkende skæreskive kan ved skæring i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller andre objekter forårsage et tilbageslag.

Uddybende sikkerhedsanvisninger

- 1) Anvend kun skære-/slibeskiver, som er påtrykt et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som det, der er oplyst på produktets typeskilt.
- 2) Foretag en visuel kontrol af skære-/slibeskiven før brug. Anvend ingen beskadigede eller deformerede skære-/slibeskiver. Udskift en slidt skære-/slibeskive.
- 3) Sørg for, at de gnister, som opstår ved skæring eller slibning, ikke forårsager en fare ved f.eks. at ramme personer eller antænde letantændelige substanser.
- 4) Bær under skæringen eller slibningen altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker, åndedrætsværn og høreværn.
- 5) Hold aldrig fingrene mellem skære-/slibeskiven og gnistbeskyttelsen eller i nærheden af beskyttelsesskærmen. Der er fare for klemning.

- 6) Produktets roterende dele kan af funktionelle grunde ikke skærmes af. Gå derfor forsigtigt frem, og fastgør arbejdsemnet godt for at undgå glidning, hvilket kan medføre, at dine hænder kommer i kontakt med skære-/slibeskiven.
- 7) Arbejdsemnet bliver varmt under skæringen. Rør ikke ved stedet, som er blevet bearbejdet. Lad det afkøle. Der er fare for forbrænding. Anvend ikke kølemiddel eller lignende.
- 8) Brug ikke produktet, når du er træt eller har indtaget alkohol eller medikamenter. Sørg altid for rettidigt at holde en pause fra arbejdet.
- 9) Sluk produktet, og tag batteriet ud af produktet, før du vedligeholder produktet.
- 10) Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj, og bær desuden personlige værnemidler for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af støj- og vibrationsbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér, at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribeflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne, og sørg for korrekt smøring (hvis det er relevant).
- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationstal fordeles over et længere tidsrum.

Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne, og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og materielle skader.
- Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks slukke for det og fjerne batteripakken fra det. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, før det tages i brug igen.

Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og materielle skader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og materielle skader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes!

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

⚠ ADVARSEL!



Smid ikke batteripakken i husholdningsaffaldet, i ild eller i vand. Udsæt ikke batteripakken for stærkt sollys i længere tid, og læg den ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
 - Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
 - Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
 - Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
 - Apparatet er kun egnet til indendørs brug.
- ⚠ OBS!** Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 12 V batteripakke

PAPK 12 A4	2 Ah	3 celler
PAPK 12 B4	4 Ah	6 celler

- Kunder kan rekvirere compatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Arbejdsanvisninger

Skæring med skiver:

⚠ ADVARSEL!

- Anvend aldrig slibeskiver til skæring!

- Der må kun anvendes godkendte, fiberforstærkede skæreskiver.
- Arbejd grundlæggende altid med lavt tryk. Udøv kun moderat tryk på arbejdsemnet.
- Arbejd altid mod rotationsretningen. På den måde presses produktet ikke ukontrolleret ud af snittet.

Skæring af stenmaterialer:

BEMÆRK

- Slidser i bærende vægge er underlagt standarden DIN 1053 del 1 eller landespecifikke forskrifter. Disse forskrifter skal altid overholdes. Søg før arbejdets start rådgivning hos den ansvarlige statiker, arkitekt eller byggeledelse.
- Det er bedst at bruge en diamantskæreskive til at skære stenmaterialer. Vær under alle omstændigheder opmærksom på, om skæreskiven er egnet og mærket til din anvendelse.
- Sørg for en tilstrækkelig støvudsugning ved skæring af stenmaterialer.
- Brug støvmaske.
- Produktet må kun anvendes til tør skæring/tør slibning.

Skrubslibning:

⚠ ADVARSEL!

- Anvend aldrig skæreskiver til slibning!

BEMÆRK

- Udøv kun moderat tryk på arbejdsemnet. Bevæg produktet ensartet frem og tilbage.
- Med en arbejdsvinkel på 30° til 40° opnås det bedste resultat ved skrubslibning.

Reserve dele/tilbehør:

Reserve dele og tilbehør som fx skæreskiver kan du købe hos en autoriseret forhandler. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data"). Hvis du er usikker, så spørg en kvalificeret fagperson, og få rådgivning hos din forhandler. Hvis du er usikker på, hvor du kan købe produktet, så henvend dig til Lidl service-hotline.

● Montering

● Udpakning og rengøring af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og at det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Montering af produktet

OBS! FARE FOR KVÆSTELSER!

- Vær under arbejdet opmærksom på, at du har nok plads omkring dig, og at andre personer ikke bringes i fare.

Indstilling af beskyttelsesskærm

OBS!

- Produktet må kun anvendes, når beskyttelsesskærmen  er monteret.

BEMÆRK

- Indstil beskyttelsesskærmen sådan, at flyvende gnister eller løsrivne dele hverken kan ramme brugeren eller personer i nærheden.
- Indstillingen af beskyttelsesskærmen skal ligeledes foretages således, at flyvende gnister ikke kan antænde brændbare dele.

1. Tryk på låseknappen til det genopladelige batteri , og træk det genopladelige batteri  ud af produktet.
2. Drej beskyttelsesskærmen  i arbejdsposition. Beskyttelsesskærmens lukkede side skal vende mod brugeren.

Montering/udskiftning af skære-/slibeskiven

OBS!

- Kontroller før første ibrugtagning, at spændeskruen  er spændt fast.

BEMÆRK

- Er drejeretningen mærket på skære/slibeskiven, så vær opmærksom på overensstemmelse med mærkningen af drejeretningen på produktet.

BEMÆRKNINGER OM UDSKIFTNING

- Anvend aldrig produktet uden beskyttelsesanordninger.
- Sørg for, at det angivne omdrejningstal på skære-/slibeskiven er det samme eller højere end produktets nominel hastighed i tomgang.
- Sørg for, at skære-/slibeskivens mål passer til produktet.
- Brug kun fejlfri skære-/slibeskiver (klangtest: Ved slag med en plastikhammer har de en klar klang).
- For små monteringshuller på skære-/slibeskiven må ikke bores efter.
- Brug ikke separate reduktionsbøsninger eller adaptere for at få skære-/slibeskiver med store huller til at passe.
- Benyt ikke savklinger.
- Til påspænding af slibeværktøj må kun den medfølgende spændeflange anvendes.
- Spændeskruen  må ikke spændes for stramt for at undgå, at skære-/slibeskiven knækker.

1. Tryk på spindellåseknappen [4], og hold den nede.
2. Løsn spændeskruen [3] med unbrakonøglen [11]. Slip spindellåseknappen.
3. Sæt den ønskede skære-/slibeskive [2] på monteringsflangen [12]. Skriften på skære-/slibeskiven viser mod produktet.
4. Sæt låseflangen [13] på igen. Låseflangens side med fordybning viser mod indsatsværktøjet og dermed mod skære-/slibeskiven. Siden med markeringen på låseflangen (CO) skal være synlig.
5. Tryk på spindellåseknappen, og spænd spændeskruen fast med unbrakonøglen. Slip spindellåseknappen.

● Isætning/fjernelse af batteriet

- ☐ **Isætning af batteriet:** Skub det genopladelige batteri [9] ind i produktet langs med føringskinnen. Det genopladelige batteri klikker hørbart fast.
- ☐ **Fjernelse af batteriet:** Tryk på låseknappen [8] på batteriet, og træk batteriet ud.

● Betjening

ADVARSEL!



Bær beskyttelseshandsker ved værktøjsskift for at forhindre snitsår og kvæstelser.

ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.

OBS! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Anvend kun de af producenten anbefalede slibeskiver og tilbehørsdele. Brug af andre indsatsværktøjer og andet tilbehør kan betyde, at du er udsat for en fare for kvæstelser.
- ▶ Anvend kun tilbehørsdele, som har oplysninger om producenten, bindingstype, mål og tilladt omdrejningstal.

OBS! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Anvend kun tilbehørsdele, som er påtrykt et omdrejningstal, der er mindst lige så højt som det, der er oplyst på produktets typeskilt.
- ▶ Anvend ingen brækkede, sprækkede eller på andre måder beskadigede slibeskiver.
- ▶ Anvend aldrig produktet uden beskyttelsesanordninger.
- ▶ Støt plader eller arbejdsemner for at mindske risikoen for et tilbageslag på grund af en fastklemt skæreskive. Store arbejdsemner kan blive bøjet under sin egen vægt. Arbejdsemnet skal støttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skæreskiven og på kanten.
- ▶ Hold hænderne væk fra skiven, når produktet er i drift. Der er fare for kvæstelser.

● Tænd/sluk for produktet

OBS! FARE FOR KVÆSTELSER!

- ▶ Skære-/slibeskiven roterer fortsat, efter produktet er frakoblet.

BEMÆRK

- ▶ Efter tilkobling skal der ventes, til produktet har nået sit maksimale omdrejningstal. Start herefter med arbejdet.
- ☐ **Tilkobling:** Tryk trykpunktet på afbryderen [5a] nedad, og skub afbryderen [5] fremad. Produktet tænder og går i gang. Tryk afbryderen fremad for at tage produktet i drift.
- ☐ **Frakobling:** Tryk på trykpunktet på afbryderen [5a] for at vippe afbryderen ned. Produktet frakobles.

Testkørsel

Før du bruger produktet første gang og efter hvert værktøjsskift, skal der laves en testkørsel, som er uden belastning. Sluk omgående produktet, hvis værktøjet kører uregelmæssigt, hvis der opstår betydelige vibrationer, eller hvis du hører unormale lyde.

● Kontrol af batteriets ladeniveau

BEMÆRK

- Batteri-opladningsindikatoren [6] viser dig batteriets [9] ladeniveau.

- Det genopladelige batteris opladningstilstand vises ved, at den relevante LED- lampe lyser op, når produktet er i drift.
Tryk dertil trykpunktet på afbryderen [5a] nedad, og skub afbryderen [5] fremad.

LED	Status
rød-gul-grøn	Batteriet fuldt opladet
rød-gul	Batteriet er halvt ladet op
rød	Batteriet skal oplades

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet starter ikke.	Batteriet [9] er afladet.	Lad batteriet [9] op.
	Batteriet [9] er ikke sat i produktet.	Sæt batteriet [9] ind i produktet.
	Afbryderen [5] er defekt.	Kontakt service-centeret.
	Produktet er beskadiget.	
Slibeværktøjet bevæger sig ikke, selvom motoren kører.	Spændeskruen [3] er løs.	Spænd spændeskruen [3] fast (se "Montering/udskiftning af skære-/slibeskiven").
	Arbejdsemnet, rester af arbejdsemnet eller rester af slibeværktøj blokerer drevet.	Fjern årsagen til blokeringen.
Motoren bliver langsommere og står stille.	Produktet overbelastes af arbejdsemnet.	Mindsk trykket på slibeværktøjet.
		Arbejdsemnet er uegnet.
Slibeskiven kører rundt, og der høres unormale lyde.	Spændeskruen [3] er løs.	Spænd spændeskruen [3] fast (se "Montering/udskiftning af skære-/slibeskiven").
	Skære-/slibeskiven er defekt.	Udskift skære-/slibeskiven (se "Montering/udskiftning af skære-/slibeskiven").

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag batteripakken ud, før du skifter til tilbehør, rengør enheden og/eller når den ikke er i brug.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske substanser kan angribe produktets dele af kunststof.
- ▶ Rengør aldrig produktet under rindende vand.

⚠ OBS!

- ▶ Arbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af et specialværksted. Brug kun originale dele.

BEMÆRK

- ▶ Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesopgaver regelmæssigt. Sådan garanteres en lang og pålidelig anvendelse.
 - ▶ Kontrollér produktet for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt montering af skruer eller andre dele inden hver brug. Kontrollér især skære-/slibeskiven. Skift beskadigede dele ud.
- ☐ Rengør produktet grundigt efter hver brug.
 - ☐ Rengør ventilationsåbninger og overfladen af produktet med en blød børste, en pensel eller en klud.
- ## ● Opbevaring
- ☐ Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted og uden for børns rækkevidde.
 - ☐ Tag det genopladelige batteri **9** ud af produktet, og lad batteriet fuldstændig op før længere opbevaring.
 - ☐ Opbevaringstemperaturen for batteriet og produktet er mellem 0 °C og +45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaring for at forhindre, at batteriet mister ydeevne.

- ☐ Skære-/slibeskiver skal være tørre samt opbevares på højkant og må ikke stables.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN

A DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445936_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk

● **EU-overensstemmelseserklæring**

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (445936_2307)

IAN: 445936_2307
Produktidentifikation: "Parkside" BATTERIDREVEN VINKELSLIBER 12V
Modelnummer: HG10995

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Direktiv 2014/30/EF
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018

Ihændehaber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	30.10.2023		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DK



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 180
Introduzione	Pagina 181
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 181
Contenuto della confezione	Pagina 181
Descrizione dei componenti	Pagina 181
Dati tecnici	Pagina 182
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 183
Montaggio	Pagina 191
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina 191
Montaggio del prodotto	Pagina 192
Inserimento/Rimozione della batteria	Pagina 193
Funzionamento	Pagina 193
Accendere e spegnere il prodotto	Pagina 193
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina 193
Risoluzione dei problemi	Pagina 194
Pulizia e manutenzione	Pagina 194
Conservazione	Pagina 195
Smaltimento	Pagina 195
Garanzia	Pagina 196
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 196
Assistenza	Pagina 196
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 197

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Alimentazione a corrente alternata
			Corrente/tensione continua
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Fusibile
			Classe di protezione II (doppio isolamento)
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	INFO: Questo simbolo con il termine "Info" contiene ulteriori utili informazioni.		Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.
	Solo per taglio		Proteggere la batteria da acqua e umidità.
	Indossare un casco di sicurezza!		Proteggere la batteria dal fuoco.
	Indossare occhiali di sicurezza!		Staccare la spina
	Indossare cuffie di protezione!		Utilizzare una mascherina antipolvere!
	Indossare guanti di sicurezza.		È vietata la molatura con acqua
	Indossare scarpe di sicurezza antiscivolo!		È vietata la molatura laterale

	Non utilizzare dischi difettosi.		CAUTELA! Non toccare le parti in movimento.
	Senso di rotazione della vite di serraggio		Senso di rotazione
	Diametro del disco da taglio: 76 mm		Non per rettifica
	Istruzioni di sicurezza Istruzioni		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

SMERIGLIATRICE ANGOLARE RICARICABILE 12 V

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Il prodotto è adatto a tagliare e rettificare materiali metallici, lapidei e a base di legno, plastica, piastrelle e metalli non ferrosi senza utilizzare acqua. Per ogni applicazione sono previsti dischi speciali. Si prega di fare riferimento ai dati del produttore del disco.

Il prodotto non è destinato a tutti gli altri tipi di utilizzo (ad es. taglio/rettifica con un liquido refrigerante o taglio/rettifica di materiali pericolosi come l'amianto).

Il prodotto è destinato solo all'uso per il fai da te. Non è progettato per un uso commerciale continuo. Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. I giovani sopra i 16 anni possono usare il prodotto solo sotto supervisione.

Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

► Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Smerigliatrice angolare ricaricabile
- 1 Disco da taglio (solo per metalli non ferrosi, premontato)
- 1 Chiave a brugola (4 mm)
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni per l'uso

i INFO: Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● **Descrizione dei componenti**

Figura A:

- 1** Calotta di protezione
- 2** Disco da taglio
- 3** Vite di serraggio
- 4** Pulsante di blocco del mandrino
- 5** Interruttore ON/OFF
- 5a** Punto di pressione dell'interruttore ON/OFF
- 6** Indicatore del livello di carica della batteria (3 LED)

- 7 Impugnatura
- 8 Pulsanti di sblocco della batteria
- 9 Batteria *
- 10 Valigetta
- 11 Chiave a brugola

Figura B:

- 12 Flangia di montaggio
- 13 Flangia di serraggio

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Dati tecnici

Smerigliatrice angolare ricaricabile 12 V PWSA 12 C3

Tensione del motore:	12 V 
Giri nominali (n):	19000 min ⁻¹
Peso (senza batteria, senza disco da taglio):	0,73 kg
Dimensioni del disco da taglio/abrasivo:	Ø 76×1,0 mm
Alesaggio:	Ø 10 mm
Diametro del disco abrasivo:	max. Ø 76 mm
Spessore del disco abrasivo:	max. Ø 6,5 mm
Filettatura del mandrino di rettifica:	M5
Grado di protezione:	IP20

Disco da taglio HG10078 (dalla consegna):

Velocità a vuoto n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
Velocità del disco v ₀ :	max. 80 m/s*
Diametro esterno:	Ø 76 mm
Alesaggio:	Ø 10 mm
Spessore:	1 mm

* Il disco da taglio deve sopportare una velocità di rotazione di 80 m/s.

Temperatura ambiente consigliata:

Temperatura massima:	max. +50 °C
Durante la carica:	da +4 a +40 °C
Durante il funzionamento:	da -20 a +50 °C
Durante la conservazione:	da 0 a +45 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettro utensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L _{pA} :	69,8 dB
Incertezza K _{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L _{WA} :	80,8 dB
Incertezza K _{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Vibrazione a _h :	3,530 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

I valori indicati si riferiscono alla rettifica superficiale. Altre applicazioni possono portare a valori di emissione di vibrazioni differenti.

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro utensile con un altro.
- Il valore di emissione di vibrazioni specificato può essere utilizzato anche per una valutazione iniziale dell'esposizione.

AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire da quello indicato durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato. È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

Batteria/Caricabatterie/Tempo di carica

Il prodotto fa parte della serie **Parkside X 12 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **Parkside X 12 V TEAM**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **Parkside X 12 V TEAM**.

Batteria:	PAPK 12 B4 *
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh
Numero di celle:	6

Caricabatterie:	PLGK 12 A3 *
Ingresso:	
Tensione nominale:	220-240 V~
Frequenza nominale:	50-60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile di protezione dell'apparecchio:	T2A 
Uscita:	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Classe di protezione:	II/  (doppio isolamento)

Tempo di carica

Batteria	Tempo di carica (ore)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettro utensili

AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni per la sicurezza e le avvertenze.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

L'espressione "elettro utensile" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettro utensili alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettro utensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di distrazione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.

- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.

- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- 4) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone che non ne conoscono l'uso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

Istruzioni di sicurezza per le smerigliatrici angolari

Istruzioni comuni di sicurezza per la rettifica e il taglio abrasivo

- 1) **Questo elettroutensile va utilizzato come smerigliatrice e troncatrice. Seguire tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati forniti con l'apparecchio.** La mancata osservanza delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- 2) **Questo elettroutensile non è adatto alla levigatura con carta vetrata, a lavori con spazzole metalliche e alla lucidatura.** Gli usi per i quali l'elettroutensile non è previsto possono causare pericoli e lesioni.
- 3) **Non utilizzare accessori non previsti e non consigliati dal produttore appositamente per questo elettroutensile.** Il solo fatto che è possibile fissare l'accessorio all'elettroutensile non garantisce un uso sicuro.
- 4) **La velocità ammissibile dello strumento di inserimento deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'elettroutensile.** Un accessorio che ruota più velocemente di quanto consentito può rompersi e volare.
- 5) **Il diametro esterno e lo spessore dello strumento di inserimento devono corrispondere alle indicazioni delle misure indicate sull'elettroutensile.** Gli strumenti di inserimento non correttamente dimensionati non possono essere adeguatamente schermati o controllati.
- 6) **Gli strumenti di inserimento con inserti filettati devono adattarsi esattamente alla filettatura del mandrino di rettifica. Per gli strumenti di inserimento montati mediante flangia, il diametro del foro dello strumento di inserimento deve adattarsi al diametro di montaggio della flangia.** Gli strumenti di inserimento

che non sono fissati in modo preciso all'elettroutensile, ruotano in modo non uniforme, vibrano molto fortemente e possono portare alla perdita di controllo.

- 7) **Non usare strumento di inserimento danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli strumenti di inserimento, che i dischi abrasivi non presentino scheggiature e crepe, che il platorello non presenti crepe, usura o forte logoramento e che le spazzole metalliche non presentino fili sciolti o rotti. Nel caso in cui l'elettroutensile o lo strumento di inserimento dovesse cadere a terra, verificare eventuali danni oppure utilizzare uno strumento di inserimento non danneggiato.**
Dopo aver controllato e inserito lo strumento di inserimento, rimanere al di fuori del livello dello strumento di inserimento rotante e lasciare girare l'apparecchio alla massima velocità per 1 minuto. Gli strumenti di inserimento danneggiati di solito si rompono durante questo tempo di prova.
- 8) **Indossare dispositivi di protezione individuale. A seconda dell'applicazione, utilizzare una protezione totale del viso, una protezione per gli occhi o occhiali di sicurezza. Se del caso, indossare una maschera antipolvere, cuffie di protezione, guanti protettivi o un grembiule speciale per tenere lontano da voi piccole particelle di materiale e di molatura.** Gli occhi devono essere protetti dai corpi estranei volatili che si formano durante le diverse applicazioni. Le maschere antipolvere e le mascherine di protezione devono filtrare la polvere formatasi durante la lavorazione. In caso di esposizione prolungata a rumori forti, è possibile soffrire di perdita dell'udito.

- 9) **Tenere le altre persone a distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Tutti coloro che entrano nell'area di lavoro devono indossare dispositivi di protezione individuale.** Frammenti del pezzo in lavorazione o strumenti di inserimento rotti possono volare via e causare lesioni al di fuori dell'immediata area di lavoro.
- 10) **Tenere l'elettro utensile solo dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento può colpire linee elettriche nascoste.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- 11) **Non posare mai l'elettro utensile prima che lo strumento di inserimento si sia fermato completamente.** Lo strumento di inserimento rotante può venire a contatto con la superficie di sostegno, causando la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- 12) **Non lasciare girare l'elettro utensile mentre lo si trasporta.** In caso di contatto accidentale, gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nello strumento di inserimento rotante e quest'ultimo potrebbe perforare il corpo.
- 13) **Pulire regolarmente le fessure di ventilazione dell'elettro utensile.** La ventola del motore attira la polvere nell'alloggiamento e un grande accumulo di polvere metallica può causare pericoli elettrici.
- 14) **Non utilizzare l'elettro utensile vicino a materiali infiammabili.** Le schegge potrebbero infiammare questi materiali.
- 15) **Non utilizzare strumenti di inserimento che richiedono un liquido di raffreddamento.** L'uso di acqua o altri liquidi di raffreddamento può causare scosse elettriche.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive per tutte le applicazioni – contraccolpo e relative istruzioni di sicurezza:

Il contraccolpo è la reazione improvvisa dovuta ad un strumento di inserimento rotante agganciato o bloccato, come un disco abrasivo, una mola, una spazzola metallica, ecc. L'aggancio o il blocco porta ad un brusco arresto dello strumento di inserimento rotante. Ciò fa accelerare un elettro utensile incontrollato contro il senso di rotazione dello strumento di inserimento nel punto di blocco.

Ad esempio, se un disco abrasivo rimane agganciato o bloccato nel pezzo, il bordo del disco abrasivo che si immerge nel pezzo può rimanere agganciato, provocando la rottura del disco o un contraccolpo. Il disco abrasivo si sposta quindi verso l'operatore/operatrice o si allontana da esso/essa, a seconda del senso di rotazione del disco nel punto di blocco. Ciò può anche causare la rottura dei dischi abrasivi.

Un contraccolpo è il risultato di un uso errato o non corretto dell'elettro utensile. Può essere evitato adottando le precauzioni appropriate come descritto di seguito.

- 1) **Tenere saldamente l'elettro utensile e portare il corpo e le braccia in una posizione in cui è possibile trattenere le forze di contraccolpo. Utilizzare sempre l'impugnatura aggiuntiva, se presente, per avere il massimo controllo possibile sulle forze di contraccolpo o di reazione durante l'avviamento.** L'operatore può prendere le opportune precauzioni per controllare le forze di contraccolpo e di reazione.
- 2) **Non tenere mai la mano vicino agli strumento di inserimento in rotazione.** Lo strumento di inserimento può passare sulla mano al momento del contraccolpo.

- 3) **Evitare di avvicinarsi con il proprio corpo alla zona del contraccolpo dell'elettro utensile.** Il contraccolpo muove l'elettro utensile nella direzione opposta rispetto al movimento del disco abrasivo sul punto di blocco.
- 4) **Lavorare con particolare attenzione in prossimità di angoli, spigoli tagliati, ecc. Impedire che gli strumenti di inserimento rimbalzino dal pezzo in lavorazione o si blocchino.** Lo strumento di inserimento rotante tende ad incepparsi agli angoli, agli spigoli vivi o quando rimbalza. Ciò causa la perdita di controllo o il contraccolpo.
- 5) **Non utilizzare una catena o una lama dentata.** Tali strumenti di inserimento spesso causano un contraccolpo o una perdita di controllo sull'elettro utensile.

Istruzioni di sicurezza supplementari per la rettifica e il taglio abrasivo

Istruzioni di sicurezza speciali per la rettifica e il taglio abrasivo

- 1) **Utilizzare solo le mole omologate per l'elettro utensile e la calotta di protezione prevista per queste mole.** Le mole non destinate all'elettro utensile non possono essere adeguatamente schermate e non sono sicure.
- 2) **I dischi abrasivi devono essere montati in modo tale che la loro superficie di rettifica non sporga oltre il livello del bordo della calotta di protezione.** Un disco abrasivo montato in modo improprio, che sporge oltre il livello del bordo della calotta di protezione, non può essere adeguatamente schermato.
- 3) **La calotta di protezione deve essere saldamente montata all'elettro utensile e regolata in modo tale da garantire la massima sicurezza, rivolgendo verso l'operatore la minima parte possibile della mola.** La calotta di protezione aiuta a proteggere l'operatore da frammenti, contatti accidentali con la mola e da scintille che potrebbero far prendere fuoco agli indumenti.

- 4) **Le mole possono essere utilizzate solo per le applicazioni raccomandate. Ad esempio: Non rettificare mai con la superficie laterale di un disco da taglio.** I dischi da taglio sono progettati per l'asportazione di materiale con il bordo del disco. Le forze laterali che agiscono su queste mole possono romperle.
- 5) **Usare sempre flange di serraggio in perfetto stato, della giusta dimensione e forma per il disco abrasivo selezionato.** Le flange adatte fungono da supporto per il disco abrasivo e riducono quindi il pericolo di rottura del disco abrasivo. Le flange per dischi da taglio possono differire da quelle per altri dischi abrasivi.
- 6) **Non utilizzare dischi abrasivi usurati di elettro utensili più grandi.** I dischi abrasivi per elettro utensili più grandi non sono progettati per le velocità più elevate degli elettro utensili più piccoli e possono rompersi.

Istruzioni di sicurezza supplementari per il taglio abrasivo

Ulteriori istruzioni speciali di sicurezza per il taglio abrasivo

- 1) **Evitare di far bloccare il disco da taglio dritto o di esercitare una pressione troppo forte. Non praticare tagli eccessivamente profondi.** Il sovraccarico del disco da taglio ne aumenta la sollecitazione e la suscettibilità all'inceppamento o al bloccaggio, e quindi la possibilità di contraccolpo o rottura della mola.
- 2) **Evitare di avvicinarsi alla zona anteriore o posteriore del disco da taglio dritto in rotazione.** Se si sposta il disco da taglio lontano da sé nel pezzo da lavorare, in caso di contraccolpo, l'elettro utensile con il disco rotante può essere lanciato direttamente contro l'operatore.

- 3) **Se il disco da taglio si inceppa o si interrompe il lavoro, spegnere l'apparecchio e tenerlo fermo finché il disco non si è arrestato. Non tentare mai di estrarre il disco da taglio ancora in funzione dal taglio, altrimenti può verificarsi un contraccolpo.** Determinare ed eliminare la causa dell'inceppamento.
- 4) **Non riaccendere l'elettrotensile finché si trova ancora nel pezzo in lavorazione. Lasciare che il disco da taglio raggiunga la massima velocità prima di continuare con cautela il taglio.** In caso contrario, il disco potrebbe agganciarsi, saltare fuori dal pezzo in lavorazione o causare un contraccolpo.
- 5) **Sostenere le piastre o i pezzi di grandi dimensioni per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco da taglio inceppato.** I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del taglio che sul bordo.
- 6) **Prestare particolare attenzione quando si effettuano "tagli per immersione" in pareti esistenti o altre aree non visibili.** Il disco da taglio che viene immerso può causare un contraccolpo quando si taglia in tubi del gas o dell'acqua, linee elettriche o altri oggetti.
- 4) Durante il taglio/la rettifica, indossare sempre occhiali di sicurezza, guanti di sicurezza, protezione delle vie respiratorie e cuffie di protezione.
- 5) Non mettere mai le dita tra il disco da taglio/abrasivo e il parascintille o vicino alla calotta di protezione. C'è il pericolo di schiacciamento.
- 6) Le parti rotanti del prodotto non possono essere coperte per motivi funzionali. Procedere quindi con accortezza e fissare bene il pezzo da lavorare per evitare slittamenti che potrebbero causare il contatto delle mani con il disco da taglio/abrasivo.
- 7) Durante il taglio, il pezzo in lavorazione diventa caldo. Non toccare il punto lavorato, lasciarlo raffreddare. Sussiste il pericolo di ustioni. Non utilizzare refrigeranti o simili.
- 8) Non lavorare con il prodotto se si è stanchi o dopo aver assunto alcol o compresse. Prendersi sempre una pausa di lavoro a tempo debito.
- 9) Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria dal prodotto prima di eseguire la manutenzione.
- 10) Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Ulteriori istruzioni di sicurezza

- 1) Utilizzare solo dischi da taglio/abrasivi la cui velocità impressa sia almeno pari a quella indicata sulla targhetta del prodotto.
 - 2) Prima dell'uso, ispezionare visivamente il disco da taglio/abrasivo. Non utilizzare dischi da taglio/abrasivi danneggiati o deformati. Sostituire un disco da taglio/abrasivo usurato.
 - 3) Accertarsi che le scintille generate durante il taglio/la rettifica non creino alcun pericolo, ad esempio colpendo le persone o facendo prendere fuoco a sostanze infiammabili.
- Riduzione delle vibrazioni e del rumore**
- Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.
- Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:
- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
 - Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
 - Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
 - Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.

- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e rimuovere la batteria. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

AVVERTENZA!



Non smaltire la batteria nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non esporre la batteria a una forte luce solare per lungo tempo e non collocarla su radiatori (max. 50 °C).

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batteria Parkside 12 V		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 celle
PAPK 12 B4	4 Ah	6 celle

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Istruzioni operative

Taglio abrasivo:

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai mole da sgrossatura per il taglio!

- Possono essere utilizzate solo dischi da taglio testate e rinforzate con fibre.
- Lavorare essenzialmente avanzando lentamente. Applicare solo una pressione moderata sul pezzo da lavorare.
- Lavorare sempre nella direzione opposta. Così il prodotto non verrà spinto fuori dal taglio in modo incontrollato.

Taglio di materiali lapidei:

INDICAZIONE

- Le fessure nelle pareti portanti sono soggette alla norma DIN 1053 Parte 1 o alle normative specifiche del paese. Queste norme vanno rispettate. Prima di iniziare i lavori, consultare l'ingegnere strutturale responsabile, l'architetto o la direzione dei lavori competente.

- Per tagliare i materiali lapidei è meglio utilizzare un disco da taglio diamantato. In ogni caso, assicurarsi che il disco da taglio sia adatto e contrassegnato per la propria applicazione.
- Assicurare un sufficiente aspiratore polvere durante il taglio dei materiali lapidei.
- Indossare una maschera antipolvere.
- Il prodotto può essere utilizzato solo per il taglio a secco/la rettifica a secco.

Sgrossatura:

⚠ AVVERTENZA!

- Non utilizzare mai dischi da taglio per la sgrossatura!

INDICAZIONE

- Applicare solo una pressione moderata sul pezzo da lavorare. Muovere il prodotto uniformemente avanti e indietro.
- In caso di sgrossatura, il risultato migliore si ottiene con un angolo di lavoro compreso tra 30° e 40°.

Pezzi di ricambio/Accessori:

I ricambi e gli accessori, come i dischi da taglio, sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici"). Se non si è sicuri, rivolgersi a un professionista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore di fiducia. Se non si è sicuri su dove acquistare il prodotto, contattare il servizio di assistenza Lidl.

● Montaggio

● Disimballo e pulizia accurata del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").

3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Montaggio del prodotto

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Assicurarsi di avere spazio sufficiente per lavorare e di non mettere in pericolo altre persone.

Regolazione della calotta di protezione

ATTENZIONE!

- ▶ Il prodotto può essere utilizzato solo con la calotta di protezione  montata.

INDICAZIONE

- ▶ Regolare la calotta di protezione in modo che scintille volanti o parti staccate non possano colpire l'utente né gli astanti.
 - ▶ Anche la posizione della calotta di protezione deve essere tale che le scintille volanti non facciano prendere fuoco alle parti infiammabili, anche quelle circostanti.
1. Premere i pulsanti di sblocco della batteria  ed estrarre la batteria  dal prodotto.
 2. Girare la calotta di protezione  in posizione di lavoro. Il lato chiuso della calotta di protezione deve essere rivolto verso l'operatore.

Montaggio/sostituzione del disco da taglio/abrasivo

ATTENZIONE!

- ▶ Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, verificare che la vite di serraggio  sia ben stretta.

INDICAZIONE

- ▶ Se il senso di rotazione è indicato sul disco da taglio/abrasivo, accertarsi che corrisponda a quello indicato sul prodotto.

NOTE SULLA SOSTITUZIONE

- ▶ Non far funzionare mai il prodotto senza protezioni.
- ▶ Assicurarsi che la velocità indicata sul disco da taglio/abrasivo sia uguale o superiore alla velocità nominale a vuoto del prodotto.
- ▶ Accertarsi che le dimensioni del disco da taglio/abrasivo vadano bene per il prodotto.
- ▶ Utilizzare solo dischi da taglio/abrasivi in perfette condizioni (test del suono: hanno un suono chiaro quando vengono colpiti con un martello di plastica).
- ▶ Non praticare successivamente un foro troppo piccolo sul disco da taglio/abrasivo.
- ▶ Non utilizzare boccole di riduzione separate o adattatori per fare stare dischi da taglio/abrasivi con fori grandi.
- ▶ Non usare lame.
- ▶ Per bloccare gli utensili di rettifica si possono utilizzare esclusivamente le flange di serraggio fornite in dotazione.
- ▶ Non serrare eccessivamente la vite di serraggio  per evitare di rompere il disco da taglio/abrasivo.

1. Tenere premuto il pulsante di blocco del mandrino .
2. Allentare la vite di serraggio  con la chiave a brugola . Rilasciare il pulsante di blocco del mandrino.
3. Posizionare il disco da taglio/abrasivo  desiderato sulla flangia di montaggio . L'etichetta del disco da taglio/abrasivo è rivolta verso il prodotto.
4. Riposizionare la flangia di serraggio . Il lato della flangia di serraggio con l'incavo è rivolto verso lo strumento di inserimento e quindi verso il disco da taglio/abrasivo. Il lato con la marcatura sulla flangia di serraggio  deve essere visibile.
5. Premere il pulsante di blocco del mandrino e serrare la vite di serraggio con la chiave a brugola. Rilasciare il pulsante di blocco del mandrino.

● Inserimento/Rimozione della batteria

- **Inserimento della batteria:** Spingere la batteria  lungo le guide nel prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.
- **Rimozione della batteria:** Premere il pulsante di sblocco  sulla batteria ed estrarre la batteria.

● Funzionamento

AVVERTENZA!



Indossare guanti protettivi quando si cambiano gli utensili per evitare lesioni da taglio.

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Utilizzare solo dischi abrasivi e accessori consigliati dal produttore. L'uso di altri strumenti di inserimento e accessori può causare lesioni.
- ▶ Utilizzare solo accessori che indichino il produttore, il tipo di attacco, le dimensioni e il numero di giri consentito.
- ▶ Utilizzare solo accessori la cui velocità impressa sia almeno pari a quella indicata sulla targhetta del prodotto.
- ▶ Non utilizzare dischi abrasivi rotti, incrinati o altrimenti danneggiati.
- ▶ Non far funzionare mai il prodotto senza protezioni.
- ▶ Sostenere le piastre o i pezzi per ridurre il rischio di un contraccolpo dovuto a un disco da taglio inceppato. I pezzi di grandi dimensioni possono piegarsi sotto il proprio peso. Il pezzo da lavorare deve essere sostenuto su entrambi i lati del disco, sia in prossimità del disco da taglio che sul bordo.

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Tenere le mani lontane dalla mola quando il prodotto è in uso. C'è il rischio di ferirsi.

● Accendere e spegnere il prodotto

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Il disco da taglio/abrasivo gira anche dopo lo spegnimento del prodotto.

INDICAZIONE

- ▶ Dopo l'accensione, attendere che il prodotto raggiunga la velocità massima. Solo allora si dovrà iniziare a lavorare.

- **Accensione:** Premere verso il basso il punto di pressione dell'interruttore ON/OFF  e spingere in avanti l'interruttore ON/OFF . Il prodotto si accende e inizia a funzionare. Per mettere in funzione il prodotto, premere l'interruttore ON/OFF in avanti.
- **Spegnimento:** Premere il punto di pressione sull'interruttore ON/OFF  per ribaltare l'interruttore ON/OFF verso il basso. Il prodotto si spegne.

Prova

Eseguire una prova senza carico prima della prima lavorazione e dopo ogni cambio strumento. Se lo strumento gira in modo irregolare, se si verificano vibrazioni notevoli o si sentono rumori anomali, spegnere immediatamente il prodotto.

● Controllo del livello di carica della batteria

INDICAZIONE

- ▶ L'indicatore del livello di carica della batteria  segnala il livello di carica della batteria .

- Il livello di carica della batteria è indicato dall'accensione della luce a LED corrispondente quando il prodotto è in uso. A tal fine, premere verso il basso il punto di pressione dell'interruttore ON/OFF **5a** e spingere in avanti l'interruttore ON/OFF **5**.

LED	Stato
rosso-giallo-verde	Batteria completamente carica
rosso-giallo	Batteria carica a metà
rosso	Batteria da ricaricare

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si avvia.	La batteria 9 è scarica.	Caricare la batteria 9 .
	La batteria 9 non è inserita nel prodotto.	Inserire la batteria 9 nel prodotto.
	L'interruttore ON/OFF 5 è danneggiato.	Contattare il centro di assistenza.
	Il prodotto è danneggiato.	
L'utensile di rettifica non si muove nonostante il motore giri.	La vite di serraggio 3 è allentata.	Serrare la vite di serraggio 3 (vedi "Montaggio/sostituzione del disco da taglio/abrasivo").
	Il pezzo, resti di pezzi o resti di utensili di rettifica bloccano l'azionamento.	Rimuovere i blocchi.
Il motore rallenta e si ferma.	Il prodotto è sovraccaricato dal pezzo in lavorazione.	Ridurre la pressione sull'utensile di rettifica.
		Il pezzo da lavorare non è adatto.
Il disco abrasivo gira in modo irregolare, si sentono rumori anomali.	La vite di serraggio 3 è allentata.	Serrare la vite di serraggio 3 (vedi "Montaggio/sostituzione del disco da taglio/abrasivo").
	Il disco da taglio/abrasivo è difettoso.	Sostituire il disco da taglio/abrasivo (vedi "Montaggio/sostituzione del disco da taglio/abrasivo").

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

AVVERTENZA!

- Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche possono danneggiare le parti in plastica del prodotto.
- Non pulire mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

ATTENZIONE!

- Far eseguire gli interventi non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso da un'officina specializzata. Utilizzare solo parti originali.

INDICAZIONE

- Eseguire regolarmente i seguenti interventi di pulizia e manutenzione. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.
- Prima di ogni utilizzo, verificare che il prodotto non presenti difetti evidenti, come parti allentate, usurate o danneggiate, la corretta collocazione delle viti o di altre parti. Controllare in particolare il disco da taglio/abrasivo. Sostituire le parti danneggiate.

- ☐ Pulire accuratamente il prodotto dopo ogni utilizzo.
- ☐ Pulire le aperture di ventilazione e la superficie del prodotto con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

● **Conservazione**

- ☐ Tenere il prodotto in un luogo asciutto, protetto dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.
- ☐ Rimuovere la batteria  dal prodotto prima di riporlo per lungo tempo e caricarla completamente.
- ☐ La temperatura di conservazione della batteria e del prodotto è compresa tra 0 °C e +45 °C. Durante la conservazione, evitare il freddo o il calore estremo per evitare che la batteria perda energia.
- ☐ I dischi da taglio/abrasivi devono essere conservati asciutti e in posizione orizzontale e non devono essere impilati.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 445936_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**

IT

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (445936_2307)	
IAN:	445936_2307
	"Parkside" SMERIGLIATRICE ANGOLARE
Identificazione del prodotto:	RICARICABILE 12V
Numero di modello:	HG10995

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/CE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
Direttiva 2014/30/CE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

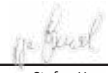
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	30.10.2023		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato

IT



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 199
Bevezető	Oldal 200
Rendeltetésszerű használat	Oldal 200
A csomagolás tartalma	Oldal 200
A részek leírása	Oldal 200
Műszaki adatok	Oldal 201
Általános biztonsági utasítások	Oldal 202
Összeszerelés	Oldal 211
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal 211
A termék összeszerelése	Oldal 211
Az akkumulátor behelyezése/kivétele	Oldal 212
Kezelés	Oldal 212
A termék be- és kikapcsolása	Oldal 213
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal 213
Hibaelhárítás	Oldal 213
Tisztítás és karbantartás	Oldal 214
Tárolás	Oldal 214
Mentesítés	Oldal 215
Garancia	Oldal 215
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 216
Szerviz	Oldal 216
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 217

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Váltóáram/-feszültség
			Egyenáram/-feszültség
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)		Biztosíték
			II. védelmi osztály (kettős szigetelés)
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.
	TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.		Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.
	Vágásra nem alkalmas		Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.
	Viseljen védősisakot!		Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.
	Viseljen védőszemüveget!		Húzza ki az elektromos csatlakozót
	Viseljen fülvédőt!		Használjon porálarcot!
	Viseljen védőkesztyűt.		Nem használható nedves csiszoláshoz
	Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!		Nem használható oldalcsiszoláshoz

	Ne használjon hibás korongokat.		VIGYÁZAT! Ne érjen a mozgó részekhez.
	A rögzítőcsavar forgásiránya		Forgásirány
	A vágókorong átmérője: 76 mm		Csiszolásra nem alkalmas
	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.

AKKUS SAROKCSISZOLÓ 12 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A termék fém, kő és fa munkadarabok, műanyag, csempé és nemvasfémek (NVF) víz használata nélküli vágására és csiszolására alkalmas. Egyes alkalmazásokhoz speciális korongok használhatóak. Vegye figyelembe az adott korong gyártójának adatait.

A termék nem alkalmas ettől eltérő alkalmazáshoz (pl. vágás/csiszolás hűtőközzel, vagy egészségre ártalmas anyagok, például azbeszt vágása/csiszolása).

A termék otthoni barkácsolásra használható. Nem alkalmas tartós, üzleti célú használatra. A terméket felnőttek használhatják. 16 év alattiak a terméket kizárólag felügyelet alatt használhatják.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

► A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkus sarokcsiszoló
- 1 Vágókorong (csak nemvasfémekhez, felszerelve)
- 1 Imbuszkulcs (4 mm)
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

❗ **TUDNIVALÓ:** Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● A részegységek leírása

A ábra:

- 1 Védőfedél
- 2 Vágókorong
- 3 Rögzítőcsavar
- 4 Orsórögzítő gomb
- 5 Be-/kikapcsoló gomb
- 5a Nyomópont a be-/kikapcsoló gombon
- 6 Az akkumulátor töltöttségjelzője (3 LED)
- 7 Fogó

- 8 Az akkumulátor kioldógombjai
- 9 Akkumulátor *
- 10 Tartókoffer
- 11 Imbuszskulcs

B ábra:

- 12 Illesztőkarima
- 13 Feszítőkarima

* Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

Műszaki adatok

Akkus sarokcsiszoló 12 V PWSA 12 C3

Motorfeszültség:	12 V 
Névleges sebesség (n):	19000 min ⁻¹
Súly (akkumulátor és vágókorong nélkül):	0,73 kg
A vágó-/csiszolókorong méretei:	Ø 76×1,0 mm
Furat:	Ø 10 mm
A csiszolókorong átmérője:	max. Ø 76 mm
A csiszolókorongok vastagsága:	max. Ø 6,5 mm
A csiszolóorsó menete:	M5
Védelmi osztály:	IP20

Vágókorong HG10078 (a csomagolásból):

Üresjárat sebesség n ₀ :	max. 20100 min ⁻¹
A korong sebessége v ₀ :	max. 80 m/s*
Külső átmérő:	Ø 76 mm
Furat:	Ø 10 mm
Vastagság:	1 mm

* A vágókorongnak fenn kell tartania a 80 m/s forgási sebességet.

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Maximális hőmérséklet:	max. +50 °C
Töltés közben:	+4 és +40 °C között
Működés közben:	-20 és +50 °C között
Tárolás alatt:	0 és +45 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L _{PA} :	69,8 dB
Bizonytalanság K _{PA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L _{WA} :	80,8 dB
Bizonytalanság K _{WA} :	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgés a _h :	3,530 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

A megadott értékek a felületcsiszolásra vonatkoznak. Más alkalmazások eltérő rezgési értékekhez vezetnek.

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási érték felhasználható a expozíció előzetes felmérésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám használatának módjától függően a megadott értéktől eltérhet.

A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti kitettség becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

Akkumulátorcsomag/töltőkészülék/ töltési idő

A termék a **Parkside X 12 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 12 V TEAM** sorozat akkumulátoraival működethető. Az akkumulátorokat kizárólag a **Parkside X 12 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

Akkumulátorcsomag:	PAPK 12 B4 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	12 V 
Kapacitás:	4,0 Ah
Energia:	48 Wh
Cellák száma:	6

Töltőkészülék:	PLGK 12 A3 *
Bemenet:	
Névleges feszültség:	220–240 V~
Névleges frekvencia:	50–60 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	50 W
Biztosíték:	T2A 

Kimenet:

Névleges feszültség:	12 V 
Névleges áramerősség:	2,4 A
Védelmi osztály:	II/  (kettős szigetelés)

Töltési idő

Akkumulátorcsomag	Töltési idő (óra)
PAPK 12 B4, 4 Ah *	2
PAPK 12 A4, 2 Ah *	1

- * Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Örizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „Elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az kábelt óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.

- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
 - 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
 - 3) **A készülék beállítási műveletei, alkatrészek cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
 - 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
 - 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
 - 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
 - 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- #### **Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**
- 1) **Akkumulátorokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
 - 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.

- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összekötését hozhatnak létre a csatlólapontok között.** Az akkumulátor csatlólapontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat a készülék biztonságos működésének megőrzéséről.

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porálarcot!



Biztonsági utasítások sarokcsiszolóhoz **Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz**

- 1) **Ez az elektromos szerszám használható csiszolóként és darabológépként is. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelt minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

- 2) **Ez az elektromos szerszám nem alkalmas csiszolópapírral végzett csiszolásra, drótkefével történő munkálatokra és polírozásra.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használati módok veszélyekhez és sérülésekhez vezethetnek.
- 3) **Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámmhoz szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy alkatrészt rá tud rögzíteni az elektromos szerszámmra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
- 4) **A szerszámbetét megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy alkatrész a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- 5) **A szerszámbetét külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámbetéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- 6) **A menetes beszerelésű szerszámbetéteknek pontosan illeszkedniük kell a csiszolóorsó menetére. A karimás felszerelésű szerszámbetéteknél a szerszámbetét furatátmérőjének illenie kell a karima felfogóátmérőjéhez.** Az olyan szerszámbetétek, melyeket nem rögzítettek pontosan az elektromos szerszámmhoz, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.

- 7) **Ne használjon sérült szerszámbetéteket. A szerszámbetétek minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolótányéron nincsenek-e repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkéféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámbetét leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámbetétet. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket 1 percig a legmagasabb fordulatszámon.** Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajarat alatt eltörik.
- 8) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen porálarcot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötenyt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** Óvja szemait a szétreppeő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
- 9) **Ügyeljen arra, hogy a kívülállók a munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- 10) **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét rejtett elektromos vezetékeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 11) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámbetét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámbetét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
- 12) **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámbetét véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
- 13) **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátorra beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
- 14) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyújthatják.
- 15) **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadékok használata áramütéshez vezethet.

További biztonsági utasítások minden alkalmazáshoz - A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások:

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámbetét, például csiszolókorong, csiszolótányér, drótkéfe stb. okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámbetét hirtelen leállásához vezet. Ennek következtében az irányítást veszített elektromos szerszám a szerszámbetét forgásirányával szemben kezd el forogni az elakadási ponttól.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabba szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabba mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet, vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- 1) **Tartsa az elektromos szerszámot erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének. Használja a segédfogót is, ha van ilyen, hogy minél jobban irányítani tudja a visszarúgás erejét vagy az ellennyomatékokat az indításkor.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások és az ellennyomatékok erejét.
- 2) **Soha ne vigye közel a kezét a forgó szerszámbetétekhez.** A szerszámbetét a visszarúgás során a keze fölé kerülhet.
- 3) **A teste ne legyen azon a területen, ahová az elektromos szerszám visszarúgás esetén kerül.** A visszarúgás az elektromos szerszámot a csiszolókorong mozgásával ellentétes irányba fogja mozdítani az elakadás helyénél.
- 4) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámbetét a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A forgó szerszámbetét sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.
- 5) **Ne használjon láncos vagy fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámbetétek gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.

További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

- 1) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat, és csak az adott csiszolókoronghoz használható védőfedelet használjon.** Az olyan csiszolókorongoknak, melyek nem az adott elektromos szerszámhoz valók, a védelme nem biztosítható megfelelően, ezért nem biztonságosak.
- 2) **A középen lapított csiszolókorongokat úgy kell felszerelni, hogy a csiszolófelület ne lógjon túl a védőfedél szélének síkján.** Egy szakszerűtlenül felszerelt csiszolókorongnak, amely túllóg a védőfedél szélének síkján, nem biztosítható a védelme.
- 3) **A védőfedelet biztonságosan kell az elektromos szerszámmra rögzíteni, azt a legnagyobb biztonság érdekében úgy kell beállítani, hogy a csiszolókorong lehető legkisebb része mutasson a kezelő felé fedetlenül.** A védőfedél segít megóvni a kezelőt a szilánktól, illetve az csiszolókoronggal vagy a szikrákkal való érintkezéstől, melyek a ruházatát begyűjthetik.
- 4) **A csiszolókorongokat csak az ajánlott alkalmazási módokra használja. Például: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével.** A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.
- 5) **Kizárólag sérülésmentes, megfelelő nagyságú és formájú fesztőkarmákat használjon a kiválasztott csiszolókoronghoz.** A megfelelő karima megtámasztja a csiszolókorongot, lecsökkentve a csiszolókorong törésének veszélyét. A vágókoronghoz használatos karimák eltérhetnek a más csiszolókorongokhoz használtaktól.

- 6) **Ne használjon nagyobb elektromos szerszámokon elkoptatott csiszolókorongokat.** Nagyobb elektromos szerszámokhoz való csiszolókorongok nem használhatóak kisebb elektromos szerszámok magasabb fordulatszámaihoz, így eltörhetnek.

További biztonsági utasítások a vágáshoz

További különleges biztonsági utasítások vágáshoz

- 1) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevételét, így az könnyebben elhajolhat vagy elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.
- 2) **Kerülje a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a testétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.
- 3) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet.** Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.
- 4) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.

- 5) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélén is.

- 6) **Legyen különösen elővigyázatos az úgynevezett „zseb vágások” során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos vezetékbe vagy más tárgyakba érve visszarúgást okozhat.

További biztonsági utasítások

- 1) Csak olyan vágó-/csiszolókorongot használjon, melyek feltüntetett fordulatszáma legalább olyan magas, mint a termék adattábláján látható érték.
- 2) Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a vágó-/csiszolókorongot. Ne használjon sérült vagy deformált vágó-/csiszolókorongokat. Az elkoptott vágó-/csiszolókorongokat cserélje ki.
- 3) Ügyeljen arra, hogy a vágáskor vagy csiszoláskor keltett szikrák ne okozhassanak veszélyeket, pl. ne találjanak el személyeket vagy ne gyújtsanak be éghető anyagokat.
- 4) Vágás vagy csiszolás közben viseljen védőszemüveget, biztonsági kesztyűt, légzésvédelmet és fülvédőt.
- 5) Soha ne tartsa az ujját a vágó-/csiszolókorong és a szikravédő közé vagy a védőfedél közelébe. Becsípődés veszélye áll fenn.
- 6) A termék forgó részeinek lefedésére funkcionális okokból nincs lehetőség. Járjon el ezért körültekintően, rögzítse a munkadarabot alaposan, elkerülve annak az elcsúszását, melynek következtében a kezei a vágó-/csiszolókoronghoz érhetnek.
- 7) A munkadarab a vágás során felforrósodik. Ne érjen a megmunkált anyagrészhöz, várja meg, míg az lehűl. Égési sérülés veszélye. Ne használjon hűtőfolyadékot vagy hasonló anyagokat.

- 8) Ne dolgozzon a termékkel, ha fáradt, illetve alkohol vagy gyógyszerek fogyasztása után. Időben gondoskodjon pihenőidőről.
- 9) A termék karbantartása előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátort a termékből.
- 10) Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tűzesethez vezethet.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatását.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbetéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlan.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.
- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

FIGYELMEZTETÉS!



Az akkumulátorcsomagot ne dobja a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot hosszabb ideig erős napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre (max. 50 °C).

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

 **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 12 V akkumulátorcsomag		
PAPK 12 A4	2 Ah	3 cella
PAPK 12 B4	4 Ah	6 cella

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

Utasítások a munkához

Vágás:

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne használjon csiszolókorongokat vágáshoz!
- Kizárólag bevizsgált, megerősített rostokkal rendelkező vágókorongokat szabad használni.
- Mindig kisebb lendülettel dolgozzon. A munkadarabra csak mérsékelt nyomást gyakoroljon.
- Mindig ellenirányú mozgással dolgozzon. Így a termék nem tud irányítás nélkül a vágásból kitolódni.

Kőből készült anyagok vágása:

MEGJEGYZÉS

- ▶ A szerkezeti falakban lévő nyílásokra a DIN 1053 1. rész szerinti szabvány vagy az országspecifikus előírások vonatkoznak. Ezeket az előírásokat mindenképp szem előtt kell tartani. A munka megkezdése előtt konzultáljon a felelős statikus mérnökkel, építésmérnökkel vagy a megbízott kivitelezővel.
- A kőből készült anyagok vágásához a legjobb gyémánt vágókorongot használni. Minden esetben győződjön meg a vágókorong alkalmasságáról, és az adott alkalmazáshoz való megjelöléséről.
- Kőből készült anyagok vágása esetén gondoskodjon a por megfelelő elszívásáról.
- Viseljen porálcot.
- A termék csak száraz vágásra és csiszolásra használható.

Nagyoló csiszolás:

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne használjon vágókorongokat nagyoló csiszoláshoz!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A munkadarabra csak mérsékelt nyomást gyakoroljon. Mozgassa a terméket egyenletesen oda-vissza.
- ▶ A nagyoláznál 30° és 40° fok közti munkaszög esetén érheti el a legjobb eredményt.

Pótalkatrészek/tartozékok:

Pótalkatrészeket és tartozékokat, pl. vágókorongokat az arra jogosult szaküzletben szerezhet be. A vásárlás során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” című részt). Ha bizonytalan, kérdezzen meg egy szakképzett szakembert, vagy kérjen tanácsot egy megbízható kereskedőtől. Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhatja meg az adott terméket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához.

● Összeszerelés

● A termék kicsomagolása és áttisztítása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● A termék összeszerelése

FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Gondoskodjon arról, hogy elegendő helye legyen a munkához, és ne veszélyeztessen másokat.

A védőfedél beállítása

FIGYELEM!

- ▶ A terméket csak felszerelt védőfedéllel  használja.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A védőfedelelet állítsa be úgy, hogy a szétszálló szikrák vagy anyagdarabok ne tudják sem a kezelőt sem a körülötte állókat eltalálni.
- ▶ A védőfedél beállításánál ügyeljen arra is, hogy a szikrák ne tudjanak éghető anyagokat eltalálni, akár a közelben lévőket.

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldógombjait  és húzza ki az akkumulátort  a termékből.
2. Fordítsa a védőfedelelet  munkaállásba. A védőfedél zárt oldalának a kezelő felé kell néznie.

A vágó-/csiszolókorong felszerelése/cseréje

FIGYELEM!

- ▶ Az első használat előtt ellenőrizze a rögzítőcsavar  erős tartását.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a forgásirány a vágó-/csiszolókorongon fel van tüntetve, győződjön meg arról, hogy az megegyezik a terméken lévő forgásirány-jelzéssel.

UTASÍTÁSOK A CSERÉHEZ

- ▶ Soha ne üzemeltesse a terméket védőelemek nélkül.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a vágó-/csiszolókorongon feltüntetett sebesség ugyanakkora vagy nagyobb-e, mint a termék névleges üresjáratú sebessége.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a vágó-/csiszolókorong méretei megfeleljenek a terméknek.
- ▶ Csak kifogástalan állapotú vágó-/csiszolókorongokat használjon (hangpróba: Műanyag kalapáccsal történő megütéskor tiszta hang hallatszik).
- ▶ Soha ne próbáljon a vágó-/csiszolókorongon egy túl szűk rögzítőfuratot nagyobbra fúrni.

UTASÍTÁSOK A CSERÉHEZ

- ▶ Ne használjon különálló szűkítőcsapágyskat vagy adaptereket, hogy a túl nagy furatokkal rendelkező vágó-/csiszolókorongokat csatlolni tudja.
- ▶ Ne használjon fűrészlapokat.
- ▶ A csiszolószerszámok felrögzítésekor csak a mellékelt feszítőkarimákat használja.
- ▶ Ne húzza meg a rögzítőcsavart [3] túl erősen, mert a vágó-/csiszolókorongon attól eltérhet.

1. Tartsa lenyomva az orsórögzítő gombot [4].
2. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [3] az imbuszkulcs [11] segítségével. Engedje fel az orsórögzítő gombot.
3. Helyezze fel a kívánt vágó-/csiszolókorongot [2] az illesztőkarimára [12]. A vágó-/csiszolókorong feliratos felének a termék felé kell néznie.
4. Tegye vissza a feszítőkarimát [13]. A feszítőkarima mélyedéssel ellátott oldala a szerszámbetéttel, és így a vágó-/csiszolókorong felé néz.
5. Nyomja le az orsórögzítő gombot, majd húzza meg a rögzítőcsavart az imbuszkulcs segítségével. Engedje fel az orsórögzítő gombot.

● Az akkumulátor behelyezése/ kivétele

- **Az akkumulátor behelyezése:** Tolja be az akkumulátort [9] a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátor a helyére kattann.
- **Az akkumulátor kivétele:** Nyomja meg a kioldógombot [8], majd húzza ki az akkumulátort.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



A szerszámcseré során a vágási sérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Csak a gyártó által javasolt csiszolókorongokat és tartozékokat használjon. Más szerszámbetétek és egyéb alkatrészek használata veszélyes lehet az Ön számára.
- ▶ Csak olyan tartozékokat használjon, melyeken fel vannak tüntetve a gyártó adatai, a tokmány típusa, a méretek és az engedélyezett sebesség.
- ▶ Csak olyan tartozékokat használjon, melyek feltüntetett sebessége legalább olyan magas, mint a termék adattábláján látható érték.
- ▶ Ne használjon törött, repedt, vagy más módon sérült csiszolókorongokat.
- ▶ Soha ne üzemeltesse a terméket védőelemek nélkül.
- ▶ A táblákat vagy munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát. A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a korong közelében és a szélén is.
- ▶ A termék működése közben a kezét tartsa a korongtól távol. Sérülésveszély áll fenn.

● A termék be- és kikapcsolása

⚠ FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A termék kikapcsolása után a vágó-/csiszolókorong még tovább jár.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A bekapcsolás után várja meg, hogy a termék elérje a maximális sebességét. Csak azután kezdje meg a munkát.
- **Bekapcsolás:** Nyomja meg a nyomópontot a be-/kikapcsoló gombon [5a] lefelé, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5] előre felé. A termék bekapcsol és elkezd felpörögni. A termék üzembe helyezéséhez nyomja a be-/kikapcsoló gombot előre.
- **Kikapcsolás:** Nyomja meg a be-/kikapcsoló gomb [5a] nyomási pontját a be-/kikapcsoló gomb lefelé billentéséhez. A termék ekkor kikapcsol.

Próbaüzem

A munka megkezdése, valamint a szerszám cseréje után minden alkalommal indítson el egy próbaüzemet terhelés nélkül. Azonnal kapcsolja ki a terméket, ha a szerszám nem simán jár, jelentős rezgéseket észlel vagy szokatlan hangokat hall.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem indul.	Az akkumulátor [9] lemerült.	Töltse fel az akkumulátort [9].
	Az akkumulátor [9] nincs behelyezve a termékbe.	Helyezze be az akkumulátort [9] a termékbe.
	A be-/kikapcsoló gomb [5] meghibásodott.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizközponttal.
	A termék sérült.	

● Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátor töltöttségjelzője [6] jelzi akkumulátor [9] töltöttségi szintjét.
- Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpák kigyulladásra jelzi, amikor a termék működésben van.
Ehhez nyomja meg a nyomópontot a be-/kikapcsoló gombon [5a] lefelé, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot [5] előre felé.

LED	Állapot
piros – sárga – zöld	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
piros – sárga	Az akkumulátor félig van töltve
piros	Az akkumulátort fel kell tölteni

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A csiszolószerszám nem mozog, pedig a motor jár.	A rögzítőcsavar 3 kilazult.	Húzza meg a rögzítőcsavart 3 (lásd „A vágó-/csiszolókorong felszerelése/cseréje” c. részt”).
	A munkadarab, a munkadarab maradványai vagy a csiszolószerszámok maradványai blokkolják a meghajtást.	Szüntesse meg az eltömődéseket.
A motor lelassul, majd leáll.	A terméket a munkadarab túlterheli.	Csökkentse a csiszolószerszámra gyakorolt nyomást.
		Nem arra alkalmas munkadarabot használ.
A csiszolókorong nem egyenletesen forog és szokatlan hangok hallatszanak.	A rögzítőcsavar 3 kilazult.	Húzza meg a rögzítőcsavart 3 (lásd „A vágó-/csiszolókorong felszerelése/cseréje” c. részt”).
	A vágó-/csiszolókorong hibás.	Cserélje ki a vágó-/csiszolókorongot (lásd „A vágó-/csiszolókorong felszerelése/cseréje” c. részt”).

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon tisztító- és oldószereket. A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit.
- ▶ Soha ne tisztítsa a terméket folyó víz alatt.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A jelen használati útmutatóban nem leírt munkálatokat bízza egy szakműhelyre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi tisztítási és karbantartási munkálatokat rendszeresen el kell végezni. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.
 - ▶ Minden használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta látható hiányosságok, például laza, elkopott vagy sérült alkatrészek, és hogy a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelően rögzülnek-e a helyükön. Különösképpen ellenőrizze a vágó-/csiszolókorongot. A sérült alkatrészeket cserélje ki.
 - ☐ Minden használat után alaposan tisztítsa meg a terméket.
 - ☐ Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat és a termék felületét egy puha kefe, ecsettel vagy ruha segítségével.
- ## ● Tárolás
- ☐ A terméket tárolja száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.

- ❑ Hosszabb távú tárolás előtt vegye ki a az akkumulátort  a termékből, és tölts fel az akkumulátort teljesen.
- ❑ Az akkumulátor és a termék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.
- ❑ A vágó-/csiszolókorongokat száraz állapotban, függőlegesen kell tárolni, és azokat nem szabad egymásra rakni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik.

A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 445936_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● **EU-Megfelelőségi nyilatkozat**

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (445936_2307)	
IAN:	445936_2307
Termékeazonosító:	"Parkside" SAROKCSISZOLÓ 12V
Típuszám:	HG10995

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-3:2011/A13: 2015
2014/30/EK irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	30.10.2023		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel meghatalmazott aláíró	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró

HU



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10995
Version: 01/2024

IAN 445936_2307

